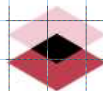


ARC-EN-CIEL

SAINT-JOSSE-TEN-NOODE

SINT-JOOST-TEN-NOODE



perspective
.brussels

-2017-
RÉFLEXIONS CONTRAT ÉCOLE
REFLECTIES SCHOOLCONTRACT

QU'EST-CE QU'UN CONTRAT ÉCOLE ?

Le but d'un Contrat Ecole est de faire de l'infrastructure scolaire un véritable partenaire dans la vie du quartier.

Concrètement, cela signifie que le Contrat Ecole est une opération gagnant-gagnant pour l'école et pour le quartier.

Grâce au Contrat Ecole, l'école peut, par exemple :

- bénéficier d'un soutien régional afin d'améliorer l'aménagement urbain aux abords de l'école (éclairage, gestion des déchets, sécurité des environs de l'école) ;
- utiliser les infrastructures sportives et culturelles dans le quartier de l'école ;
- recevoir une aide régionale afin d'ouvrir une partie de l'infrastructure, de manière sûre, aux associations et aux habitants du quartier.

Le quartier, quant à lui, peut :

- profiter de l'utilisation des infrastructures publiques dans les écoles ;
- profiter des améliorations apportées à l'espace public.

WAT IS EEN SCHOOLCONTRACT?

Het doel van het Schoolcontract is dat de schoolinfrastructuur een echte partner wordt in het buurtleven.

Concreet betekent dit dat het Schoolcontract een win-winoperatie wil zijn voor de school en de wijk.

Dankzij het Schoolcontract kan de school bijvoorbeeld:

- gewestelijke steun krijgen om de stedelijke inrichting rond de school te verbeteren (verlichting, afvalbeheer, veiligheid van de schoolomgeving);
- sportieve en culturele voorzieningen in de buurt van de school gebruiken;
- gewestelijke steun krijgen om een deel van de infrastructuur op een veilige manier open te stellen voor verenigingen en bewoners van de wijk.

En de wijk kan:

- profiteren van het gebruik van publieke voorzieningen in de scholen
- genieten van de verbeteringen aangebracht in de publieke ruimte



Dans le cadre de l'expérience **pilote de Contrat Ecole**, ce document rassemble des réflexions sur le site de **l'école fondamentale communale Arc-en-Ciel** et ses abords. Ces réflexions sont le résultat de recherches et d'un travail sur le terrain, combinés à une contribution participative.

Elles sont structurées en cinq rubriques se subdivisant elles-mêmes en différents thèmes. Les titres et thèmes concernent à la fois l'école et le quartier. Les réflexions peuvent ainsi être lues comme une première ébauche/quête de l'ambition du Contrats Ecole, à savoir consolider la **synergie entre le quartier et l'école**.

Des données brutes sont reprises sous le dernier titre, 'Données annexes'. Vous y trouverez également une liste des moments participatifs.

In het kader van het **pilootproject Schoolcontract**, bundelt dit boekje reflecties over de site van de **Gemeentelijke Basisschool Arc-en-Ciel** en de omliggende buurt. Deze reflecties zijn het resultaat van opzoekingen en veldwerk, gecombineerd met de input uit participatie.

De reflecties zijn opgebouwd uit een 5-tal titels met daaronder thema's. De verschillende titels en thema's hebben betrekking op zowel de school als de buurt. Op die manier, kunnen ze gelezen worden als een eerste aanzet/zoektocht in de ambitie van het Schoolcontract om de **synergie tussen de buurt en de school** te versterken.

Meer droge data zijn opgenomen in de laatste titel, genaamd annex data. Hier vindt u ook een oplistijng van de participatiemomenten terug.

L'ÉCOLE FONDAMENTALE COMMUNALE ARC-EN-CIEL SE TROUVE À SAINT-JOSSE-TEN-NOODE.

L'ENTREE DE L'ÉCOLE EST SITUÉE DANS LA RUE DE L'ABONDANCE, UNE RUE RÉSIDEN-
TIELLE DEBOUCHANT SUR LA CHAUSSÉE DE
HAECHT.

LE SITE DE L'ÉCOLE S'INTÈGRE DISCRÈ-
MENT DANS L'ALIGNEMENT DES CONSTRUC-
TIONS DE LA RUE.

L'ÉCOLE ARC-EN-CIEL SE COMPOSE D'UNE
ÉCOLE MATERNELLE QUI ACCUEILLE 83
ENFANTS ET D'UNE ÉCOLE PRIMAIRE QUI
OFFRE DE LA PLACE À 128 ENFANTS.

CHAQUE JOUR, LORSQUE LA SONNERIE
RÉTENTIT, PLUS DE 200 ENFANTS ÂGES DE
2 À 12 ANS FRANCHISSENT LA PORTE DE
L'ÉCOLE.

DE GEMEENTELIJKE BASISCHOOL ARC-EN-
CIEL LIGT IN SINT-JOOST-TEN-NODE,

DE SCHOOLPOORT SITUEERT ZICH IN DE
OVERVLOEDSTRAAT, EEN RESIDENTIËLE ZIJ-
STRAAT VAN DE HAACHTSESTEENWEG.

DE SCHOOLSITE INTEGREERT ZICH ON-
OPVALLEND IN DE RIJBEBOUWING VAN DE
STRAAT.

ARC-EN-CIEL BESTAAT UIT EEN KLEUTER-
SCHOOL VAN 83 KINDEREN EN EEN BASIS-
SCHOOL DIE PLAATS BIJDT AAN 128 KIN-
DEREN.

ALS DE BEL GAAT, STROMEN DAGELIJKS
MEER DAN 200 KINDEREN TUSSEN 2 & 12
UIT DE SCHOOLPOORT.





L'ÉCOLE EN CHANTIER



DE SCHOOL IN WERF

CHANTIER INTERDIT

VERBODEN DE WERF TE BETREDEN

ENVIRONNEMENT SCOLAIRE DENSE

L'école Arc-en-Ciel se trouve dans une rue résidentielle et s'intègre dans le bâti dense du quartier. Le site proprement dit de l'école est également très dense. Le rapport entre la superficie au sol brute et la superficie totale de la parcelle montre que **63 % de la parcelle sont bâtis**.

Certains élèves apprécient que l'école soit petite, car ils se perdent moins facilement. Selon d'autres, l'école est vraiment trop petite, en particulier la cour de récréation.

source : trajet participatif Yota!

DENSE SCHOOLOMGEVING

Ars -en-ciel is gesitueerd in een residentiële straat en past zich in, in de dense bebouwing van de buurt. Ook de schoolsite zelf is zeer dicht ingericht. Wanneer de bruto-vloeroppervlakte in verhouding wordt gebracht met de totale oppervlakte van het perceel, wordt aangetoond dat **63% van het perceel bebouwd is**.

Sommige leerlingen vinden het fijn dat het een kleine school is. Zo loop je niet rap verloren. Anderen vinden de school echt wel té klein, en dan vooral de speelplaats.

bron: participatietraject Yota!

ESPACE DE JEU LIMITÉ ET EN MAUVAIS ÉTAT

La cour de récréation de **210 m² est très limitée** pour les plus de deux cents élèves. Par conséquent, **les récréations** sont subdivisées en trois tranches. Pendant la pause, les enfants courent sur le petit terrain et jouent à chat-perché, jouent au football ou chantent et dansent.

Une terrasse de toit de 180 m² est également utilisée. L'aménagement des deux espaces extérieurs est en **mauvais état** et renvoie une image triste. Les élèves aimeraient disposer d'un petit terrain de football et d'un peu plus de matériel de jeu. La rénovation du bâtiment permettra de satisfaire ces besoins.

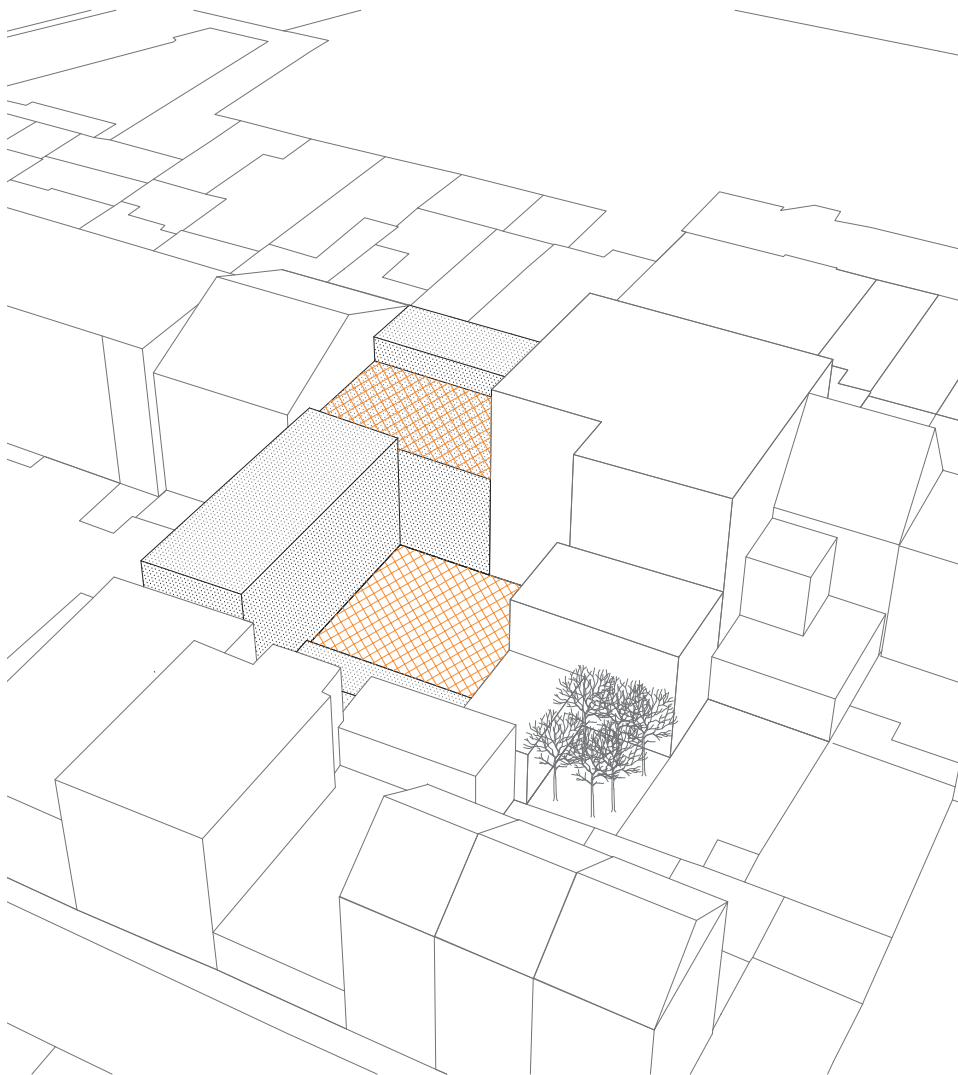
BEPERKTE SPEELRUIMTE IN SLECHTE STAAT

De speelplaats van **210 m² is zeer beperkt** voor de meer dan 200 leerlingen. De **speeltijden** worden daarom onderverdeeld in 3 schiften. Tijdens de pauze rennen de kinderen rond op het kleine terreintje en spelen ze tikkertje, ze voetballen of dansen en zingen wat.


Bovendien wordt ook gebruik gemaakt van een dakterras van 180 m². De inrichting van beide buitenruimtes is **in slechte staat** en heeft een triestige uitstraling. De leerlingen zouden graag een voetbalveldje willen, en wat meer spelmateriaal. Met de renovatie van het gebouw wordt aan deze nood tegemoet gekomen.

figure: SITE DE L'ÉCOLE DENSE

figuur: DENSE SCHOOLSITE



Legende - Légende

 cour de recreation
speelplaats



Peu de place et une forte densité dans tout le quartier.

(sleutelfiguur / personne clé)



Manque d'espace vert!

(sleutelfiguur / personne clé)



La cour est trop petit !

(élève Arc-en-ciel/ leering Arc-en-ciel)

La tobogan prend trop de place

(élève Arc-en-ciel/ leering Arc-en-ciel)

PETITS LOCAUX

La cafétéria actuelle est également trop petite, la **pause de midi** est scindée en plusieurs groupes.

La commune de Saint-Josse dispose de **projets pour l'école**, afin d'apporter une solution à ce manque de place à l'extérieur et à l'intérieur.

Lorsqu'on demande aux enfants ce qu'ils aimeraient changer à leur école, la plupart répondent sans hésitation. L'un voudrait un local informatique pour les élèves et les enseignants, l'autre rêve d'une école VIP pour tous les enfants sympas, avec un magasin de jeux vidéo à côté et aussi un snack.

Certains enfants aimeraient faire plus de sport à l'école. Ils sont très fiers de leur nouvelle salle de gymnastique et voudraient l'exploiter au maximum. Le football est souvent cité, mais le karaté est aussi parfois mentionné.

Certains élèves rêvent d'une vie sans devoirs. En contrepartie, ils sont d'accord de passer chaque jour une heure de plus à l'école afin d'apprendre quand même suffisamment de choses.

source : trajet participatif Yota!

KLEINE LOKALEN

Ook de huidige cafetaria is te klein, de **middag-pauze** wordt opgesplitst in verschillende groepen.

De Gemeente Sint-Joost heeft **plannen met de school** om dit plaatsgebrek zowel binnen als buiten aan te pakken.

Wanneer de kinderen gevraagd wordt wat zij graag zouden veranderen aan hun school, hebben de meesten direct een antwoord klaar. De ene wil graag een informatica lokaal voor leerlingen en leerkrachten, de andere droomt van een VIP school voor al de toffe kinderen met daarnaast een videospelletjeswinkel en daarnaast een snack.

Een aantal kinderen zouden graag meer sporten op school. Ze zijn erg trots op hun nieuwe turnzaal en zouden deze dan ook optimaal willen benutten. Voetbal wordt veel vermeld, maar ook karate wordt aangehaald.

Verskillende leerlingen dromen van een leven zonder huiswerk. Hiervoor willen ze best een uurtje extra op school blijven iedere dag zodat ze toch voldoende bijleren.

bron: participatietraject Yota!



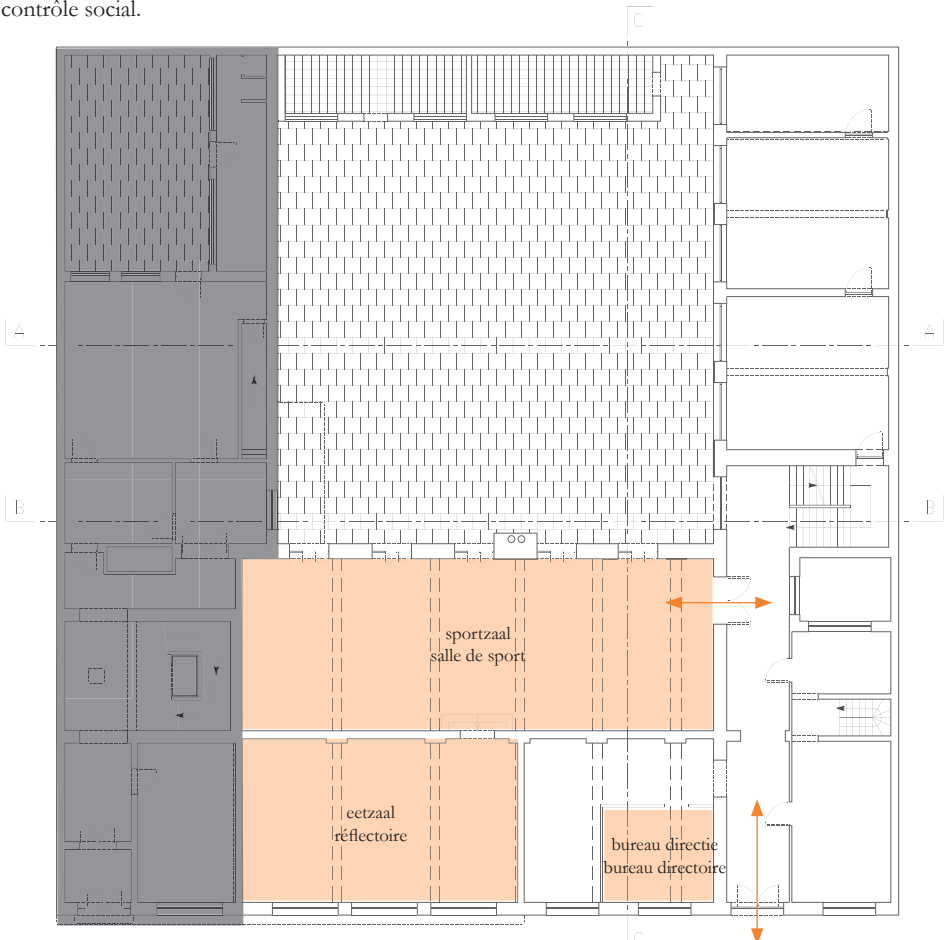
bron/ source : JES

La porte de l'école s'ouvre sur le couloir central, qui donne accès à plusieurs locaux. Cette configuration rend difficile l'ouverture au public des espaces collectifs tels que la salle de sport ou le réfectoire. Pour entrer dans le réfectoire, les visiteurs doivent passer devant le bureau de la directrice.

L'ouverture de la cour de récréation au public, après les heures d'école, n'est pas évidente. La cour se trouve au centre du complexe scolaire, ce qui facilite le vandalisme tout en compliquant le contrôle social.

Wanneer je de schoolpoort binnenwandelt, kom je meteen binnen in de centrale gang die toegang verleent tot meerdere lokalen. Dit bemoeilijkt het openstellen van de collectieve ruimtes zoals de sportzaal of de eetzaal. Om de eetzaal te betreden moeten bezoekers langsheen de bureau van de directrice lopen.

Het openstellen van de speelplaats, na de schooluren, is geen evidentie. Deze is gelegen in het midden van het scholencomplex, wat vandalisme mogelijk maakt en sociale controle bemoeilijkt.



PAS D'ACTIVITÉS EXTRASCOLAIRES

Actuellement, aucune activité extrascolaire n'a lieu à l'école fondamentale Arc-en-Ciel. Néanmoins, la salle de sport est mise à disposition des associations sportives du quartier qui en font la demande. Des travaux de rénovation ont été réalisés récemment, à la condition que la salle soit mise à la disposition du quartier.

C'est arrivé régulièrement dans le passé, mais étant donné que la salle de sport occupe une position très centrale dans le complexe scolaire, l'ouverture au public demande une certaine gestion et une certaine organisation. Afin d'ouvrir à nouveau cette infrastructure aux associations sportives, une grande relation de confiance entre l'école et le responsable est nécessaire. Le concierger actuel de l'école ferme l'ensemble du site à 18h00.

Par ailleurs, la salle de sport n'est pas grande, ce qui ne permet pas une pratique idéale des sports de ballon qui nécessitent beaucoup de place. La salle pourrait accueillir un cours de gymnastique ou de Pilates après les heures d'école. Si ce genre d'activités était à nouveau organisé, de bons accords devraient être pris au sujet de l'utilisation de la salle.

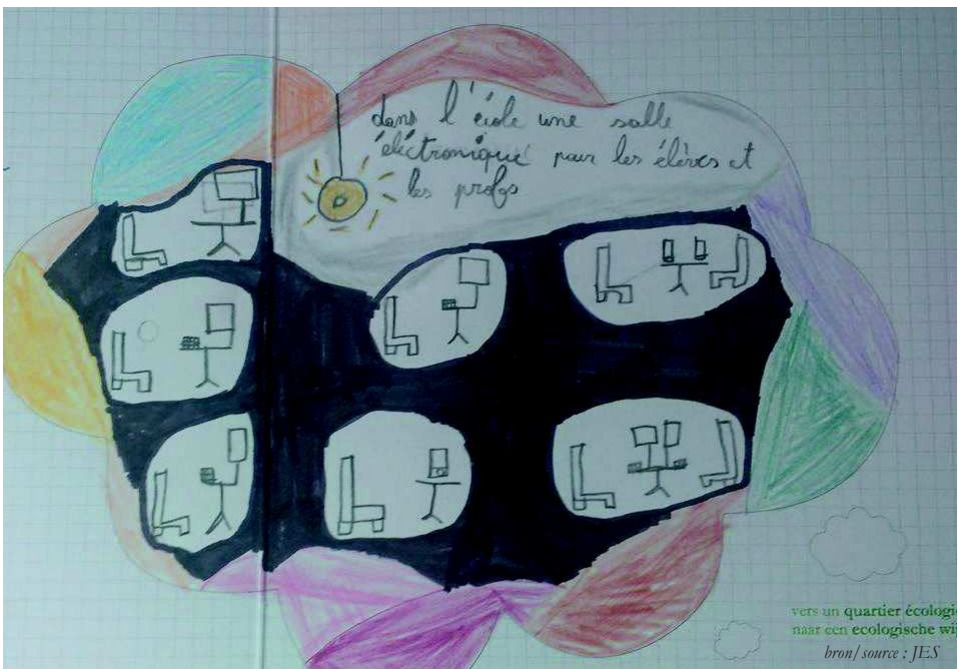
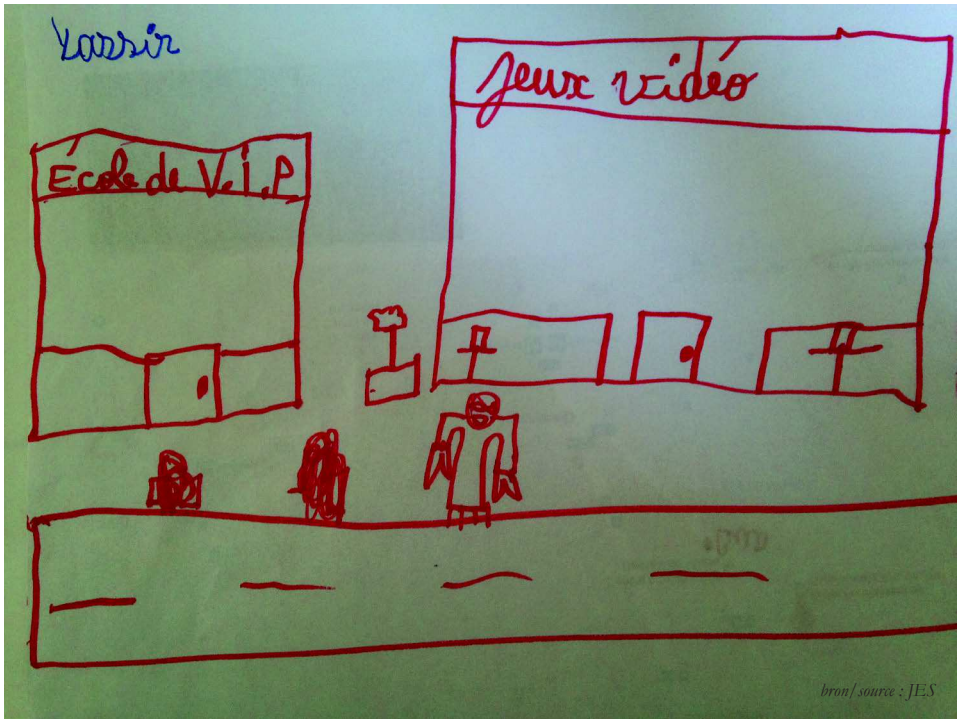
GEEN NASCHOOLSE ACTIVITEITEN

Op de basisschool Arc-en-Ciel vinden er momenteel geen naschoolse activiteiten plaats. Nochtans wordt de sportzaal wel ter beschikking gesteld voor vragende sportverenigingen uit de wijk. De recente renovatiewerken zijn ook uitgevoerd onder de voorwaarde dat de zaal ter beschikking wordt gesteld van de buurt.

Vroeger gebeurde dit ook op regelmatige tijdstippen; maar aangezien de sportzaal zich zeer centraal in het schoolcomplex bevindt, vraagt het openstellen een zeker beheer en organisatie. Om deze infrastructuur opnieuw open te stellen voor sportorganisaties, is er nood aan een sterke vertrouwensband tussen de school en de verantwoordelijke. De huidige conciërge van de school sluit de volledige site af om 18u.

Daarnaast is de sportzaal ook beperkt in omvang, balsporten die veel plaats vragen kunnen er minder goed worden uitgeoefend. De zaal zou plaats kunnen bieden aan een turnklas of een pilatesles na schooltijd. Mochten dit soort activiteiten opnieuw georganiseerd worden, moeten er goede afspraken gemaakt worden over het gebruik.





Un projet architectural est en cours de réalisation en vue de l'agrandissement de l'école. Selon ces nouveaux plans, les infrastructures sanitaires existantes dans la cour de récréation seront démolies afin d'agrandir l'espace extérieur. En outre, un préau est prévu dans la cour de récréation, avec **un terrain de sport** sur le toit.

L'espace disponible est ainsi à proprement parler doublement utilisé et **une cour de récréation couverte** est créée. Quelques éléments de jeu fixes seront intégrés dans l'espace de jeu couvert. Ainsi, les élèves pourront bientôt utiliser un toboggan pour descendre directement au rez-de-chaussée depuis le premier étage de la cour de récréation. En outre, il est prévu de transformer la terrasse de toit existante en **un espace extérieur** agréable.

Quelques ajouts et restructurations sont également prévus au niveau du bâtiment, afin d'encourager l'utilisation de l'espace et la fonctionnalité.

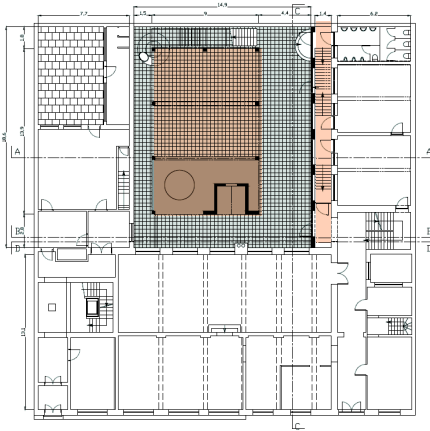
Er is een architectuur project in uitvoering voor de uitbreiding van de school. Deze nieuwe plannen breken de bestaande sanitaire voorzieningen op de speelplaats af om de **buitenruimte** te vergroten. Daarnaast wordt er op de speelplaats een afdak voorzien, op het dak biedt deze plaats aan **een sportveld**.

Op deze manier wordt de beschikbare ruimte als het ware dubbel gebruikt en wordt er tegelijkertijd een **overdekte speelplaats** gecreëerd. Onder de overdekte speelruimte worden er enkele vaste spelelementen geïntegreerd. Zo kunnen de leerlingen binnenkort via een glijbaan vanaf de eerste verdieping van de speelplaats rechtstreeks naar het gelijkvloers glijden. Ook het bestaande dakterras wordt aangepakt om er een aangename **buitenruimte** van te maken.

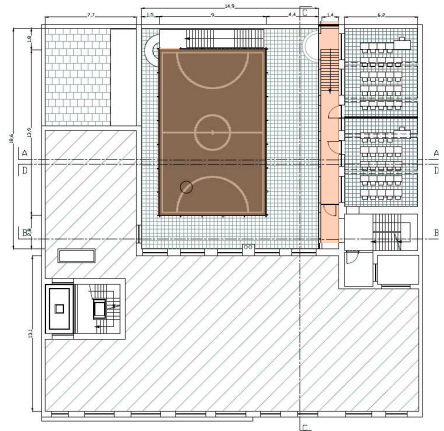
Aan het gebouw worden er ook enkele toevoegingen en herstructureringen gedaan die het ruimtegebruik en de functionaliteit bevorderen.



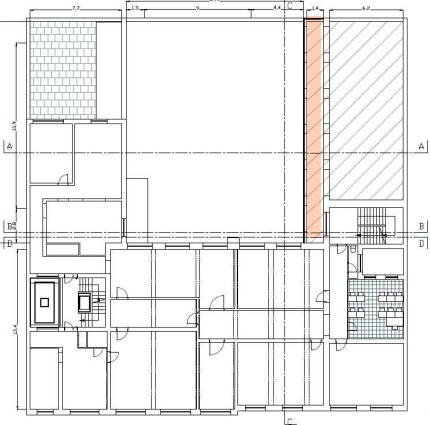
bron / source: Label Architecture



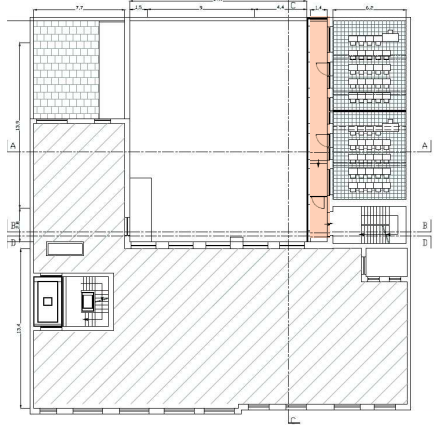
rez-de-chaussée - gelijkvloers



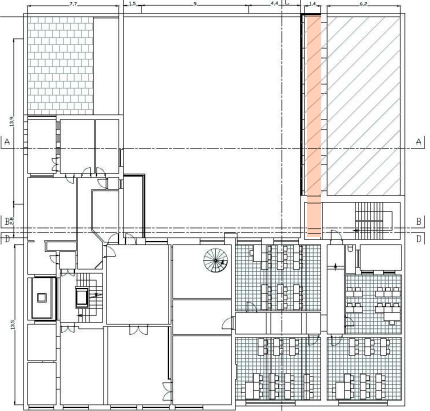
première étage - eerste verdieping



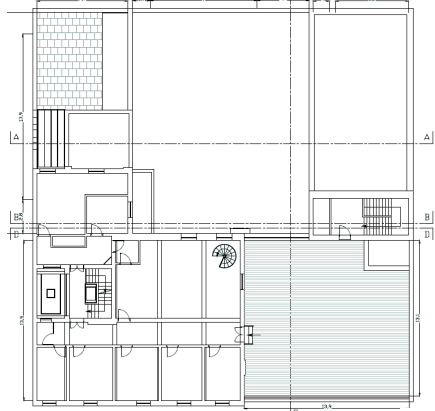
deuxième étage - tweede verdieping



troisième étage - derde verdieping



quatrième étage - vierde verdieping



cinquième étage - vijfde verdieping



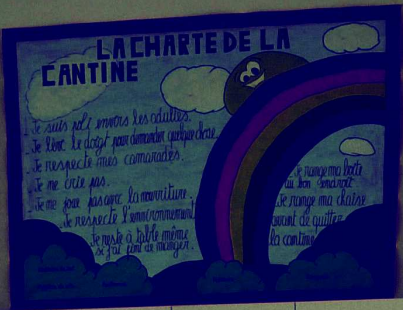
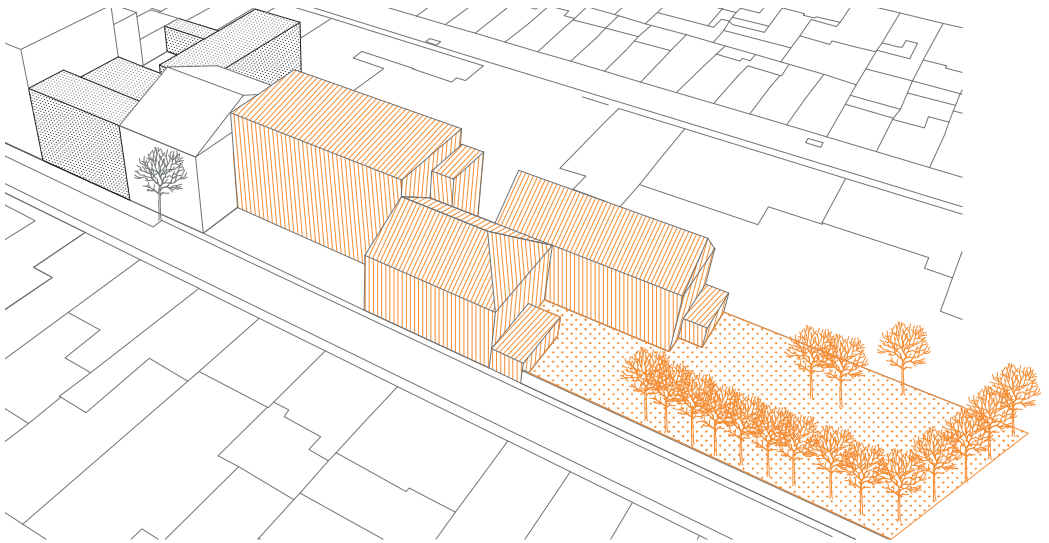




figure: EXTENSION?

figuur: UITBREIDING?



Legende - Légende

-  bâtiments nouveaux
nieuwe gebouwen
-  nouvelle cour de récréation
nieuwe speelplaats

Ainsi, **un axe de circulation sera ajouté** sur toute la longueur de la façade de l'aile ouest, de manière à pouvoir optimiser les espaces existants. Les espaces résiduels qui ne possèdent pas de fonction explicite pour l'instant **seront transformés en salle de classe**. La circulation sera réétudiée et simplifiée.

Une fois le projet achevé, la superficie au sol actuelle du bâtiment comportera au moins **cinq salles de classe supplémentaires**, de tailles variables. En outre, **quatre classes seront optimisées**.

Les sanitaires, qui se trouvaient dans la cour de récréation, seront intégrés dans le bâtiment principal et demeureront aisément accessibles depuis la cour de récréation.

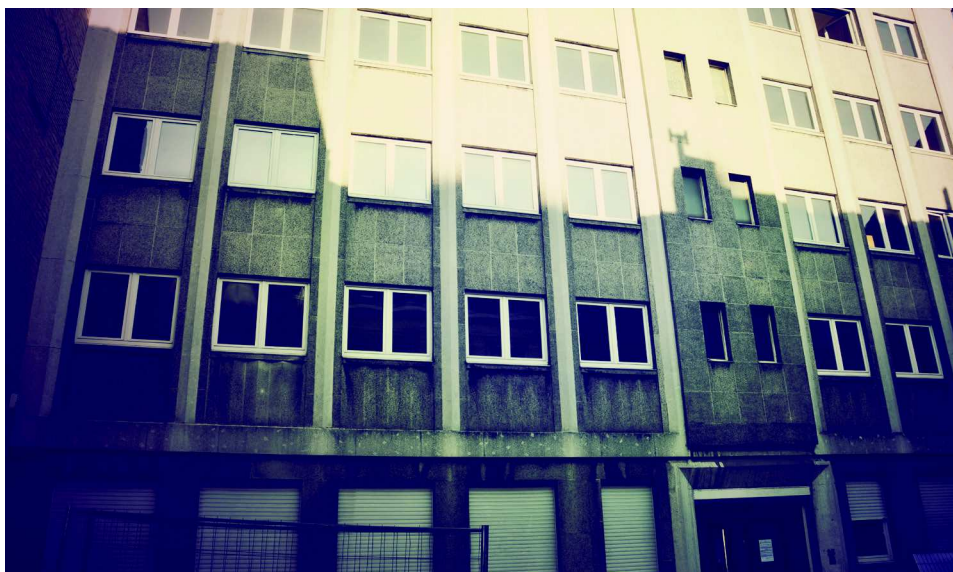
source : plans Label Architecture 08/05/2015

Zo wordt er aan de west-vleugel over de hele lengte van de gevel **een extra circulatie-as** toegevoegd waardoor de bestaande ruimtes geoptimaliseerd kunnen worden. Restruimtes die momenteel geen expliciete functie kennen, zijn op de plannen **omgevormd tot klaslokalen**. De circulatie wordt herbekeken en vereenvoudigd.

Binnen de bestaande footprint van het gebouw worden er, na de uitvoering van het project, minstens **5 extra klaslokalen**, van variërende grootte toegevoegd. Bovendien worden er **4 klassen geoptimaliseerd**.

Het sanitair, dat zich vooraf op de speelplaats bevond, wordt geïntegreerd in het hoofdgebouw en blijft gemakkelijk bereikbaar vanop de speelplaats.

bron: plannen Label Architecture 08/05/2015

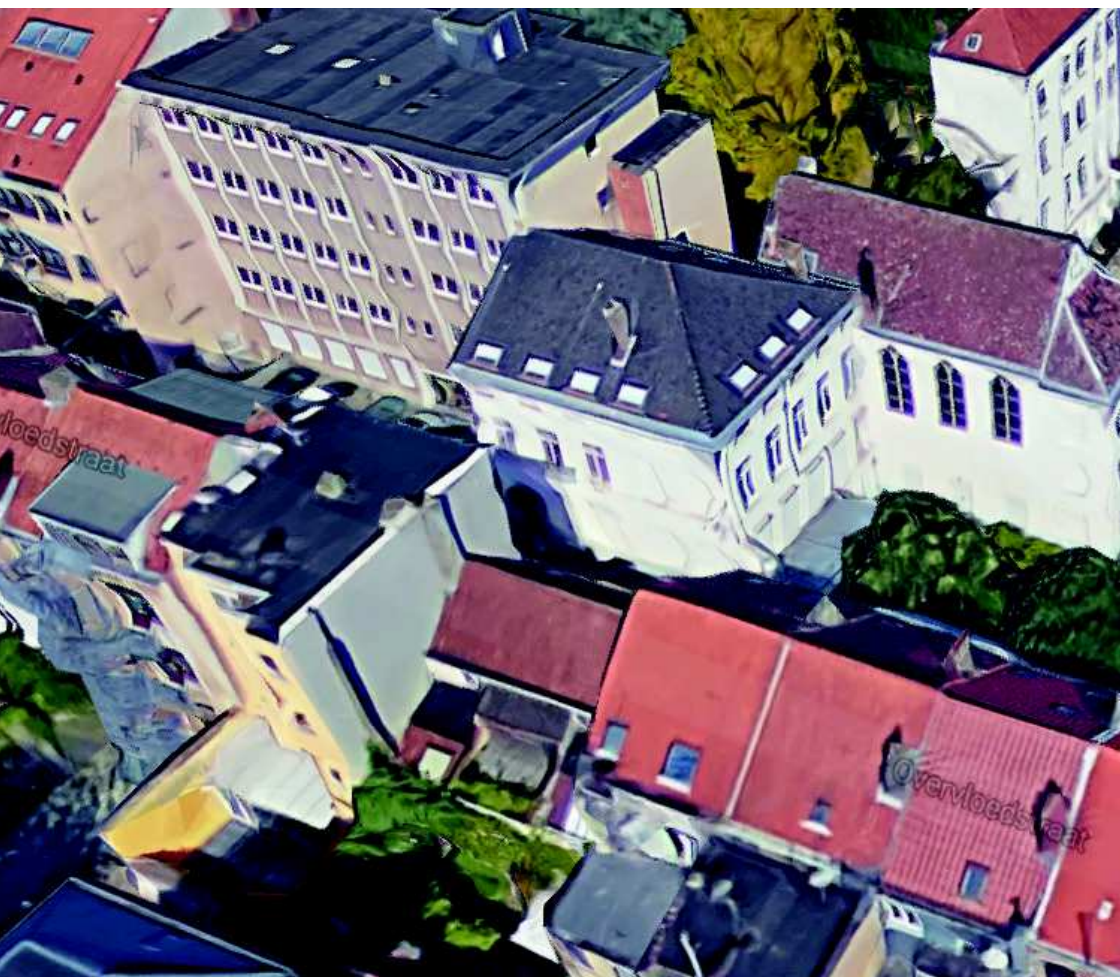


Les travaux débuteront pendant **les prochaines vacances de Pâques (2017)**. La première phase des transformations devrait durer environ sept mois et être finalisée au plus tard pour **janvier 2018**.

Durant ces travaux, l'école emménagera de manière temporaire dans le bâtiment situé à droite de l'école, à savoir **rue de l'Abondance 25-31**. Cet immeuble a été mis en conformité de manière provisoire au début de l'année 2017, afin d'abriter temporairement l'école. **La commune a acheté le bâtiment à cet effet.**

De werken aan het gebouw gaan van start tijdens de **komende paasvakantie (2017)**. De eerste fase van de verbouwingen zouden ongeveer 7 maanden duren en wordt ten laatste afgerond voor **januari 2018**.

Gedurende deze werken verhuist de school tijdelijk naar het gebouw rechts naast de school op het adres **Overvloedstraat 25-31**. Dit pand werd begin 2017 voorlopig in orde gezet om de school tijdelijk een onderdak te bieden. **De gemeente heeft dit gebouw hiervoor aangekocht.**



EXTENSION À LA PHASE SUIVANTE

Le collège échevinal a récemment décidé qu'à long terme, ce bâtiment abriterait **une extension de l'école fondamentale Arc-en-Ciel**.

Aucun plan ni calendrier définitif n'a encore été établi. Au cours des prochains mois, un cahier des charges sera rédigé, en vue de la désignation d'un bureau d'étude qui établira ces plans.

Il convient de souligner que cette parcelle comprend un grand parc verdoyant et une chapelle. Le parc est séparé de la place par un mur au carrefour de la rue Josaphat et de la rue de la Limite.

UITBREIDING IN VOLGENDE FASE

Onlangs heeft het schepencollege beslist dat op lange termijn dit gebouw een **uitbreiding van de basisschool Arc-en-Ciel** zal huisvesten.

Er ligt nog geen definitief plan of een timing vast. In de komende maanden wordt er een bestek opgemaakt om een studiebureau aan te wijzen voor de opmaak van deze plannen.

Er dient opgemerkt te worden dat dit perceel ook een grote groene parktuin bevat en een kapel. Het parkje wordt afgesloten van het pleintje op de kruising van de Josaphatstraat en de Grensstraat door een tuinmuur.



QUARTIER EN TRANSITION

WIJK IN TRANSITIE

CONTRAT DE QUARTIER AXE LOUVAIN

Un contrat de quartier est en cours sur le territoire de la commune de Saint-Josse, à savoir le contrat de quartier durable **Axe Louvain (2013-2017)**. Il se trouve dans **sa dernière phase**. Tous les projets ont déjà débuté et la finalisation des chantiers est en cours. Le périmètre opérationnel de ce contrat de quartier se situe plus **au sud de la commune de Saint-Josse**. Quelques opérations peuvent toutefois être intéressantes dans le cadre du Contrat Ecole :

- Un projet pilote de prévention et de gestion **des déchets dans le quartier**. Ce projet concerne le développement d'une '**ressourcerie**' où des meubles et des appareils électroménagers de seconde main seront réparés avant d'être donnés à des familles vulnérables.
- Deux nouveaux **sites de compostage** collectifs, des espaces destinés à l'échange d'idées sur le recyclage et la réutilisation des déchets et des conteneurs enterrés pour la collecte des déchets sont également prévus.
- De **nouvelles infrastructures** seront aménagées : une maison de la culture et de la cohésion sociale, un restaurant social et des locaux associatifs.
- Dans le cadre du projet mixte de la place Saint-Josse, la rénovation **d'un hall sportif** est prévue.

WIJKCONTRACT AS LEUVEN

Op het grondgebied van de gemeente Sint-Joost is er **één lopend wijkcontract**, het duurzame wijkcontract **As Leuven (2013-2017)**. Dit bevindt zich in **de laatste fase**. Alle projecten zijn reeds gestart en men is bezig met het afronden van de werven. De operationele perimenter van dit wijkcontract ligt meer **ten zuiden van de gemeente Sint-Joost**. Enkele operaties kunnen echter wel interessant zijn in het kader van het Schoolcontract :

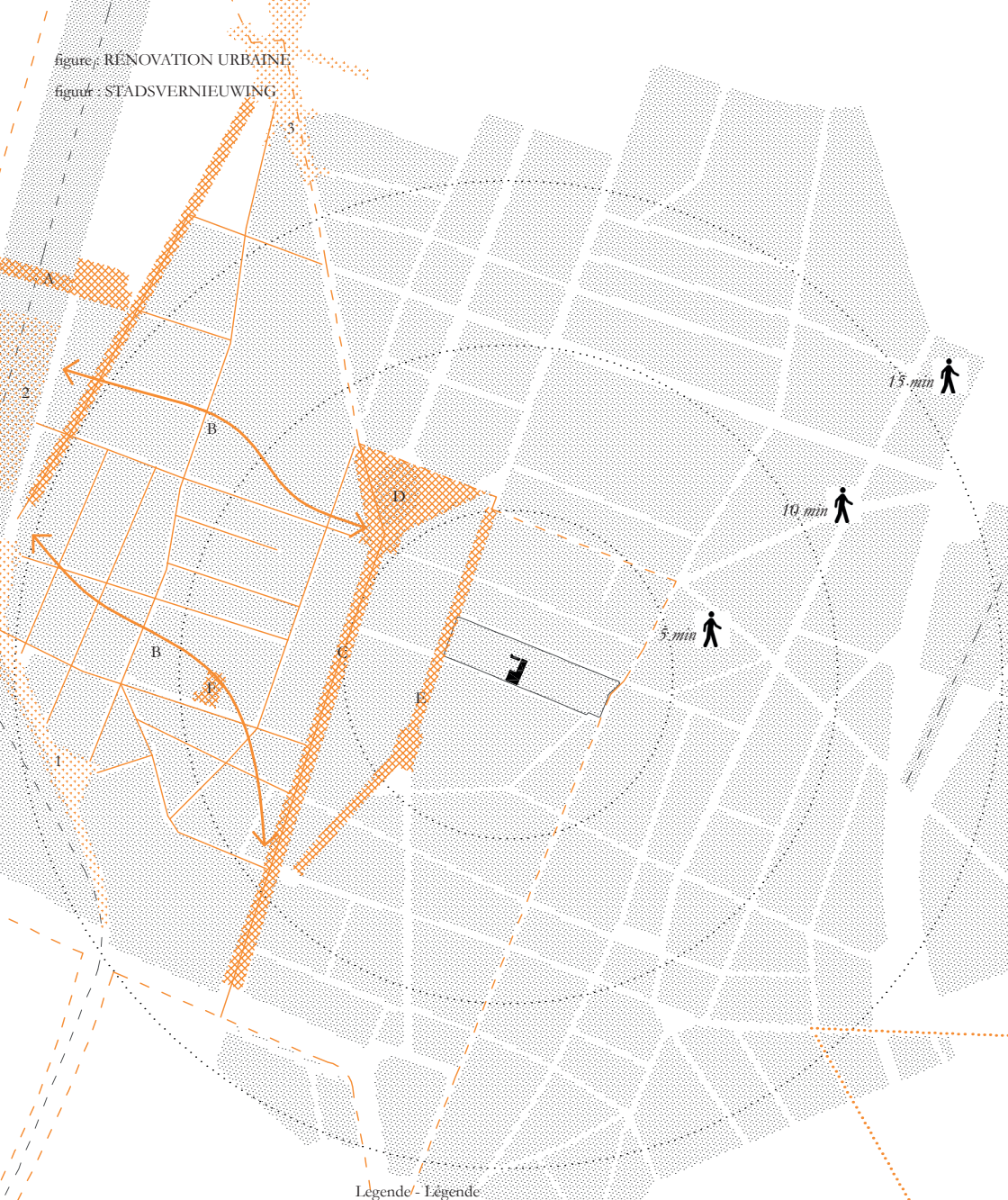
- Een pilotoproject voor de preventie en het beheer van **afval in de wijk**. Dit project betreft de ontwikkeling van een '**kringwinkel**' waar tweedehandsmeubels en -huishoudtoestellen hersteld worden om ze aan kwetsbare gezinnen te geven.
- Er zijn ook twee nieuwe collectieve **composteersites** ingepland, ruimtes ingericht voor ideeënitwisseling over recyclage en hergebruik van afval en ingegraven containers geplaatst voor de verzameling van afval.
- Het creëren van **nieuwe voorzieningen**: een huis voor cultuur en sociale samenhang, een sociaal restaurant en verenigingslokalen.
- Binnen het gemengd project aan het St. Joostplein wordt de renovatie van een **sporthal** voorzien.



gemeenschapswaart
Gedden 12, 14

figure : RÉNOVATION URBAINE

figuur : STADSVERNIEUWING





Legende - Lègende

--- Contrat de Rénovation Urbaine Rogier-Botanique-Liedts
Stadsvernieuwingscontract Rogier - Kruidtuin - Liedts

..... Contrat de quartier Durable Axe Louvain
Duurzaam Wijkcontract As Leuven

— Plan d'éclairage
Verlichtingsplan

 projets et cadre du CRU
projecten in het kader van het SVC
 projets et cours
lopende projecten



En 2016, la Région de Bruxelles-Capitale a donné vie à **un nouvel instrument de rénovation urbaine**. Ces contrats de rénovation urbaine sont basés sur les contrats de quartier, mais leur grand avantage est que les interventions planifiées peuvent s'étendre sur **le territoire de plusieurs communes**. Une autre différence importante est que ce n'est pas la commune, mais perspective. brussels qui dirige les contrats de rénovation urbaine.

Les abords immédiats de l'école fondamentale Arc-en-Ciel se situent dans le périmètre opérationnel du **contrat de rénovation urbaine (CRU) Rogier-Botanique-Liedts**. Le territoire sur lequel ce contrat de rénovation urbaine est actif s'étend entre **le faisceau de voies de la gare du Nord et la rue de la Limite**. Au sud, la limite est formée par le boulevard du Jardin botanique. Au nord, la zone est délimitée par l'avenue de la Reine, la rue des Palais, la place de la Reine et la rue Van Dyck.

L'étude relative à cette zone est réalisée par les **bureaux d'étude ERU-urbanisme et AAC Architecture**. Selon l'équipe, les points forts du territoire sont les nombreux **pôles d'attraction** régionaux au sein de la zone.

C'est un quartier connu sur la carte mentale des Bruxellois. **La proximité du centre de Bruxelles** et les bonnes liaisons en bus avec le reste de la Région sont citées comme **atouts**.

Sinds 2016 heeft het Brussels Hoofdstedelijke Gewest een **nieuw instrument voor stadsvernieuwing** het leven ingeroepen. Deze stadsvernieuwingcontracten zijn gebaseerd op de wijkcontracten, maar hebben als grote voordeel dat de geplande interventies zich kunnen verspreiden over **het grondgebied van verschillende gemeentes**. Een ander belangrijk verschil, is dat niet de Gemeente, maar Perspectief Brussel de SVC's leidt.

De directe schoolomgeving van basisschool Arc-en-ciel, is gelegen in de operationele perimeteer van het **stadsvernieuwingcontract (SVC) Rogier-Kruidtuin-Liedts**. Het gebied waarbinnen dit stadsvernieuwingcontract actief is, spant zich op tussen **de sporenbundel van het Noordstation en de Grensstraat**. In het zuiden vormt de Kruidtuinlaan de grens. In het noorden wordt het gebied begrensd door de Koninginnenlaan, de Paleizenstraat, het Koninginnenplein en de Van Dyckstraat.

De studie voor dit gebied wordt uitgevoerd door de **studiebureau's ERU-urbanisme en AAC-architectuur**. Als sterke punten van het territorium haalt het team de talrijke regionale, **aantrekkingspolen** binnen het gebied aan.

Het is een bekende wijk in de mentale kaart van de Brusselaars. Ook de **nabijheid van Brussel centrum** en de goede busverbinding met de rest van het gewest worden als **troeven** naar voor geschoven.

Les pôles commerciaux actifs, les espaces publics animés, la polyvalence, la multiculturalité et la présence marquée à la fois de **la vie associative** et de quelques acteurs régionaux forts sont avancés comme points forts.

Quelques atouts en ce qui concerne le paysage sont également mentionnés. Ainsi, l'équipe estime que **des espaces verts de qualité** sont présents au sein du périmètre. Elle apprécie également **le patrimoine bâti** et les beaux points de vue créés par le relief fortement présent.

Le contrat de rénovation urbaine prévoit **25 opérations** au sein du périmètre. Avec ces projets, l'équipe souhaite apporter une réponse à **3 problématiques importantes** :

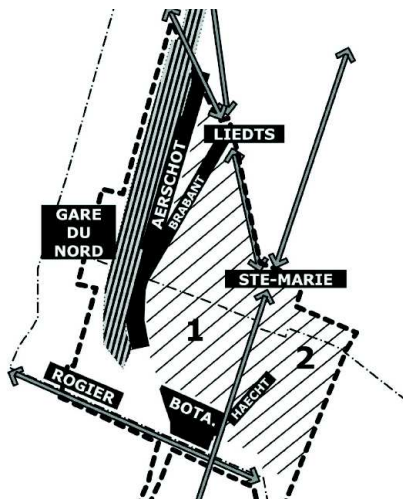
1. **L'ouverture du quartier**
2. **L'identité du quartier**
3. **La coordination** des différents projets en cours, entre les différents acteurs et selon un planning cohérent
4. **La verdurisation du tissu urbain** est également une grande priorité du CRU.

Als sterke punten van de aanwezige functies worden de **actieve commerciële polen, de levendige openbare ruimtes, de multifunctionaliteit, de multiculturaliteit**, en de sterke aanwezigheid van zowel **het verenigingsleven** als enkele sterke regionale spelers aangehaald.

Er worden ook enkele sterke landschappelijke punten aangehaald. Zo vindt het team dat er binnen de perimeter **kwalitatieve groen ruimtes** terug te vinden zijn. Ook hebben zij een bewoning voor **het gebouwde patrimonium** en waarden de mooie uitzichtpunten gecreeërd door het sterk aanwezige reliëf.

Het stadsvernieuwingscontract voorziet **25 operaties** binnen de perimeter. Met deze projecten wenst het team een antwoord te bieden op **3 belangrijke kwesties**:

1. **Het openstellen van de wijk**
2. **De identiteit van de wijk**
3. **De coördinatie** van de verschillende lopende projecten, tussen de verschillende actoren en een coherente planning.
4. Ook het **vergroenen van het stedelijke weefsel** is een grote prioriteit in het SVC.



bron: ERU-urbanisme



La rue Royal est vraiment une rue de dualité. Il y a des choses qui fonctionnent très bien, comme le Hotel Bloom, mais il y a aussi des activités qui ne fonctionnent pas du tout. Il y beaucoup de bâtiments à vendre et vacants.

(slentfigure / personne clé)

4 **zones prioritaires** ont été définies pour les opérations :

1. Saint-Lazare
2. Jonction est-ouest
3. Liedts-Brabant
4. Axe royal-Chaussée de Haecht

1. Saint-Lazare

Le pôle qui bénéficie de la majeure partie de l'attention dans le CRU est le pôle Saint-Lazare, où les barrières physiques présentes se doublent de barrières psychologiques. Plusieurs projets sont prévus à cet endroit : le réaménagement de la place Saint-Lazare (1) (cf. illustration), la rénovation de la gare du Nord (2), le réaménagement du boulevard Saint-Lazare, etc.

En outre, **la jonction entre les deux quartiers**, des deux côtés du faisceau de voies de la gare du Nord, est renforcée, grâce à **une réhabilitation**

Voor de operaties zijn er 4 **prioritaire zones** vastgelegd:

1. Sint-Lazarus
2. Oost-West verbinding
3. Liedts-Brabant
4. Koningsas-Haachtsesteenweg

1. Sint-Lazarus

De pool die in het SVC het meeste aandacht krijgt is de pool St-Lazarus waar de aanwezige fysieke barrières versterkt worden door psychologische barrières. Op deze plek zijn meerdere projecten gepland: de heraanleg van het Sint-Lazarusplein (1) (zie beeld), de renovatie van het Noordstation (2), de heraanleg van de Sint-Lazaruslaan,

Daarnaast wordt de **verbinding tussen de twee wijken**, aan beide zijdes van de sporenbundel van het Noordstation, versterkt. Dit door middel



des tunnels existants (A). La prise en charge des tunnels sous les voies met l'accent sur **un meilleur éclairage et un meilleur passage.**

Les pentes du talus ferroviaire seront **plus vertes**, afin d'améliorer la biodiversité de la voie ferrée. Ces plans inclinés compléteront ainsi le réseau vert régional.

2. Jonction est-ouest

Dans le cadre d'une meilleure jonction est-ouest, le CRU vise la création d'**un réseau vert renforcé (B).** Les parcs qui se trouvent à l'intérieur des îlots de bâtiments **seront intégrés** dans ce réseau vert. Les entrées existantes manquent de **visibilité.** C'est surtout à ce niveau que le CRU souhaite apporter un soutien.

Le CRU ambitionne de transformer les espaces résiduels du domaine public en lieux de repos agréables dans la ville.

Un tout **nouveau plan d'éclairage** a été élaboré pour la zone située entre la rue Royale et le faisceau de voies de la gare du Nord.

3. Liedts-Brabant

Ce pôle est très éloigné du quartier du Contrat Ecole (3).

4. Axe royal-Chaussée de Haecht

Ce pôle est le plus important pour le Contrat Ecole. Sur l'Axe royal, le CRU constate que de nombreux bâtiments sont **vides** et que peu de rez-de-chaussée sont dynamiques. En outre, **la circulation est difficile** pour les différents modes de transport.

van **een opwaardering van de bestaande tunnels (A).** De aanpak voor de tunnels onder de sporen legt de focus op een **betere verlichting en een betere doorgang.**

De hellingen van de spoorwegberm worden **groener aangekleed.** Dit om de biodiversiteit van de spoorweg te versterken. Op deze manier zijn deze schuine vlakken een aanvulling van het gewestelijke groen netwerk.

2. Oost-West verbinding

Binnen een verbeterde oost-west verbinding wenst het SVC een **versterkt groen netwerk (B)** te creëren. In dit groene netwerk worden de **parken opgenomen** die zich binnenin de bouwblokken bevinden. De bestaande ingangen missen **zichtbaarheid.** Het is vooral hierin dat het SVC ondersteuning wil bieden.

Het SVC ambieert om de restruimtes in het publieke domein om te vormen tot aangename rustplekken in de stad.

Voor de zone tussen de Koningsstraat en de sporenbundel van het Noordstation wordt er een volledig **nieuw verlichtingsplan** opgesteld.

3. Liedts-Brabant

Deze pool ligt heel ver van de wijk van het Schoolcontract. (3)

4. Koningsas-Haachtsesteenweg

Deze pool is het belangrijkste voor het Schoolcontract. Op de Koningsas is **de leegstand** van vele gebouwen en de weinig dynamische gelijkvloerse verdiepingen een eerste vaststelling van het SVC. Daarnaast is er ook de **moeilijke circulatie**, voor de verschillende vervoersmodi.

Un premier objectif du CRU est **d'activer** la rue Royale (C) et la place de la Reine (D). Un plan directeur, dans lequel plusieurs scénarios sont présentés, a déjà été élaboré pour cette place. L'accent est mis sur **le réaménagement des lignes de tram** et, de manière plus générale, sur la mobilité afin qu'il reste **plus d'espace public**. De très nombreux piétons circulent dans les rues voisines. Le but est que cette place devienne un **lieu de rencontre**.

La chaussée de Haecht (E) est parallèle à la rue Royale. Cette artère est **un axe commercial très fréquenté**, mais est aussi utilisée par différents modes de transport. La chaussée connaît donc une diversité de flux. Le CRU souhaite créer **un équilibre** entre la chaussée de Haecht sursollicitée et l'utilisation limitée de la rue Royale.

Dans le CRU, les rues sont décrites comme un **pôle de jeunes**. La grande présence d'écoles secondaires, de quelques hautes écoles et de logements d'étudiants crée **une dynamique intéressante**. Dans le cadre du CRU, des projets sont également élaborés en collaboration avec les hautes écoles présentes. Ainsi, une collaboration aura lieu avec la KULeuven, campus Sint-Lucas Brussel, en vue d'un projet **de mobilier urbain pour la place Liedts, l'Axe royal et la chaussée de Haecht**.

source : ERU-urbanisme & AAC-architecture-Diagnostic

RÉNOVATION DE LA PISCINE

Les pôles dans lesquels le contrat de rénovation urbaine souhaite intervenir sont, à l'exception de la chaussée de Haecht, **relativement éloignés** de l'école fondamentale Arc-en-Ciel.

Een eerste doelstelling van het SVC is om de Koningsstraat (C) en het Koninginnenplein (D) **te activeren**. Voor dit plein is er reeds een masterplan opgemaakt, verschillende scenario's worden hierin voorgesteld. De focus wordt gelegd op de **herinrichting van de tramlijnen** en meer algemeen de mobiliteit waardoor er **meer publieke ruimte** overblijft. In de aangrenzende straten is er zeer veel voetgangersverkeer. Van dit plein wenst men **een ontmoetingsplek** te maken.

Parallel aan de Koningsstraat bevindt zich de Haachtsesteenweg (E). Deze straat is **zeer drukke commerciële as**, maar wordt ook gefrequentieerd door verschillende vervoersmodi. Bij gevolg kent de straat een verscheidenheid aan fluxen. Het SVC wilt **een evenwicht** creëren tussen de overbevroegde Haachtsesteenweg en het beperkte gebruik van de Koningsstraat.

De straten worden in het SVC omschreven als **een jongerenpool**. De grote aanwezigheid van secundaire scholen, enkele hogescholen en studentenhuisvesting zorgen voor **een interessante dynamiek**. In het SVC worden er ook projecten uitgewerkt in samenwerking met de aanwezige hogescholen. Zo zal er een samenwerking plaatsvinden met de KULeuven, campus Sint-Lucas Brussel om een ontwerp te maken voor het **stadsmeubilair van het Liedtsplein, de Koningsas en de Haachtsesteenweg**.

bron: ERU-urbanisme & AAC-architecture-Diagnostic

ZWEMBAD GERENOVEERD

De polen waarbinnen het stadsvernieuwingscontract wenst in te zetten zijn, buiten de Haachtsesteenweg, **relatief ver verwijderd** van de basisschool Arc-en-Ciel.

Un projet du CRU très important pour l'école et les abords directs est **la rénovation des Bains de Saint-Josse (F)**. Un permis a déjà été délivré en vue de la rénovation de la piscine proprement dite, mais pas des douches et des vestiaires. Le CRU s'en chargera. **Les espaces sanitaires** pourront également être utilisés par des personnes qui ne souhaitent pas se rendre à la piscine.

La réouverture de la piscine communale sera un **soulagement** pour les élèves de l'école fondamentale Arc-en-Ciel et les autres écoles du quartier.

Ce besoin a été exprimé lors des différents moments participatifs et par divers utilisateurs du quartier : enseignants, résidents, gardiens de la paix, parents, enfants...

Au moment où le CRU est intégré dans cette analyse, **la procédure est encore en cours**.

Een project van het SVC dat wel heel belangrijk is voor de school en directe omgeving is de **renovatie van de Baden van Sint-Joost (F)**. Er is reeds een vergunning verkregen voor de renovatie van het zwembad zelf, maar niet voor de douches en kleedkamers. Dit is iets wat het SVC op zich zal nemen. De **sanitaire ruimtes** zullen ook gebruikt kunnen worden door mensen die het zwembad niet wensen te bezoeken.

Het opnieuw openstellen van het Gemeentelijke zwembad zal **een verademing** zijn voor de leerlingen van de basisschool Arc-en-Ciel en de andere scholen in de buurt.

Deze nood werd uitgedrukt tijdens de verschillende participatiemomenten en door verscheidene gebruikers van de wijk : leerkrachten, bewoners, gemeenschapswacht, ouders, kinderen, ...

Op het moment dat het SVC wordt opgenomen in deze analyse, is de procedure **nog steeds lopende**.



N&M

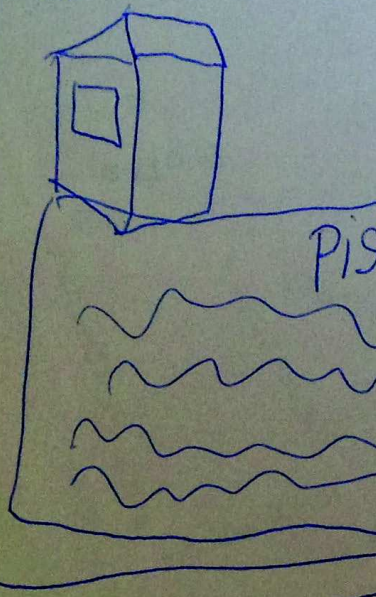


PARC

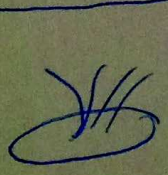
1€ = 1h



ÉCOLÉ



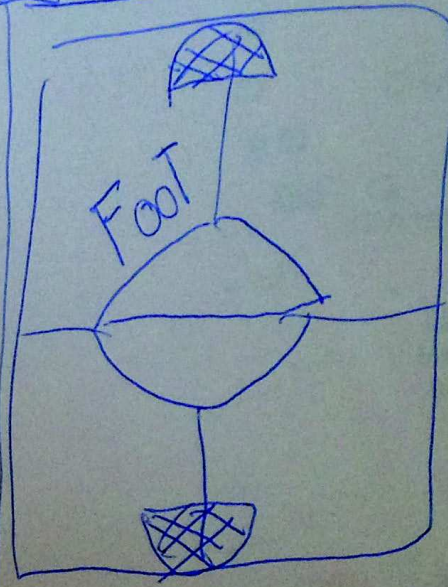
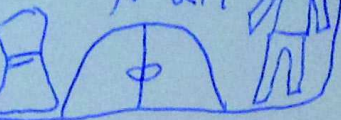
PIS



FONT

MAGAZIN

N & M



STATU



SINE

CAINE

LOVE

CINÉMA





DENSITÉ ÉLEVÉE DU BÂTI ET LA POPULATION

HOGЕ BEVOLKINGS- EN BEBOUWINGSDICHTHEID

TISSU URBAIN DENSE

DENS STEDELIJK WEEFSEL



Sur la photo aérienne le quartier semble très vert, mais une fois dedans nous n'avons pas ce sentiment.

(leerkracht / enseignant)

L'école fondamentale Arc-en-Ciel se trouve à proprement parler à **la limite entre les communes de Saint-Josse-ten-Noode et de Schaerbeek**. Il est agréable de flâner dans les petites rues résidentielles aux environs de l'école. Ce sentiment de petite échelle est renforcé par la présence d'une architecture intéressante.

Basisschool Arc-en-ciel bevindt zich werkelijk op de **grens tussen de gemeente Sint-Joosten-Node en de gemeente Schaerbeek**. Het is gezellig kuieren in de residentiële straatjes die de schoolomgeving vormen. Dit kleinschalig gevoel wordt versterkt door de aanwezigheid van interessante architectuur.

DENSITÉ TRÈS ÉLEVÉE DU BÂTI

Les petites rues étroites sont agréables, mais elles possèdent aussi un inconvénient. **La densité du bâti** des îlots dans ce quartier est très élevée. En 2013, le pourcentage de superficie bâtie était de 67,62 %, soit **2,5 fois plus élevé que la moyenne de la Région** (26,31) !

Dans un quartier au bâti dense tel que celui-ci, il semble logique que la part de **surface étanche à l'eau** soit relativement élevée. En 2006, un pourcentage de **82,16 %** a été mesuré. Il s'agit d'un des chiffres les plus élevés de la Région de Bruxelles-Capitale, dont la moyenne se situe à 46,45 %.

Il est important de souligner que les données statistiques disponibles à ce sujet datent de 2006 et sont donc relativement anciennes.

source : monitoringdesquartiers.brussels (2006)

ZEER HOGE BEBOUWINGSGRAAD

De kleine smalle straatjes zijn gezellig, maar hebben ook een nadeel. De **bebouwingsgraad** van de bouwblokken in deze wijk is zeer hoog. Het percentage bebouwde oppervlakte lag in 2013 op 67,62%. Dit is **2,5x zo hoog als het gewestelijke gemiddelde** (26,31)!

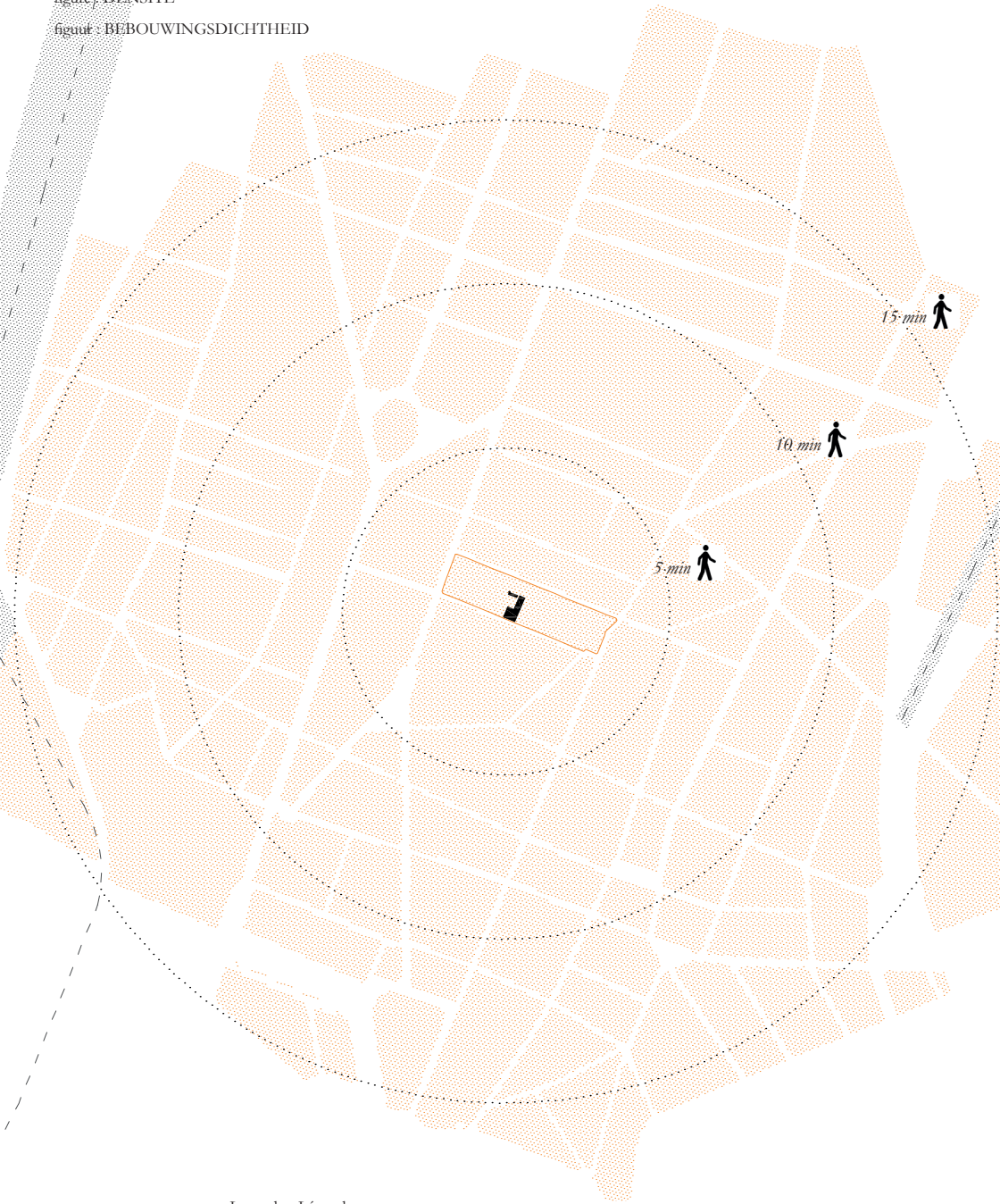
In een dens bebouwde buurt als deze is het logisch dat het aandeel **waterdicht oppervlakte** relatief hoog ligt. In 2006 werd er een percentage van **82,16%** gemeten. Dit is één van de hoogste waarden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het gemiddelde ligt op 46,45%.

Het is belangrijk te bemerken dat de statistische gegevens, beschikbaar voor dit onderwerp dateren uit 2006 en bijgevolg al relatief oud zijn.


bron: wijkmonitoring.brussels.be(2006)

figure : DENSITÉ

figuur : BEBOUWINGSDICHTHEID



Legende - Légende

 espaces bâtis
bebouwde ruimtes





Il n'y a pas suffisamment d'espace vert. Les enfants ont leur journée de sport à Evere.

(gemeenschapswacht / gardien de la paix)



Une promenade dans le quartier permet de voir immédiatement la densité du bâti. Compte tenu du manque de place, des tentatives sont faites afin **d'exploiter au mieux le moindre espace vide**. Certains de ces endroits ont été aménagés de manière très réussie et sont intensément utilisés. D'autres le sont un peu moins.

PROFIL INTENSE DE LA VOIRIE

Le profil de la rue type du quartier contribue également au **sentiment parfois oppressant**. Les rues du tissu résidentiel sont souvent **étroites, avec un bâti relativement élevé**.

Les maisons anciennes qui dessinent l'image de la rue ont souvent des étages hauts, de sorte que **des rues de 6 à 8 mètres** de large bordées de **bâtiments de 12 à 15 mètres** de haut des deux côtés ne sont pas une exception.

Bien que le bâti possède une certaine stature architecturale et que les rues soient relativement calmes, ce profil crée une sensation de grande densité. On ne voit pas beaucoup le ciel.

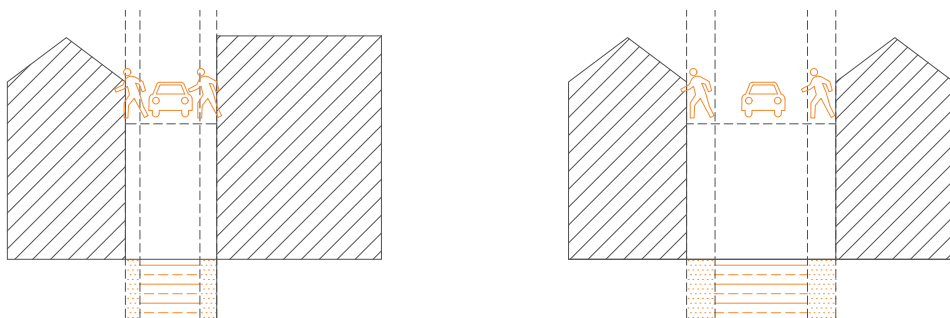
Een wandeling doorheen de buurt toont meteen de densiteit van de omgeving. Vanwege het plaatsgebrek wordt er een poging gedaan om **elk leeg hoekje optimaal te benutten**. Sommige van deze plekken zijn zeer geslaagd ingericht en worden intensief gebruikt. Andere iets minder.

INTENS STRAATPROFIEL

Ook het profiel van de doorsnee straat in de buurt draagt bij tot het soms **beklemmend gevoel**. De straten in het residentiële weefsel zijn vaak **smal met relatief hoge bebouwing**.

De oude woningen die het straatbeeld bepalen, hebben vaak hoge verdiepingen, waardoor **straten van 6 à 8 meter breed**, aan weerszijde bebouwd met **gebouwen van 12 à 15 m hoog** geen uitzondering zijn.

Hoewel de bebouwing vaak een zekere architecturale uitstraling heeft en de straten relatief rustig zijn, geeft dit profiel toch een zeer denses gevoel. Je ziet de lucht niet veel.



figuur: Vergelijking Overvloedstraat - historisch weefsel Brussel stad

figure: Comparaison rue de l'Abondance - tissu historique ville de Bruxelles

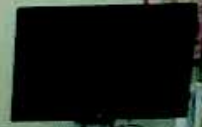


Il y a trop de monde sur un espace trop petit. La commune, elle est trop petite.

(bawoner / riverain)



Insurance
It's worth it. It's not just for the car.



Lors de l'atelier participatif avec les élèves de l'école Arc-en-Ciel, **les itinéraires de la maison à l'école** ont été répertoriés, ainsi que quelques **points de référence**. Le quartier a ensuite été exploré à l'aide de **l'application pour smartphone Lomap**.

Les enfants ont utilisé cet outil photographique afin de dresser la carte de leur quartier et de leur vision de celui-ci, de manière intuitive et accessible. Filtres verts et visages souriants pour les aspects positifs, rouges pour les aspects négatifs. La plupart des enfants vivent dans le quartier. Durant la promenade, ils ont donc joué le rôle de guide. Ils connaissent bien le quartier et y disposent d'un réseau solide. Ils ont montré leur maison et celles de leurs camarades de classe. Ils ont également montré dans la situation réelle les points de référence qu'ils avaient indiqués sur le papier plus tôt au cours de la journée.

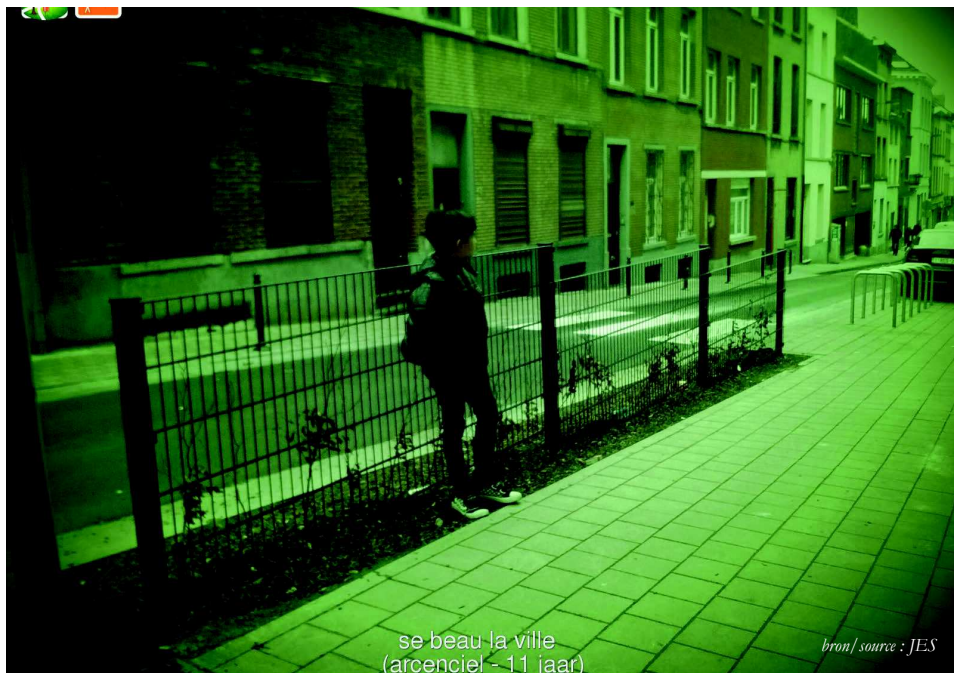
source : trajet participatif Yota!

Tijdens het participatie-atelier met de leerlingen van Arc en Ciel werden de **routes van thuis naar school** in kaart gebracht, samen met een aantal **referentiepunten**. Daarna volgde een buurtverkenning met de **smartphone-applicatie Lomap**.

Met deze fotografische tool hebben de kinderen op een intuïtieve en laagdrempelige manier hun wijk en hun visie daarop in kaart gebracht. Groene filters en lachende gezichtjes voor positieve aspecten, rode voor negatieve.

Het merendeel van de kinderen komt uit de wijk zelf. Tijdens de buurtwandeling waren zij dan ook de gids. Ze kennen de buurt goed en beschikken over een hecht netwerk in de wijk. Ze toonden hun woningen en huizen van klasgenootjes. De herkenningspunten die ze eerder die dag op papier hadden uitgezet, toonden ze nu in real life.

bron: participatietraject Yota!



se beau-la-ville
(arcenciel - 11 jaar)

bron/source : JES

UNE POPULATION DIVERSIFIÉE ...

GEDIVERSIFIEERDE BEVOLKING ...

Le quartier est caractérisé non seulement par une densité élevée du bâti, mais aussi par une densité très élevée de la population.

TRÈS PROCHES

En 2014, la densité de la population dans le quartier était de 25.783,90 habitants/km², soit 3,5 fois plus que la moyenne de la Région (7.209,50 habitants/km²). Avec cette valeur, le quartier de la chaussée de Haecht est un des plus densément peuplés de la Région de Bruxelles-Capitale.

source : monitoringdesquartiers.brussels (2014)

De wijk wordt niet enkel gekenmerkt door een hoge densiteit van bebouwing, maar ook de bevolkingsdichtheid is zeer hoog.

HEEL DICHT OP ELKAAR

In 2014 was telde de bevolkingsdichtheid in de buurt 25.783,90 inwoners/km². Dit is **3,5x zoveel als het gewestelijke gemiddelde** van 7.209,50 inwoners/km². Met deze waarde is de wijk Haachtsesteenweg **één van de dichtstbevolkste wijken** van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

bron: nijkemonitoring.brussels (2014)

POPULATION MULTICULTURELLE

Le pourcentage d'**étrangers** dans le quartier de la chaussée de Haecht atteint 39,71 % de la population totale, soit **un peu plus** de la moyenne de la Région. Le terme « étranger » désigne uniquement les personnes qui ne possèdent pas la nationalité belge. Les personnes ayant une double nationalité, dont la belge, sont considérées comme belges dans ce chiffre. Les étrangers naturalisés ne sont plus non plus repris comme étrangers dans les statistiques.

7,6 % de la population sont **originaires d'autres pays européens**. Le deuxième plus grand grou-

MULTI-CULTURELE BEVOLKING

Het percentage **vreemdelingen** ligt in de wijk Haachtse Steenweg op 39,71% van de totale bevolking. Dit ligt **iets hoger** dan het Gewestelijke gemiddelde. Onder vreemdelingen worden enkel de mensen inbegrepen met een andere nationaliteit dan de Belgische. Mensen met een dubbele nationaliteit, waarvan onder andere de Belgische worden als Belg opgenomen in dit cijfer. Ook genaturaliseerde buitenlanders worden niet langer als vreemdeling opgenomen in de statistieken.

7,6 % van de bevolking is **afkomstig uit andere Europese landen**. De tweede grootste



Les riverains n'ont pas besoin de parler français, ils peuvent aller au médecin, dentiste, boucher, coiffeur, ... en parlant leur langue maternelle.

(silentfiguur / personne clé)



Ce quartier, c'est un des quartier le plus densément peuplé et un des quartiers le plus jeune de la Belgique.

(steunfiguur / persoon clé)

pe d'étrangers est constitué par les **Turcs**, suivis des **nord-Africains** et des **Africains de la région sub-saharienne**.

source : www.monitoringdesquartiers.brussels (2014)

Dans la commune de Saint-Josse, **plus de 100 nationalités** seraient représentées sur **une superficie de 1,1 km² seulement**.

JEUNES FAMILLES NOMBREUSES

Avec une **moyenne d'âge de 32,40 ans**, nous pouvons dire que le quartier possède principalement **une population très jeune**.

source : monitoringdesquartiers.brussels (2014)

Ce chiffre s'explique en partie par la présence de **nombreuses grandes familles** dans le quartier. Un ménage compte en moyenne 2,49 personnes.

L'état civil des habitants nous en apprend beaucoup sur la composition du quartier. La part de couples avec enfants par rapport au nombre total de foyers privés (31,20 %) est nettement plus élevée que la moyenne de la Région.

source : monitoringdesquartiers.brussels (2014)

Ces données, ainsi que le fait que la population soit principalement jeune, montrent que ce quartier se compose surtout **de jeunes familles nombreuses**.

groep vreemdelingen zijn de **Turken**, gevolgd door **Noord-Afrikanen** en **Afrikanen uit het Sub-Saharische gebied**.

bron: www.nijkmonitoring.brussels (2014)

In de gemeente Sint-Joost zouden er **meer dan 100 nationaliteiten** vertegenwoordigd worden. Dit op **een oppervlakte van slechts 1,1 km²**.

GROTE JONGE GEZINNEN

Met een **gemiddelde leeftijd van 32,40 jaar** kunnen we stellen dat de wijk voornamelijk een **zeer jonge bevolking** kent.

bron: nijkmonitoring.brussels (2014)

Dit cijfer kan deels verklaard worden door de aanwezigheid van **veel grote gezinnen** in de wijk. Een gemiddeld huishouden telt 2,49 personen.

De burgerlijke staat van de bewoners leert ons veel over de samenstelling van de wijk. Het aandeel **koppels met kinderen** in het totaal aantal private huishoudens (31,20%) ligt beduidend hoger dan het gewestelijk gemiddelde.

bron: nijkmonitoring.brussels (2014)

Deze gegevens, samen met het feit dat het vooral een jonge bevolking is, toont aan dat deze wijk vooral bestaat uit **jonge gezinnen met veel kinderen**.



Il y a beaucoup de mouvement dans le quartier.

(steunefiguur / personne clé)



C'est vraiment un quartier de transit, les gens n'ont pas la volonté de rester ici. Ce n'est pas leur arrêt final.

(leerkracht / enseignant)



BEBE TO

1€

Capito

Prince

Prince

Prince

Prince

TURANLAR





Les belges de sources vont plus loin à l'école.

(steunfiguur / personeel)

LA POPULATION SCOLAIRE

L'école fondamentale Arc-en-Ciel est fréquentée par **20 nationalités différentes**. La majorité des élèves possèdent **la nationalité belge ou Bulgare**.

Les enfants inscrits à l'école fondamentale Arc-en-Ciel se trouvent dans des **situations précaires** qui correspondent au monitoring des quartiers pour le quartier. La plupart des élèves vivent donc à **proximité immédiate de l'école**.

DE SCHOOLPOPULATIE

In de basisschool Arc-en-Ciel lopen **20 verschillende nationaliteiten** school. De meerderheid van de leerlingen hebben de **Belgische of de Bulgaarse** nationaliteit.

De kinderen die op school zitten op de basisschool Arc-en-Ciel bevinden zich in **kansarme situaties** die overeenkomen met de wijkmonitoring van de buurt. De meeste leerlingen wonen dan ook in de **directe omgeving van de school**.

AUTOUR D'UN APPAREIL COMMERCIALE TURC ROND EEN TURKS HANDELS-APPARAAT



Il y a un fort accent turc dans les commerces.

(steunfiguur / persoon cî)

PREPONDERANCE DES MAGASINS TURCS

Dans le quartier de la chaussée de Haecht, il y a 6,35 magasins locaux par 1.000 habitants. Ce chiffre est relativement élevé, à savoir plus de 2 magasins de plus par 1.000 personnes que la moyenne de la Région. Ces chiffres datent de 2006 et sont donc relativement anciens au moment de la réalisation de cette étude.

source : monitoringdesquartiers.brussels (2006)

Aux environs de l'école, **la chaussée de Haecht et la rue du Méridien** sont clairement les rues les plus commerçantes. On y trouve de nombreux **restaurants, snackbars, magasins d'alimentation et magasins de vêtements**. Il y a également une part importante de magasins de bricolage dans le quartier.

Les élèves de l'école Arc-en-Ciel apprécient les magasins, mais ils aimeraient plus de diversité. Ils parlent d'un autre type de magasins, mais lorsqu'on leur demande ce dont ils rêvent vraiment, il s'agit d'un parc d'attractions.

source : trajet participatif Yota!

OVERWICHT AAN TURKSE SHOPS

In de wijk Haachtsesteenweg zijn er 6,35 lokale winkels per 1.000 inwoners. Dit is een relatief hoge waarde, dit ligt meer dan 2 winkels hoger per 1.000 personen dan het gewestelijke gemiddelde. Deze gegevens dateren uit 2006 en zijn bijgevolg al relatief oud op het moment van de uitvoering van deze studie.

bron: wijkmonitoring.brussels (2006)

In de schoolomgeving zijn de **Haachtsesteenweg en de Middaglijnstraat** duidelijk de meest commerciële straten. Hier zijn veel **restaurants, snackbars, voedings- en kledingszaken** terug te vinden. Er is ook een aanzienlijk aandeel doe-het-zelf zaken in de buurt.

De leerlingen van arc-en-ciel kunnen de handelszaken zeker appreciëren, alleen hadden ze graag wat meer variatie gezien. Ze spreken van een ander soort winkel, maar als hen gevraagd wordt om echt te dromen, dan mag het ook een attractiepark met spelletjes zijn.

bron: participatietraject Yota!



Tous les commerces sont les mêmes. Des snacks, du brot, ... Il y a une nécessité des endroits un peu plus particulier. Comme des cafés à poussettes. Avec toutes les jeunes mamans ici, ça me semble intéressant.

(leerkracht / enseignant)



La chaussée de Haecht est un quartier très vivant avec beaucoup de commerces: horeca, coiffeur, boucherie, snacks, ...

(élèves étrangers / personne clé)

7/7
7h00 à 22h00
Pouss-Mouss
Salon
Lavoir

Pouss-Mouss 7/7
7h00 à 22h00

KARGIN DÖNER SALONU
SPECIALITES TUR

RESTAURANT KARGIN

7 kg
16kg

7 kg
16kg

RESTAURANT
Plats trad



Il y a trop de magasins qui vendent les mêmes

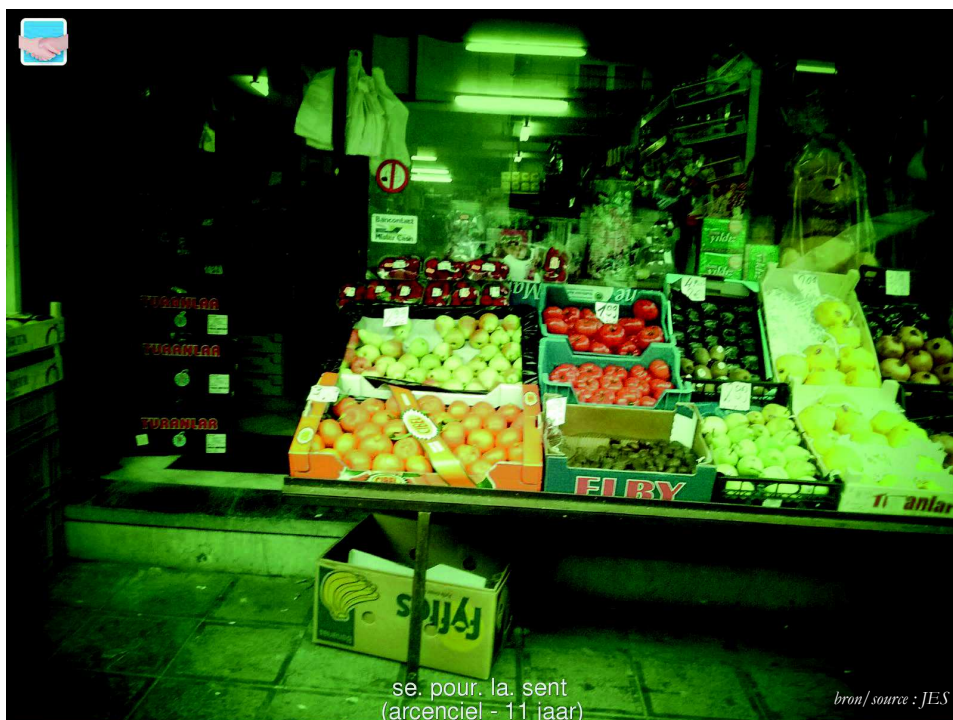
(élève Arc-en-ciel / leering Arc-en-ciel)

Alors que la composition de la population est très diversifiée, les magasins sont principalement **gérés par des exploitants d'origine turque**, ce qui confère aux magasins une spécificité qui attire un public ciblé.

Lors de certaines conversations durant les moments participatifs, il est signalé qu'il est possible de parler le turc partout. Pratique pour les habitants, mais le revers de la médaille est que la nécessité d'apprendre le français diminue fortement. Une des conséquences en est que **beaucoup de parents ne parlent pas la langue de l'école de leurs enfants** et qu'ils ne peuvent donc malheureusement pas aider les enfants dans leur scolarité. En outre, cette situation complique la communication entre les parents et l'école.

Daar waar de bevolkingssamenstelling zeer gemengd is, worden de handelszaken voornamelijk door **uitbaters met Turkse roots** beheerd. Dit geeft een specificiteit aan de handelszaken waardoor ze een gericht publiek aantrekken.

Er wordt in verschillende gesprekken tijdens de participatie momenten aangehaald dat men overal in het Turks terecht kan. Handig voor de bewoners maar een keerzijde van de medaille is dat de nood om Frans te leren sterk afneemt. Dit heeft tot gevolg dat **veel ouders niet de taal spreken waarin hun kinderen school lopen**. Jammer genoeg kunnen ze de kinderen dan ook niet helpen met de leerstof. Bovendien bemoeilijkt dit de communicatie tussen de ouders en de school.



se. pour. la. sent
(arcenciel - 11 jaar)

bron/ source : J.E.S



j aime un peut la boucheries
(arcenciel - 11 jaar)

bron/source : JES



ses resto es bon
(arcenciel - 11 jaar)

bron/source : JES

 Carrelage
 Outillage
 Gros œuvre

 Parquet
 Tapis
 Vinyl



C'est le quartier qui est différent des autres quartiers à Saint-Josse. Il y a une forte présence des commerces turcs, mais la population est beaucoup plus diversifiée.

(slentolfiguur / personne clé)



Peinture



Décoration



Porte



Chauffage



Sanitaire

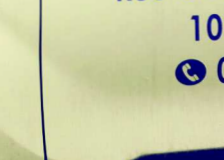


Électricité

SHOWROOM



SHOWROOM



Rue de Beughem 1
1030 BRUXELLES
☎ 02 218 20 00

Akdeniz Decor - Carre



Dans ce quartier, tout le monde se connaît.

(sleutelfiguur / personne clé)

L'ANONYMAT DISPARAIT

Diverses figures clés signalent que dans ce quartier, **la concentration de la communauté turque** a fait quelque peu disparaître l'anonymat habituellement caractéristique de la grande ville.

Le contrôle social exercé au sein de la communauté est important et est considéré comme oppressant par certains (jeunes) habitants du quartier.

Les jeunes filles, en particulier, trouvent que leur liberté de mouvement est trop limitée.

ANONIMITEIT VERDWIJNT

Verschillende sleutelfiguren geven aan dat door de **concentratie van de Turkse gemeenschap** de anonimiteit, die normaal zo karakteristiek is voor de grootstad, in deze wijk enigszins is verdwenen.

De **sociale controle** die binnen de gemeenschap wordt uitgeoefend is belangrijk en wordt door sommige (jonge) bewoners van de wijk als beïnvloedend ervaren.

Vooraf voor jonge meisjes kan dit beperkend zijn voor hun bewegingsvrijheid.





James de Maier



Het is er leuk om te wonen, waarom? Een dorp in de stad.

Identificatie / presentatie

2.1.

L'ÉLARGISSEMENT DU SITE SCOLAIRE ARC-EN-CIEL PEUT-IL CONTRIBUER À INJECTER UNE BULLE D'AIR DANS LE TISSU D'HABITATION DENSE?

2.2.

COMMENT LE CONTRAT ÉCOLE PEUT-IL ÊTRE MIS EN ŒUVRE POUR MOTIVER LES PARENTS/HABITANTS À APPRENDRE LE FRANÇAIS?

2.3.

Y A-T-IL SUFFISAMMENT D'ÉQUIPEMENTS QUI RÉPONDENT AU NOMBRE D'ENFANTS ET DE JEUNES DANS LE QUARTIER?

21.

KAN DE UITBREIDING VAN DE SCHOOLSITE ARC-EN-CIEL
BIJDRAGEN TOT HET INJECTEREN VAN LUCHT IN HET
DENSE WOONWEEFSEL?

22.

HOE KAN HET SCHOOLCONTRACT WORDEN INGEZET OM
DE OUDERS/BEWONERS TE MOTIVEREN OM FRANS TE
LEREN?

23.

ZIJN ER VOLDOENDE VOORZIENINGEN DIE INSPELEN OP
HET GROOT AANDEEL KINDEREN EN JONGEREN IN DE
BUURT?





ET ©

À LA MESURE DE L'HOMME, MAIS PAS DE L'ENFANT

OP SCHAAL VAN DE MENS MAAR NIET HET KIND

LA PROMENADE QUOTIDIENNE

DE DAGELIJKSE WANDELING

MERCI, LA DENSITÉ

La densité du bâti et de la population possède l'avantage de donner au quartier **une échelle humaine**.

Si nous comparons, par exemple, **le profil de la rue et la maille du bâti** avec ceux du quartier Nord, à l'ouest de la gare du Nord, nous constatons qu'ils sont plus adaptés à **l'échelle humaine**.

Le trottoir est étroit, mais on ne s'y sent pas perdu. Le bâti est dense, mais crée un certain **sensiment de sécurité**. En outre, la densité élevée de la population et le quartier commerçant animé font que l'on rencontre quelqu'un dans la rue à toute heure de la journée.

À PIED À L'ÉCOLE

Les enfants qui vont à l'école fondamentale Arc-en-Ciel vivent presque tous à proximité immédiate de l'école. **La plupart des élèves** viennent à pied à l'école. Un grand avantage du quartier est la sensation de proximité. Comme le quartier est si densément bâti et se compose de petites rues, rien ne semble très loin.

Dans l'ensemble, les trottoirs sont toutefois **extrêmement étroits** et il n'y a pratiquement aucune piste cyclable.

DANK U DENSITEIT

De densiteit van de bebouwing en de bevolking heeft als voordeel dat de buurt op **schaal van de mens** aanvoelt.

Vergelijken we bij voorbeeld het **profiel van de straat** en de **korrel van bebouwing** hier met de Noordwijk ten westen van het Noordstation, dan is deze meer aangepast aan de **menselijk schaal**.

Het voetpad is smal, maar je voelt je er niet verloren. De bebouwing is dicht, maar zorgt voor een zekere **geborgenheid**. De hoge bevolkingsdichtheid en de levendige handelsbuurt, zorgt er bovendien voor dat je op elk uur van de dag wel iemand op straat tegenkomt.

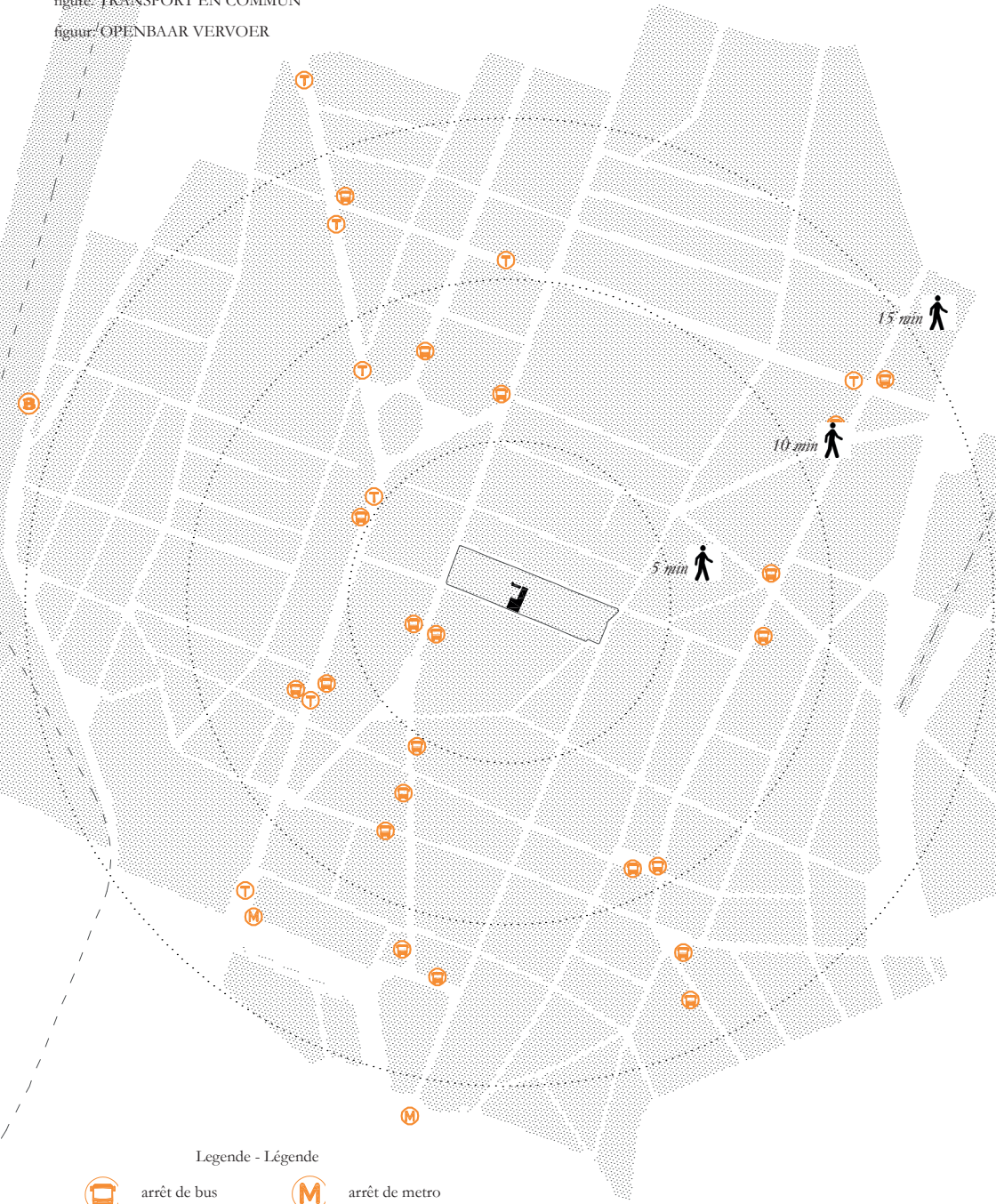
TE VOET NAAR SCHOOL

De kinderen die naar school gaan in de basisschool Arc-en-Ciel wonen bijna allemaal in de directe schoolomgeving. Het **merendeel van de leerlingen** komt te voet naar school. Een groot voordeel van de wijk is het gevoel van nabijheid. Doordat de buurt zo dichtbebouwd is en uit kleine straatjes bestaat, lijkt niks erg ver.

De voetpaden zijn over het algemeen wel **heel erg smal** en fietspaden zijn bijna nergens te bespeuren.

figure: TRANSPORT EN COMMUN

figuur: OPENBAAR VERVOER



Legende - Légende



arrêt de bus
bushalte



arrêt de metro
metrohalte



arrêt de tram
tramhalte



gare
station



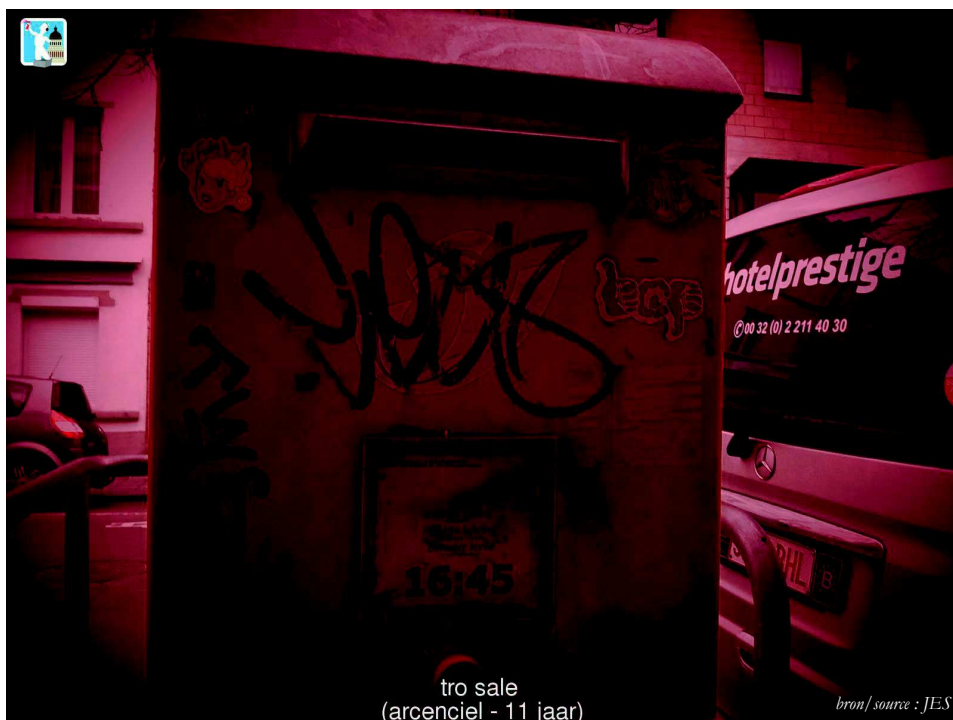


Les enfants de l'école Arc-en-Ciel aimeraient plus de couleur dans leur quartier gris. Ils aimeraient aussi que les graffitis, surtout les tags, disparaissent.

source : trajet participatif Yota!

De kinderen van Arc en Ciel zouden graag **wat meer kleur** in hun grijze wijk zien. En de graffiti – vooral de tags – mag verdwijnen.

bron: participatietraject Yota!



tro sale
(arcenciel - 11 jaar)

bron/ source : JES

PAS INTÉGRALEMENT ACCESSIBLES

Il est à noter que bon nombre des trottoirs aux abords de l'école sont **plus étroits que la largeur de 1,5 mètre** requise. Ils sont donc trop étroits pour garantir une accessibilité générale. En outre, des poussettes peuvent difficilement s'y croiser.

Là où il y a des commerces et des établissements horeca, le **passage pour les piétons est parfois rendu difficile** par des terrasses ou des étalages.

source : veldwerk PTA (2017)

DES RUES CYCLABLES ?

Comme les rues sont trop étroites, il n'y a souvent **pas de place pour des pistes cyclables**. Toutefois, le caractère paisible des rues étroites les rend agréables pour y circuler à vélo.

Il est frappant de constater que **sur les grandes artères**, telles que la chaussée de Haecht, la sécurité des cyclistes n'est pas garantie. On peut trouver, ici et là, **une bande cyclable suggérée**.

PAS D'INFRASTRUCTURE POUR LES VÉLOS À L'ÉCOLE

Sur le site de l'école fondamentale Arc-en-ciel non plus, aucune place n'est réservée aux vélos. La petite taille du site ne permet pas d'installer des râteliers à vélos dans la cour de récréation ou à l'intérieur des murs de l'école. En outre, la majorité des élèves viennent à pied et la demande de râteliers à vélos n'est pas grande.

NIET INTEGRAAL TOEGANKELIJK

Opvallend is dat veel van de voetpaden in de schoolomgeving **smaller zijn dan de vereiste 1,5 m**. Dit is te smal om een algemene toegankelijkheid te garanderen. Bovendien wordt het moeilijk om kindervagens elkaar te laten kruisen.

Daar waar er handels- en horecazaken zijn, wordt de **doorgang voor voetgangers soms bemoeilijkt** door terrassen of uitgestald winkelwaar.

bron: veldwerk PTA (2017)

FIETSSTRATEN ?

Door de te smalle straten is er hier vaak **geen plaats voor fietspaden**. De smalle straten zijn door hun rustig karakter echter wel aangenaam om te fietsen.

Het is wel frappant dat op **de grotere lanen**, zoals de Haachtsesteenweg, de veiligheid van de fietsers niet gegarandeerd wordt. Hier en daar kan men **een fietssuggestiestrook** terug vinden.

GEEN FIETSINFRASTRUCTUUR OP SCHOOL

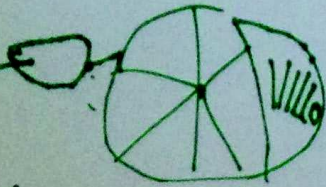
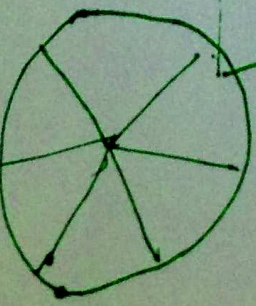
Ook op de schoolsite van basisschool Arc-en-Ciel is er geen plaats voorbehouden voor fietsen. De kleine schoolsite laat niet toe om fietsenstallingen te herbergen binnen de speelplaats of de muren van de school. Daarnaast komt het merendeel van de leerlingen ook te voet en is de vraag naar fietsenstalling niet groot.



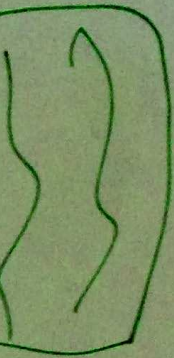
On veut plus de vélos !
(élève Arc-en-ciel, berline Arc-en-ciel)

Le quartier est bien servi du transport commun :
tram, bus, metro,.. C'est pas loin.

(bawoner / riverain)

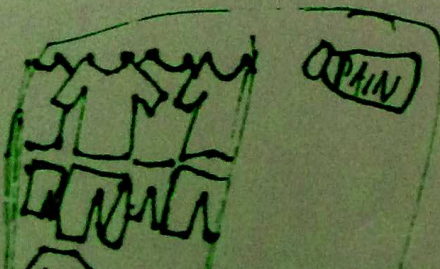


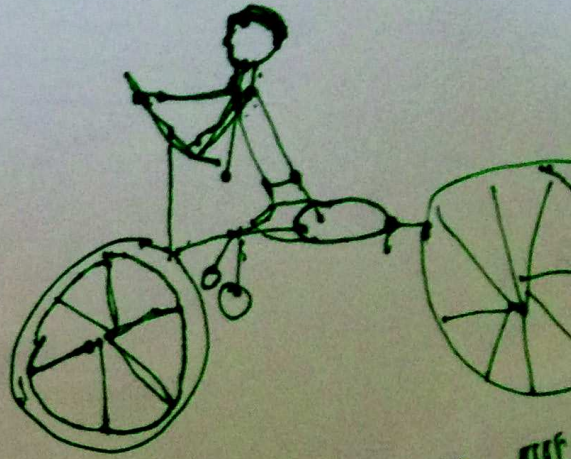
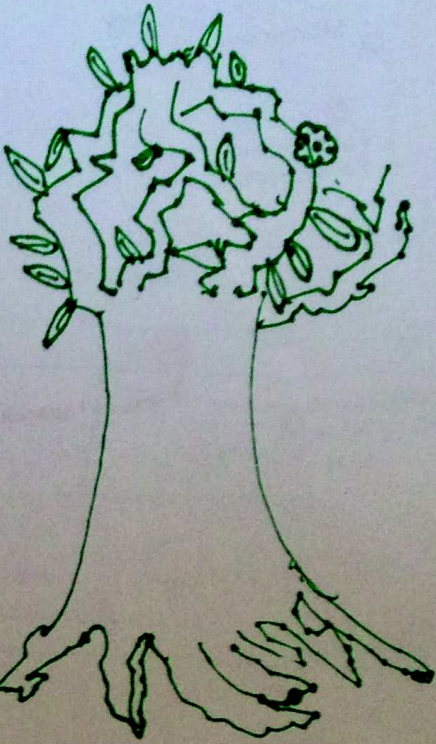
plus de ville
est moins de pollution
(voiture, moto, scooter...)



line

plus de magasin







BONNE ACCESSIBILITÉ PAR LES TRANSPORTS EN COMMUN

En ce qui concerne les transports en commun, le quartier obtient de très bons résultats. 100 % de la population aux alentours de la chaussée de Haecht disposent d'un arrêt de transports en commun à proximité. Cette bonne accessibilité est, dès lors, **un des grands atouts du quartier.**

source : monitoringdesquartiers.brussels (2015)

Le quartier est desservi par le réseau ferroviaire, mais aussi par le métro. À partir des stations de **métro Madou et Botanique**, le quartier est en relation avec le reste de la Région de Bruxelles-Capitale, mais ces stations se trouvent en bordure sud du quartier. Avec l'arrivée de **la ligne de métro 3** et de la station prévue sur la place Liedts, le quartier sera encore mieux desservi, même si la station **Botanique** reste la plus proche.

Depuis l'avenue du Roi, une liaison avec les lignes de tram 92 et 93 est possible. Elle permet la liaison entre **la gare de Schaerbeek** et l'arrêt Fort Jaco, à **Uccle**. Grâce à cette liaison, la ligne de tram traverse l'intégralité du côté est du pentagone. La ligne de tram 93 assure une liaison entre l'arrêt **Stade** (Bruxelles-Ville) et l'arrêt Le Grand à la limite entre **Bruxelles-Ville et Ixelles**. Cette ligne traverse aussi principalement l'est du pentagone.

Le quartier dispose également d'un **réseau de bus très étendu**. L'arrêt le plus proche de l'école est l'arrêt Méridien. Il est possible d'y prendre les bus 65 et 66.

Le bus 65 amène les passagers de De Vinci, à **Evere**, jusqu'à **la gare Centrale**. La ligne 66 relie l'arrêt de bus dans l'autre direction à l'arrêt Péage à **Woluwe-Saint-Lambert**. Dans l'autre direction, il existe une liaison avec le centre de Bruxel-

GOEDE BEREIKBAARHEID OV

Op vlak van openbaar vervoer scoort de wijk zeer goed. 100% van de bevolking rond de Haachtsesteenweg heeft een halte van openbaar vervoer in de buurt. Deze goede bereikbaarheid is dan ook **één van de grote troeven** van de wijk.

bron : wijkmonitoring.brussels (2015)

Naast het treinnetwerk is de wijk ook met de metro goed bereikbaar. Vanaf de **metrohaltes Madou en Botanique** staat de wijk in een verbinding met de rest van het Brussels Hoofdstelrijk Gewest, maar deze haltes bevinden zich in de zuidrand van de wijk. Met de komst van **metrolijn 3** en de geplande halte op het Liedtsplein zal de buurt nog iets beter ontsloten worden, al blijft **Botanique** de dichtsbijzijnde halte.

Vanop de Koningslaan is er een tramverbinding met tramlijnen 92 en 93. Deze eerste verzorgt de verbinding van **Schaerbeek station** naar de halte Fort-Jaco, te **Ukkel**. Door het maken van deze verbinding doorkruist de tramlijn de volledige oost-kant van de vijfhoek. Tramlijn 93 zorgt voor een connectie tussen de halte **Stadion** (in Brussel-stad) en de halte Le Grand op de grens tussen **Brussel-stad en Elsene**. Ook deze lijn loopt vooral door het oosten van de vijfhoek.

De buurt is ook voorzien van een **zeer uitgebreid busnetwerk**. De halte die zich het dichtste bij de school bevindt, is het busstation Middaglijn. Hier kunnen de bussen 65 en 66 genomen worden.

Bus 65 brengt de passagiers van Da Vinci, in **Evere**, naar het **Centraal-Station**. Lijn 66 verbindt het busstation in de andere richting met de halte Tol in **Sint-Lambrechts-Woluwe**. In de andere



Le petit endroit de parking ici, à côté du bâtiment scolaire, ça peut-être une place de rencontre pour les enfants et leurs parents. Les voitures se garent transversal maintenant.

(opvoeder / educateur)

les, plus particulièrement avec l'arrêt de bus **De Brouckère**.

INSÉCURITÉ AUX ABORDS DE L'ÉCOLE

La rue de l'Abondance, où se trouve l'école fondamentale Arc-en-Ciel, est une rue étroite typique de Saint-Josse-ten-Noode. Lorsque la porte de l'école s'ouvre, les enfants se retrouvent directement dans la rue. Le trottoir de cette rue est beaucoup **trop étroit, à savoir seulement 1,35 mètre**. Si nous y ajoutons son usage fréquent par les enfants qui vont à l'école, nous obtenons une situation dangereuse.

Il n'y a **pas de permanence de la police ni de gardiens de la paix** afin de sécuriser l'entrée et la sortie de l'école.

Outre l'école, il y a une petite place sur laquelle, pour l'instant, les véhicules **stationnent en oblique**. Cet endroit possède un potentiel. Il pourrait être réaménagé en un lieu de rencontre sûr pour les parents et les enfants.

La vitesse dans la rue de l'école proprement dite et dans les rues à proximité immédiate, à l'exception de la chaussée de Haecht, **est limitée à 30 km/h**.

direction is er een verbinding met hartje Brussel, meer bepaald met bushalte **De Brouckère**.

ONVEILIGE SCHOOLOMGEVING

De Overvloedstraat, waar basisschool Arc-en-Ciel zich bevindt, is een typisch smal straatje in Sint-Joost-ten-Node. Wanneer de schoolpoort opengaat bevinden de kinderen zich rechtstreeks op straat. Het voetpad is ook in deze straat veel **te smal; slechts 1,35m**. Dit in combinatie met het veelvuldig gebruik door de schoolgaande kinderen is een gevaarlijke situatie..

Er is ook **geen permanentie van de politie of gemeenschapswacht** om het veilig toekomen en verlaten van de school te garanderen.

Naast de school is er een klein pleintje aanwezig, hierop wordt momenteel **dwars geparkeerd**. Met deze plek kan er meer gedaan worden. Een herbestemming kan zijn een veilig ontmoetingsplek voor de ouders en de kinderen?

De **snelheidslimiet** in de straat van de school zelf en de straten in de nabije schoolomgeving zijn, op de Haachtsesteenweg na, is **gelimiteerd op 30km/u**.



La rue de l'Abondance est une rue un peu à côté.

(Isleentoffguur / personne clé)

Le trottoir devant l'école est vraiment trop étroite, c'est dangereux de laisser les enfants sur la rue comme ça.

(Berkracht / enseignant)

LA VOITURE DOMINE LE PAYSAGE DE LA RUE DE AUTO DOMINEERT HET STRAATBEELD

Bien que le tissu urbain soit à l'échelle de l'homme, une visite du quartier permet de constater que **la voiture domine le paysage de la rue**.

Hoewel het stedelijk weefsel op schaal van de mens is, valt bij een bezoek aan de wijk meteen op hoe **de auto het straatbeeld domineert**.



Chaque famille a 2 ou 3 voitures. C'est alors pas surprenant que nous avons trop de voitures, trop de parking et trop de trafic en général.

(gemeenschapswachter / gardien de la paix)

Bien que certains élèves apprécient beaucoup les voitures, **la plupart des enfants détestent le surnombre de voitures dans le quartier**. Elles roulent trop vite, sont dangereuses et nuisent à l'environnement. **Comme solution, les élèves proposent plus de vélos, plus de feux tricolores et de panneaux de signalisation afin que les voitures doivent ralentir et des voitures électriques parce qu'elles sont moins polluantes.**

Hoewel auto's bij sommige leerlingen erg in trek zijn, **hekelen de meeste kinderen het teveel aan auto's in de wijk**. Ze rijden te snel, zijn gevaarlijk en bovendien ook slecht voor het milieu. **Als oplossingen stellen ze meer fietsen voor, meer rode lichten en verkeersborden zodat de auto's moeten vertragen en elektrische wagens omdat deze minder vervuילend zijn.**

Lorsqu'on a demandé aux enfants de créer un super-héros, quelqu'un a eu l'idée de 'Nadectisseper'. **Un super-héros qui a le pouvoir de transformer les choses et qui se bat ainsi pour un quartier où il y a moins de voitures et de motos.**

Wanneer de kinderen gevraagd werd om een superheld te creëren, had iemand het idee 'Les Nadectisseper'. **Een superheld die met zijn krachten kan transformeren en zo vecht voor een wijk met minder auto's en moto's.**

source : trajet participatif Yota!

bron: participatietraject Yota!

LE STATIONNEMENT OCCUPE LA RUE

PARKEREN NEEMT STRAAT IN

Dans ce quartier, les rues sont extrêmement étroites et, de plus, **les bandes de stationnement occupent la moitié de l'espace public**. Le paysage des plus petites rues est dominé par les voitures en stationnement.

De wegen zijn in deze wijk al extreem smal en daarnaast nemen **de parkeerstroken nog eens de helft van de openbare ruimte** in beslag. Het straatbeeld van de kleinere straten wordt gedomineerd door de geparkeerde auto.

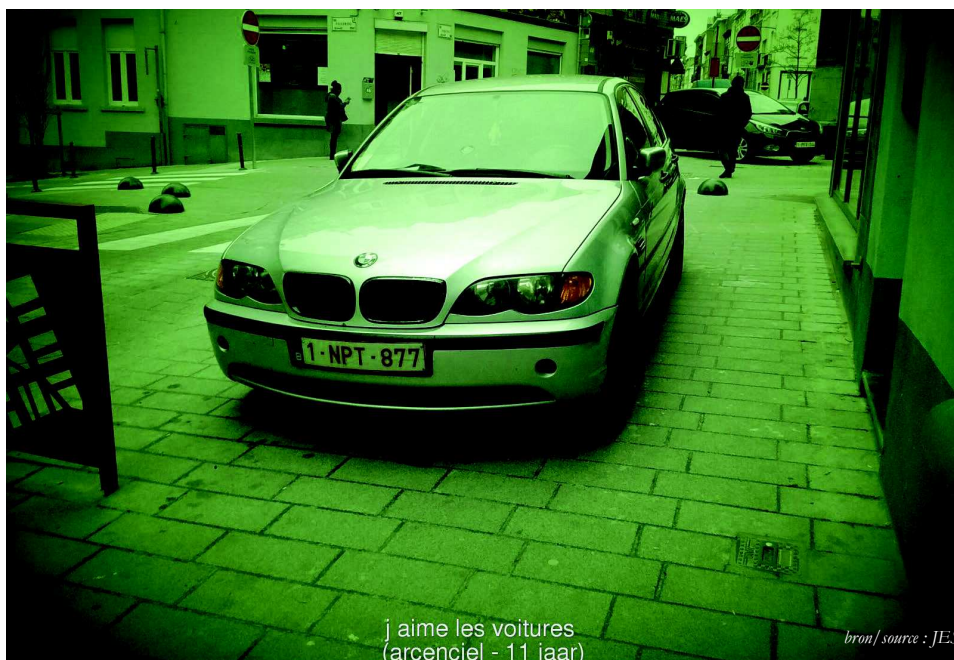


Sur le site Web de la commune, on peut lire que l'administration communale souhaite s'attaquer au problème du stationnement, en encourageant l'utilisation d'autres moyens de transport. Des stations Cambio et Villo supplémentaires sont ainsi prévues.

La commune a introduit le **stationnement payant** sur l'ensemble de son territoire, afin de protéger les places de parking des habitants. Les habitants peuvent demander **une carte de riverain**, ce qui permet de chasser les voitures des navetteurs. Avec le stationnement payant, l'administration communale souhaite améliorer le flux du stationnement, car les gens ne se garent que pour une durée limitée. Elle propose, par ailleurs, des abonnements aux personnes qui travaillent dans le quartier. Le contrôle du respect du règlement de stationnement dans les différentes zones de stationnement est assuré par une entreprise privée.

Op de website van de gemeente staat te lezen dat het gemeentebestuur de parkeerproblematiek wil aanpakken door het gebruik van andere vervoersmodi aan te moedigen. Zo zijn er extra Cambio en Villo stations ingepland.

De gemeente heeft over zijn hele grondgebied het **betalend parkeren** ingevoerd. Dit om de parkeerplaatsen voor de bewoners te beschermen. Deze kunnen een **bewonerskaart** aanvragen, waardoor de auto's van pendelaars geweerd worden. Met het betalend parkeren wenst het gemeentebestuur de doorstroming van het parkeren te verbeteren; mensen parkeren slechts voor korte duur. Ze bieden ook abonnementsformules aan voor mensen die in de wijk werken. De controle over de naleving van het parkeersreglement, in de verschillende parkeerzones, wordt gecontroleerd door een privé-onderneming.



j aime les voitures
(arcenciel - 11 jaar)

bron / source : JES



De Gemeente heeft plannen om de hele gemeente zone 30 te maken. Maar dat is nog een project. Prioriteit zijn scholen, crèches en andere instellingen waar veel mensen samenkomen.

(Stadsplan / pagina 28)





Ma priorité? Le réaménagement des rues, rendre le quartier un peu plus agréable.

(Jean-Louis / personne cile)

ET LES PARCELLES NON BÂTIÉS

Dans la rue de l'Abondance, juste en face de l'école fondamentale Arc-en-Ciel, on trouve un parking réservé aux voitures des enseignants du Centre Scolaire des Dames de Marie-Philomène-Limite.

Ce parking est environ 1,5 fois plus grand que la cour de récréation actuelle de l'école fondamentale Arc-en-Ciel.

Dans un quartier qui souffre d'un manque d'espace vert et d'espace de qualité, il est difficile de justifier qu'une telle part de l'espace public soit occupée par des voitures en stationnement.

EN ONBEBOUWDE PERCELEN

In de Overvloedstraat, net tegenover de basisschool Arc-en-Ciel is er een **parkeerdomein**. Dit is voorbehouden voor de auto's van de leerkrachten van het Centre Scolaire des Dames de Marie-Philomène-Limite.

Deze parkeerruimte is ongeveer 1,5 keer zo groot is als de huidige speelplaats van de basisschool Arc-en-ciel.

In een wijk die lijdt onder een gebrek aan groene en kwalitatieve ruimte is het moeilijk te verantwoorden dat zo een groot aandeel van het publieke domein wordt ingepalmd door geparkeerde auto's.

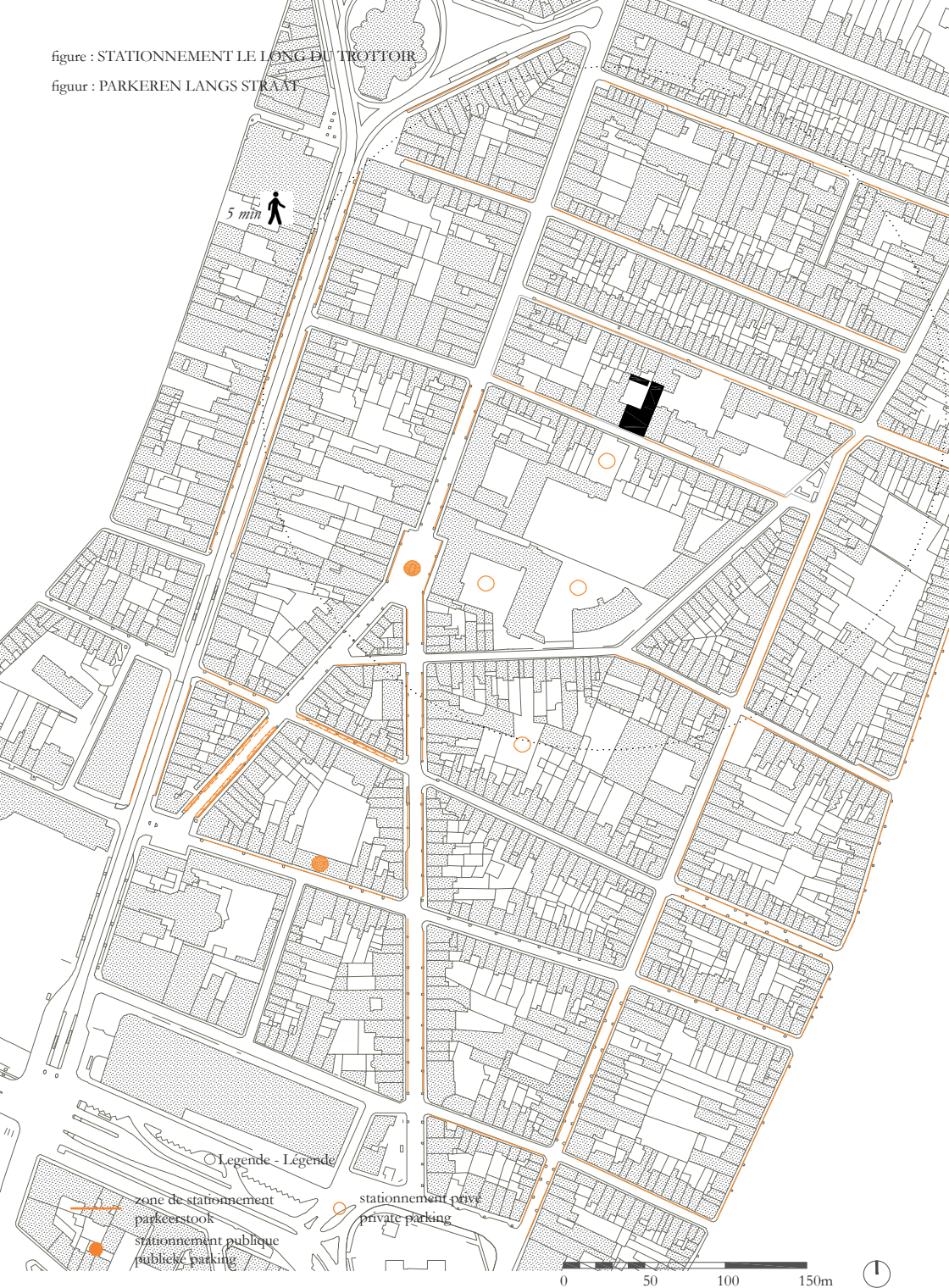


Une autre priorité est la sécurisation autour des écoles. La rue de l'Abondance est une rue un peu à côté.

↳ sécurisation / personnes est

figure : STATIONNEMENT LE LONG DU TROTTOIR

figuur : PARKEREN LANGS STRAAT





Nous avons vraiment trop de voitures dans notre quartier. L'infrastructure n'est pas prévue pour cette pression. Les rues sont trop étroites. Pour se garer il faut faire le tour 4 fois.

(bewoner / riverain)

TISSU RÉSIDENTIEL EN ZONE 30

Dans 37,70 % des rues du quartier de la chaussée de Haecht, la vitesse est limitée à 30 km/h. Ce chiffre est plus de deux fois supérieur à la moyenne de la Région, de sorte que sur ce plan, le quartier **obtient un bon résultat**. Ces données datent de 2007 et sont relativement anciennes au moment de la réalisation de cette analyse.

source : monitoringdesquartiers.brussels (2007)

Dans les rues résidentielles, ce n'est pas tellement la circulation qui domine, mais plutôt les voitures en stationnement. Sur la chaussée de Haecht également, le stationnement parallèle à la route est possible à différents endroits.

TRAFIC

Le taux d'occupation du quartier de la chaussée de Haecht pendant l'heure de pointe du matin (8h-9h) est de 58,38 %, soit beaucoup plus que la moyenne de la Région. Durant l'heure de pointe du soir également (17h-18h), **le taux d'occupation est plus élevé** que la moyenne. Le quartier souffre du trafic en transit provoqué par les flux domicile-travail. Ces données datent de 2001 et il convient de tenir compte du fait qu'elles sont relativement anciennes au moment de la réalisation de cette étude.

source : monitoringdesquartiers.brussels (2001)

Les habitants du quartier rencontrent aussi des problèmes lorsqu'ils souhaitent quitter celui-ci ou y entrer en voiture. La recherche d'une place de stationnement est également difficile.

RESIDENTIEEL WEEFSEL ZONE 30

In 37,70% van de straten in de wijk Haachtsesteenweg is een snelheidsbeperking van 30km/u. Dit is meer dan dubbel zoveel als het gewestelijke gemiddelde, op dit vlak **scoort de buurt dus goed**. Deze data dateren uit 2007 en zijn relatief oud op het moment dat deze analyse wordt opgemaakt.

bron : wijkmonitoring.brussels.(2007)


In de residentiële straten is het niet zozeer het verkeer dat domineert maar eerder de geparkeerde auto's. Ook op de Haachtsesteenweg kan er op verschillende plaatsen nog langs geparkeerd worden.

VEKEERSDRUK

De bezettingsgraad van de wijk Haachtsesteenweg tijdens de ochtendspits (8u-9u) bedraagt 58,38%, dit ligt veel hoger dan het gewestelijk gemiddelde. Ook tijdens de avondspits (17u-18u) ligt de **bezettingsgraad hoger** dan het gemiddelde. De wijk lijdt onder het doorgaand verkeer veroorzaakt door de fluxen woon-werkverkeer. Deze gegevens dateren uit 2001, er moet rekening gehouden worden met het feit dat deze relatief oud zijn op het moment dat deze studie wordt uitgevoerd.

bron : wijkmonitoring.brussels (2001)

Ook de bewoners van de wijk ondervinden problemen wanneer ze de buurt met de auto willen verlaten of binnenrijden. De zoektocht naar een parkeerplaats is eveneens moeilijk.

A narrow street in Amsterdam, lined with parked cars on the left and multi-story buildings with balconies on the right. The street is paved with cobblestones and has a few trees on the left side. The sky is overcast.

Chaque famille a 2 ou 3 voitures à garer. C'est normal que ça pose une certaine pression sur le domaine public.

(Amsterdam / riverain)

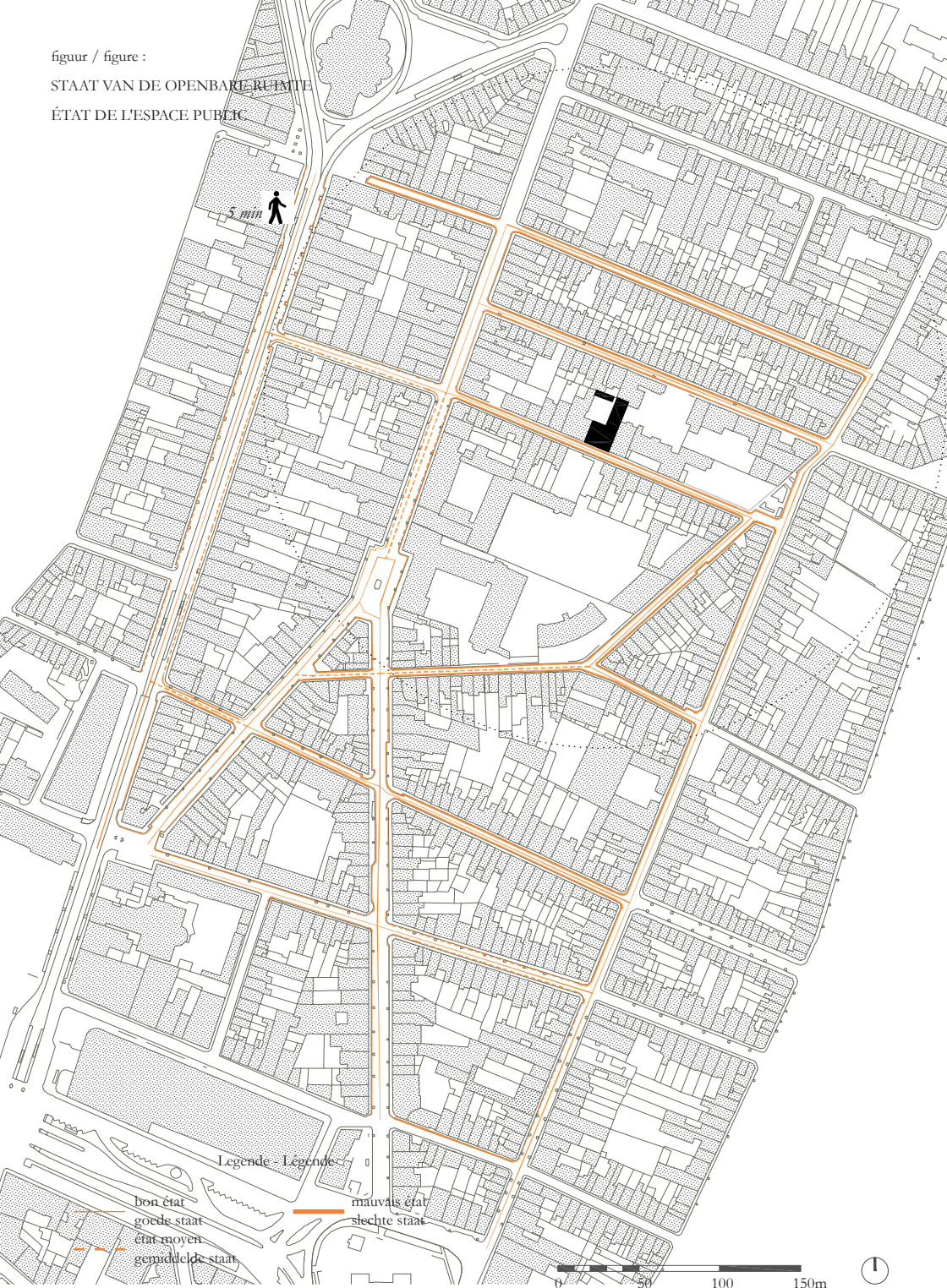
Er zijn vandaag al veel maatregelen genomen om de situatie te verbeteren. Maar we kunnen daarin verder gaan en meer originele projecten bedenken om de veiligheid rond de scholen te optimaliseren.

(leidefiguur / personeel)

figuur / figure :

STAAT VAN DE OPENBARE RUIMTE

ÉTAT DE L'ESPACE PUBLIC



Legende - Légende

don état
groede staat
état moyen
gemiddelde staat

mauvais état
slechte staat

0 50 100 150m



ÉTAT DE L'ESPACE PUBLIC

Le travail sur le terrain indique que l'état de l'espace public aux abords de l'école ne correspond par partout à la norme. L'état de la chaussée est généralement bon. **Le mauvais état et, surtout, la largeur limitée des trottoirs**, en revanche, sont une source de préoccupation.

Ce problème est également observé dans la rue de l'école fondamentale Arc-en-Ciel. Dans le profil limité de la rue, une bande de stationnement est néanmoins prévue, de sorte qu'il ne reste pas beaucoup d'espace pour les trottoirs.

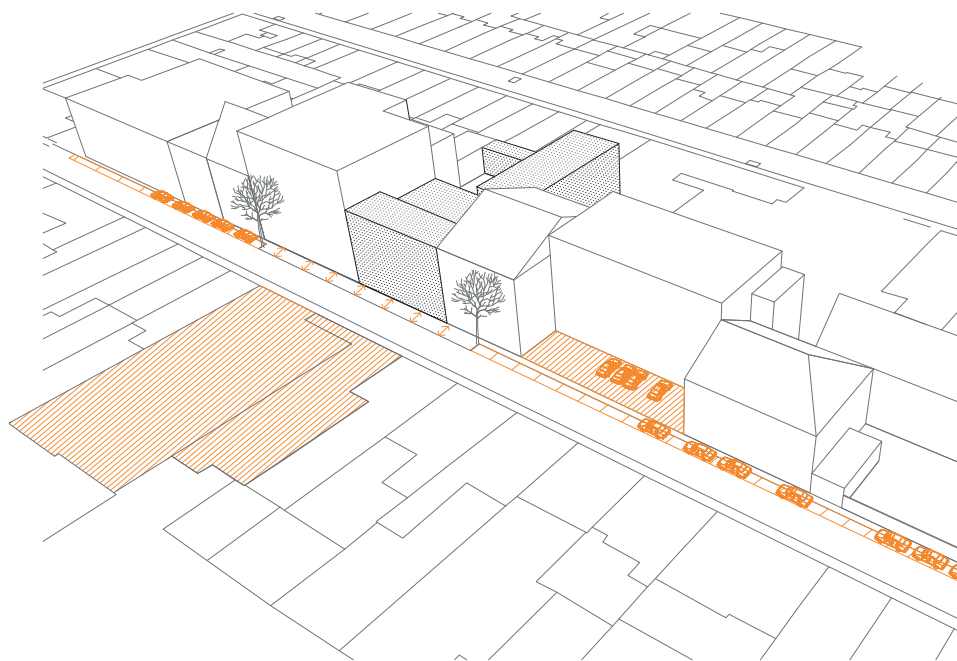
STAAT VAN DE OPENBARE RUIMTE

Het veldwerk wijst uit dat de staat van de publieke ruimte in de schoolomgeving niet overal aan de norm voldoet. De staat van de rijweg is over het algemeen redelijk goed. Wat zorgen baart is de **slechte staat en vooral de beperkte breedte van de voetpaden**.


Ook in de straat van de basisschool Arc-en-Ciel werd dit probleem opgemerkt. Binnen het beperkte profiel van de straat wordt nog een parkeerstrook voorzien waardoor er niet veel ruimte overblijft voor de voetpaden.

figure: ORGANISATION ENVIRONNEMENT SCOLAIRE

figuur: ORGANISATIE SCHOOLOMGEVING



Legende - Légende

 zone de stationnement
parking

Dans la pratique, on constate que, une fois que la cloche a sonné, le quartier entier est envahi par des enfants qui rentrent chez eux.

PAS À L'ÉCHELLE DE L'ENFANT

Les rues étroites n'offrent **pas d'endroit** où les enfants peuvent **se défouler**. L'espace public présent est dès lors **exploité de manière optimale**.

Après l'école, aucun jeu ni aucun banc n'est pas utilisé. Il est à noter que les très jeunes enfants et les adolescents utilisent, par nécessité, **la même infrastructure** pour se détendre. Il en résulte parfois des frictions entre les parents qui souhaitent limiter l'influence négative des adolescents sur leurs enfants.

La raison pour laquelle ces enfants doivent se défouler dans l'espace public est évidente. Les petites maisons dans lesquelles ils vivent **n'offrent pas l'espace nécessaire** pour pouvoir jouer. Ils sont trop entassés chez eux **pour trouver un endroit calme**.

Du point de vue de la circulation, le quartier n'est pas sûr pour que les enfants y déambulent. **La grande densité du trafic** dans les petites rues fait que le réseau de rues est souvent complètement engorgé. En outre, les jeunes enfants qui traversent entre les voitures en stationnement n'attirent pas suffisamment l'attention.

In de praktijk wordt vastgesteld dat, na het luiden van de schoolbel, de volledige wijk wordt overgenomen door kinderen die huiswaarts gaan.

NIET OP SCHAAL VAN HET KIND

De smalle straten bieden **geen plekken** waar de kinderen al hun **energie kwijt** kunnen. De aanwezig openbare ruimte wordt dan ook **optimaal gebruikt**.

Na schooltijd blijft er geen speeltoestel of bankje onbenut. Opmerkelijk is dat zeer kleine kinderen en oudere jongeren, uit noodzaak, gebruik maken van **dezelfde infrastructuur** om zich te ontspannen. Dit leidt soms tot frictie tussen ouders, die de negatieve invloed van de jongeren op hun kleintjes willen beperken.

De reden waarom deze kinderen zich moeten afreageren in de publieke ruimte is duidelijk. De kleine huizen waarin ze wonen, bieden **niet de nodige ruimte** om te kunnen spelen. Ze leven te dicht op elkaar om thuis **een echte rustplek** te vinden.

Verkeersgewijs is de wijk niet veilig voor kinderen om alleen in rond te dolen. Door de **grote verkeersdrukte** in de kleine wegen zit het volledige stratennetwerk vaak strop. Daarnaast vallen kleine kindjes die oversteken, tussen de geparkeerde auto's, niet genoeg op.



3.1.

COMMENT PEUT-ON RENDRE L'ESPACE PUBLIC PLUS CONVIVIAL POUR LES ENFANTS?

3.2.

EST-CE POSSIBLE D'AMÉNAGER UN MAILLAGE JEU AVEC LE PEU D'ESPACE PUBLIC DONT ON DISPOSE?

3.3.

COMMENT PEUT-ON APPORTER PLUS DE SÉCURITÉ DANS LES ABORDS DE L'ÉCOLE, POURRAIT-ON IMAGINER UNE RUE RESERVÉE AUX JEUX?

3.4

L'ESPACE DEVANT LE NOUVEAU BATIMENT SCOLAIRE D'ARC-EN-CIEL PEUT-IL ETRE AMÉNAGÉ COMME UN PARVIS POUR L'ECOLE?

3.5.

ET POURQUOI PAS EN VÉLO?

3.1.

HOE KAN DE PUBLIEKE RUIMTE KINDVRIENDELIJKER
GEMAAKT WORDEN?

3.2.

KAN MET DE WEINIGE PUBLIEKE RUIMTE DIE ER IS, EEN
SPEELNETWERK WORDEN UITGEBOUWD?

3.3.

HOE KAN DE DIRECTE SCHOOLOMGEVING VEILIGER
GEMAAKT WORDEN, EEN SPEELSTRAAT MISSCHIEN?

3.4.

KAN DE RUIMTE VOOR HET NIEUWE SCHOOLGEBOUW VAN
ARC-EN-CIEL WORDEN INGERICHT ALS EEN PARVIS VOOR
DE SCHOOL?

3.5.

EN WAAROM NIET MET DE FIETS?



renova bulex

A street scene with a yellow van and a person walking. The van is on the left, and a person is walking away on the sidewalk on the right. The text is overlaid in large white letters.

LE QUARTIER EST LE MONDE L'ÉCOLE UNE ÎLE

DE WIJK IS DE WERELD, DE SCHOOL EEN EILAND

TOUT EN HAUT

HOOG & DROOG

Le quartier dans lequel se trouve l'école Arc-en-Ciel est appelé chaussée de Haecht dans le monitoring des quartiers.

Ce quartier est délimité à l'ouest par la rue Royale et au sud par le petit ring. Au nord et à l'est, les limites sont moins strictes et le quartier s'étend même jusqu'à l'avenue Paul Deschanel.

La rue Royale ne forme pas une limite nette.

Elle se compose par ailleurs d'un tissu dense. Cette chaussée droite, au bâti imposant et où la circulation est intense, forme une ligne de rupture physique et psychologique entre deux quartiers, à savoir le quartier de Brabant et la chaussée de Haecht.

Cette ligne de rupture **est renforcée par le relief**. La rue Royale se trouve sur une crête et, des deux côtés, les rues sont en descente. En outre, dans le quartier Brabant, le relief est plus marqué qu'aux alentours de la chaussée de Haecht.



Le quartier, ils le connaissent les enfants. Ils n'y sortent pas beaucoup.

(sleutelfiguur / personne clé)

LE QUARTIER = L'UNIVERS

Plusieurs figures clés indiquent que l'univers des enfants est souvent limité au quartier. Les enfants et les jeunes sortent relativement peu de leur quartier, encore moins de Bruxelles. Le niveau d'infrastructures dans le quartier doit donc être examiné à travers l'objectif spécifique de la proximité.

De wijk waarin Arc-en-ciel zich bevindt wordt in de wijkmonitor Haachtsesteenweg genoemd.

Deze wijk wordt in het westen sterk afgebakend door de Koningsstraat en in het zuiden door de kleine ring. In het noorden en het oosten zijn de grenzen minder strak en loop de buurt zelfs tot de Paul Deschanellaan.

De Koningsstraat vormt een sterke grens.

Het is in het overigens dense weefsel, een strakke laan met statige bebouwing en veel verkeer. Ze vormt zowel fysiek als psychologisch een breuklijn tussen 2 wijken de Brabantwijk en de Haachtsesteenweg.

Deze breuklijn wordt **versterkt door het reliëf**.

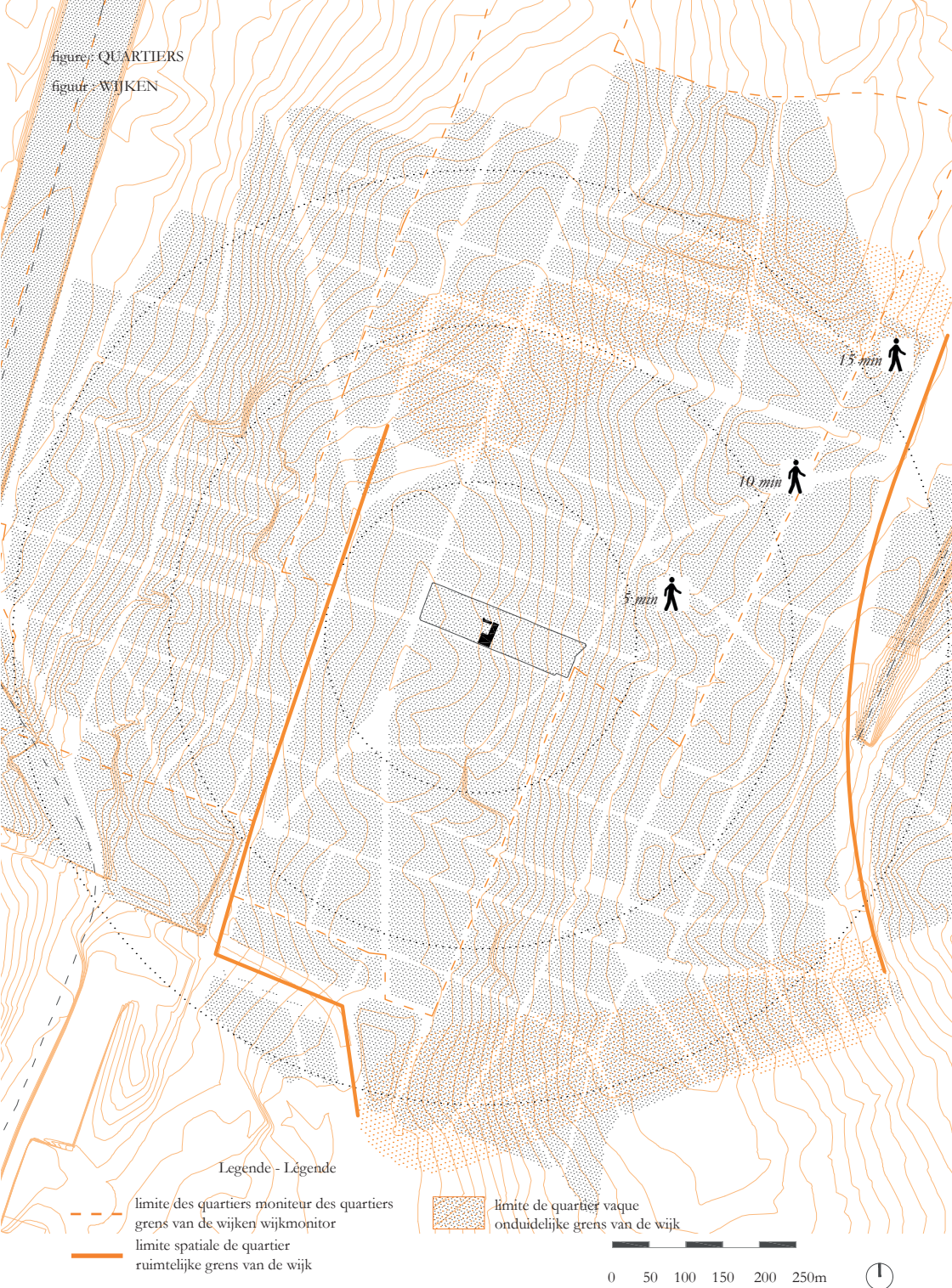
De Koningsstraat ligt op de rug en langs beide kanten dalen de straten naar beneden. In de brabantwijk is het reliëf bovendien veel sterker dan rond de Haachtsesteenweg.

BUURT = WERELD

Verschillende sleutelfiguren geven aan dat de leefwereld van de kinderen vaak beperkt blijft tot de buurt. De kinderen en jongeren komen relatief weinig buiten hun wijk, laat staan buiten Brussel. Het voorzieningenniveau binnen de wijk moet dan ook met een specifieke bril van nabijheid worden bekeken.

figure : QUARTIERS

figuur : WIJKEN



Legende - Légende

- - - limite des quartiers monitor des quartiers
grens van de wijken wijkmonitor
- limite spatiale de quartier
ruimtelijke grens van de wijk

- limite de quartier vague
onduidelijke grens van de wijk

0 50 100 150 200 250m





Une amélioration de la rue Royale peut se traduire par une meilleure liaison entre les deux parties de la ville.

(steutelfiguur / personne clé)





19824
Estimation Gratuite
AVENDRE
Immobilier de 11-430 m²
EVENTIMMO
02/735.18.38
www.eventimmo.be

GRAFFITI

GRAFFITI

GRAFFITI

ENVIE DE JOUER DEHORS

ZIN OM BUITEN TE SPELEN

Le quartier résidentiel autour de la chaussée de Haecht, avec ses nombreux habitants jeunes, souffre d'un manque d'espace extérieur. Un jardin d'enfants, un endroit pour s'asseoir tranquillement sur un banc au soleil, un petit terrain pour jouer au football... sont autant de choses difficiles à trouver.

L'offre limitée d'espace extérieur public est une **conséquence logique du tissu urbain dense**. À distance de marche de l'école, nous trouvons relativement beaucoup de **petits parcs intimes**.

La part de la population de la chaussée de Haecht vivant à proximité d'un espace vert accessible au public est ainsi relativement élevée, à savoir 86,07 %, soit un peu plus que la moyenne de la Région (81,75 %).

source : monitoringdesquartiers.brussels (2012)

Si nous tenons compte des limites du quartier comme univers des enfants, l'offre est beaucoup plus restreinte.

Une grande partie de ces espaces verts se trouve dans les îlots de bâtiments et **ne sont pas distinctement visibles** depuis la rue. De plus, les jardins intérieurs **ne sont accessibles qu'à certaines heures** et sont souvent très petits.



Généralement, si on sort avec les élèves, nous allons plus loin: la Forêt de Soignes, la mer, ...

(sleutelfiguur / persome clé)

De residentiële buurt rond de Haachtsesteenweg, met zijn vele jonge bewoners, lijdt onder een tekort aan buitenruimte. Een speeltuintje, een plekje om rustig op een bankje in de zon te zitten, een veldje om te voetballen, ... het is allemaal moeilijk te vinden.

Het beperkte aanbod publieke buitenruimte is een **logisch gevolg van het dens stedelijk weefsel**. We vinden binnen wandelafstand van de school wel relatief veel **kleine verborgen** parkjes terug.

Het aandeel van de bevolking binnen de Haachtse steenweg die in de nabijheid van een van een publiek toegankelijke groene ruimte woont, is daarmee relatief hoog : 86,07%. Dit is iets meer dan het gewestelijke gemiddelde 81,75%.

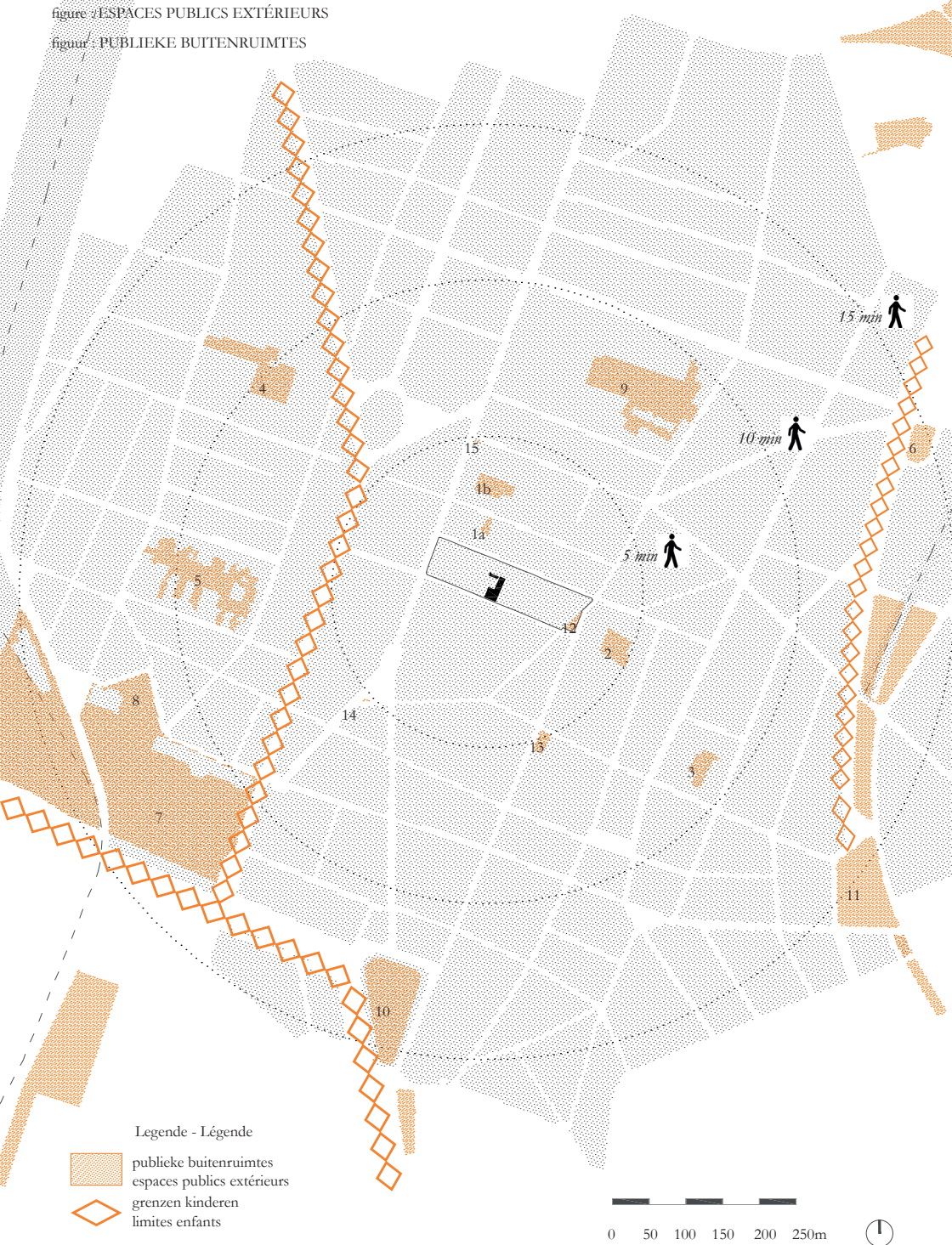
bron: nijkemonitoring.brussels (2012)

Als we rekening houden met de grenzen van de buurt als leefwereld van de kinderen, wordt het aanbod veel beperkter.

Een groot deel van deze groene plekken bevinden zich in de bouwblokken en zijn **niet duidelijk zichtbaar** van op de straat. De groene binnentuinen zijn ook **slechts toegankelijk gedurende bepaalde uren**. Deze tuinen zijn bovendien vaak erg klein.

figure 7 ESPACES PUBLICS EXTÉRIERS

figuur 7 PUBLIEKE BUITENRUIMTES





Il n'y a pas beaucoup d'arbres. Il en faut plus parce que j'aime bien et c'est beau.

(élève Arc-en-ciel/leerling Arc-en-ciel)

Pendant une période bien déterminée, ils offrent **un endroit où se reposer, mais ne permettent pas de répondre à la demande élevée** dans ce quartier au bâti dense, où la majorité des habitants ne possède pas d'espace extérieur privé.

Les enfants aimeraient **plus de place pour jouer dehors. Plus de parcs, plus de terrains de football, plus de verdure et plus de bancs propres.** Le peu de nature présente dans le quartier est dès lors très apprécié.

Un des enfants rêve d'**un grand jardin où pousseraient des arbres et des buissons fruitiers dont les enfants pourraient cueillir les fraises et les baies gratuitement (ou contre un euro symbolique si ce n'est pas possible gratuitement).** Un jardin avec des **fontaines, des trampolines, un endroit pour faire du skate et un terrain de basket** se trouvent aussi sur la liste des souhaits.

source : trajet participatif Yota!



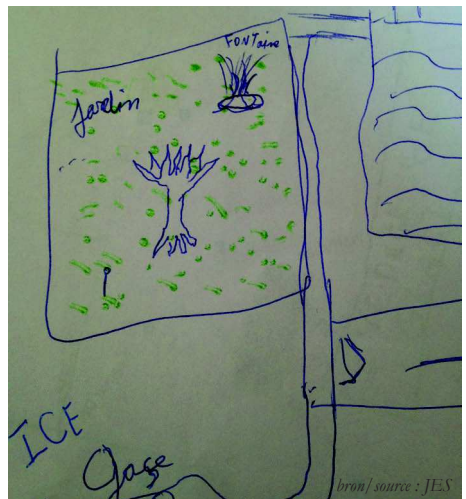
bron/source : JES

Ze bieden binnen een bepaalde periode **een rustplek maar voldoen niet aan de hoge vraag** in deze dichtbebouwde buurt waar het merendeel van de bewoners geen private buitenruimte heeft.

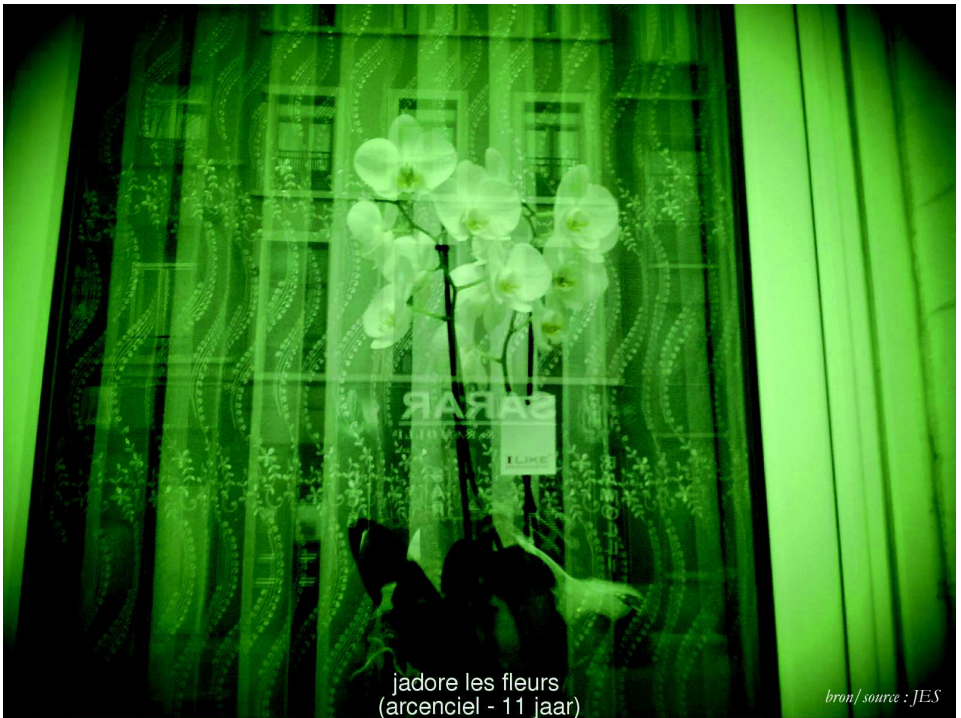
De kinderen zouden dan ook graag meer plaats hebben om buiten te spelen. Meer parken, meer voetbalveldjes, meer groen, en **meer propere banken.** Het beetje natuur dat er is in de wijk wordt dat ook zeer geapprecieerd.

Een van de kinderen droomde van **een grote tuin met fruitbomen- en struiken waarvan de kinderen gratis – of tegen een symbolische euro als het niet anders kon – aardbeien en bessen kunnen plukken.** Ook een tuin met **fontein, trampolines, een plek om te skaten en een basketterrein** staan op het verlanglijstje.

bron: participatietraject Yota!



bron/source : JES



jadore les fleurs
(arcenciel - 11 jaar)

bron/source : JES



se beau
(arcenciel - 11 jaar)

bron/source : JES

1. JARDIN VAN DYCK

Près de l'école fondamentale Arc-en-Ciel, nous trouvons le jardin Van Dyck. Ce **jardin intérieur caché** fait partie d'un projet du contrat de quartier durable Coteaux-Josaphat.

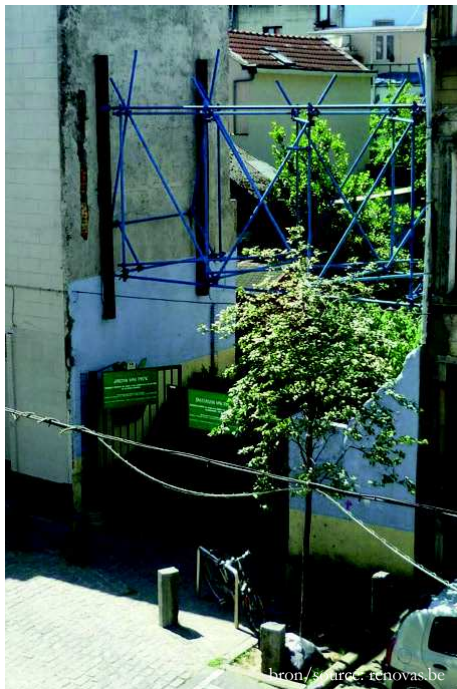
Une petite partie (a) de ce jardin existe déjà. Toutefois, l'entrée du côté de la rue est peu attrayante. Elle sera prise en charge dans le cadre du contrat en cours. Une partie beaucoup plus grande (b), de l'autre côté de la rue, est actuellement en chantier et fait partie d'un patchwork d'espaces verts qui accompagne le développement d'une nouvelle crèche et de plusieurs logements. Cette plus grande partie consiste toutefois en un jardin collectif pour les habitants du projet résidentiel et un centre d'accueil de l'autre côté de la rue et ne sera pas ouverte aux riverains.



1. TUIN VAN DYCK

Vlakbij de basisschool Arc-en-Ciel is de tuin Van Dyck terug te vinden. Deze **verborgen binnentuin** maakt deel uit van een project uit het duurzame wijkcontract Wijnheuvelen-Josaphat.

Een klein deel (a) van deze tuin bestaat al. De ingang aan de straatkant is echter weinig aantrekkelijk. Deze zal worden aangepakt binnen het lopende wijkcontract. Een veel groter deel (b), aan de overkant van de straat, is momenteel in werf en hoort bij een patchwork aan groene ruimte dat samen hoort met de ontwikkeling van een nieuwe crèche en meerdere woningen. Dit grotere deel is echter een collectieve tuin voor de bewoners van het woonproject en een opvangcentrum aan de overkant van de straat en zal niet open gesteld worden voor de buurt.



2. JARDIN DE LA RUE POTAGERE

Ce jardin au centre de l'îlot de bâtiments offre l'opportunité aux habitants du quartier de **cultiver leurs propres légumes**.

Les riverains y louent un bac potager. Ce jardin est fermé afin de prévenir le vol des légumes et le vandalisme. Il fait partie du **réseau de compostage** et a reçu une mention d'honneur de Bruxelles Environnement pour sa gestion exemplaire de l'eau.



De wijk mist vooral groen, maar je moet de ruimte nog wel hebben om die te creëren en die ruimte is er niet meer.

(steunfiguur / personne clé)

2. TUIN VAN DE WARMOESSTRAAT

Deze tuin in het midden van het bouwblok biedt de gelegenheid aan buurtbewoners om hun eigen **groenten te kweken**.

De omwonende huren een moestuinbak. De tuin wordt afgesloten om het stelen en vandaliseren van de groenten te voorkomen. Deze tuin maakt deel uit van **het compostnetwerk** en heeft een eervolle vermelding gekregen van het Brussels leefmilieu voor hun voorbeeldig waterbeheer.



Il y a des jardins potagers entre la rue
Potagère et la rue de l'Infinité.

(cleutefiguur / personne clé)



Ma maman, elle loue un petit bac à potager dans le jardin de la rue Potagère. Elle aime bien cet endroit, elle pousse ses légumes, elle est dehors, elle rencontre ses amis,...

(opvoederster / educatrice)

3. JARDIN DE LA RUE DU MOULIN

Ce jardin offre également **une oasis de calme** au cœur d'un îlot de bâtiments. Le jardin est accessible par une grande porte, qui semble **relativement privée**. Le parc se trouve derrière le quartier général des gardiens de la paix. Il existe donc **un contrôle des activités**. L'espace est aménagé avec quelques bancs, des arbres et des structures vertes. Une petite plaine de jeu propose quelques jeux aux tout-petits. Ce parc fait partie du **réseau de compostage**, une zone spéciale est réservée au tri des déchets.

3. TUIN MOLENSTRAAT

Ook deze tuin biedt een **oase van rust** in het midden van een bouwblok. De tuin is toegankelijk via een grote poort, die **relatief privaat** aan doet. Het park bevindt zich achter het hoofkwartier van de gemeentewachters. Er is dus steeds een **controle over de activiteiten**. De ruimte is ingericht met enkele bankjes, bomen en groenstructuren. Ook is er een speeltuintje aanwezig met enkele speeltuigen voor de allerkleinsten. Dit park maakt deel uit van **het compostnetwerk**, er is een speciale zone voorbehouden waar de resten gesorteerd kunnen worden.



4. PARC REINE-VERTE

Bien que ce petit parc compense une différence de hauteur d'environ 20mètres, **des pentes douces** le rendent accessible à tous. Un **restaurant social** a été aménagé au centre du parc, lequel abrite également **une orangerie et un terrain de sport**. Les oiseaux et les papillons y trouvent des opportunités de s'installer.

source : erikdhont.com

4. KONINGIN GROEN PARK

Dit parkje overbrugt een hoogteverschil van ongeveer 20m, desondanks is het door middel van **trage hellingen** toegankelijk voor iedereen. In het midden van het park is er een **sociaal restaurant** gelegen, daarnaast biedt het ook plaats aan **een organerie en een sportveld**. Het is een plek die kansen biedt aan vogels en vlinders om zich te vestigen.

bron: erikdhont.com

5. PARC DE JEU SAINT-FRANÇOIS

Derrière l'école fondamentale communale Tournesols, nous trouvons un parc relativement grand, aménagé de manière ludique. Le parc de jeu **s'adresse à un public de 2 à 10 ans** et est ouvert pendant la journée. Le gestionnaire de cet espace extérieur est la commune de Saint-Josse-ten-Noode.

5. SPEELPARK SAINT FRANÇOIS

Achter de gemeentelijke basisschool Tournesols is er een relatief groot park, het is op een ludieke manier ingericht. Het speelpark is gericht op een **doelgroep van 2-10 jaar** en is open gedurende de dag. De beheerder van deze buitenruimte is de Gemeente Sint-Joost-ten-Node.



bron: irismonument.be



6. SQUARE ÉMILE DUPLOYE

Cet espace vert est situé au carrefour entre la très fréquentée avenue Rogier et l'avenue Paul Deschanel. L'aménagement actuel de la petite place se subdivise en **trois zones** : une partie recouverte d'un revêtement de sol dur, une partie verte et une zone aménagée en toilettes canines. Il est admis que cet espace public n'a pas encore atteint son plein potentiel.

Outre ces petits espaces extérieurs, plus intimes, il existe **des zones vertes plus grandes et plus connues**, également à distance de marche de l'école.

6. EMILE DUPLOYÉSQUARE

Deze groene ruimte is gelegen op het knooppunt tussen de drukke Rogierlaan en de Paul Deschanel laan. De huidige inrichting van het pleintje is onder te verdelen in **drie zones**: er is een verhard gedeelte, een groen stuk en een zone die voorbehouden is als hondentoilet. Er wordt gesteld dat deze openbare ruimte zijn volledige potentieel nog niet bereikt heeft.

Naast deze kleinere, meer intieme buitenruimtes, zijn er ook enkele **grotere en bekendere groene zones**. Ook deze bevinden zich binnen wandelafstand van de school.

*C'est un endroit chouette pour y voir des concerts.
Comme parc de quartier, le lieu est moins adapté.*

(steutefiguur / personne clé)

*On n'a pas de chouettes parcs, seulement Botanique,
mais c'est trop loin.*

(élève Arc-en-ciel / leerling Arc-en-ciel)





Le Botanique, c'est pour regarder, pas pour jouer.

(sleutelfiguur / personne clé)



Avec les enfants, pendant le weekend, nous allons jouer au terrain de jeux Botanique. Ils ont deux terrains de foot là.

(bewoner / riverain)

7. BOTANIQUE

Ce parc, à l'origine aménagé comme **jardin botanique**, se trouve à la limite entre Bruxelles-Ville et la commune de Saint-Josse-ten-Noode.

Cet espace vert aux lignes strictes est parfait comme **lieu de balade et de détente**. Hormis quelques bancs et structures vertes, **aucun véritable programme** n'est attribué au parc.

Il est difficile de garder cet endroit sous contrôle. Le lien avec **des activités sinistres et des problèmes de sécurité** a été établi à plusieurs reprises par les habitants. L'absence d'occasions de jeu est également citée comme raison pour laquelle cet espace vert n'est pas populaire auprès des riverains ni des écoles.

Outre sa fonction d'espace vert, le parc abrite, dans son ancienne orangerie, **le centre culturel** 'Le Botanique'. Cette salle est devenue une des salles de concert les plus connues de Belgique.

8. PLAINE DE JEU BOTANIQUE

Parallèlement à ce parc aménagé de manière stricte, de **la place est prévue pour le sport et le jeu**. La plaine de jeu accueille **deux grands terrains de sport** qui sont utilisés de manière intensive. Les terrains de sport sont entourés d'**une clôture**. Outre les infrastructures sportives, des **opportunités de jeu** ont été aménagées. Cet espace récréatif relativement plus grand offre un lieu de détente aux utilisateurs de différentes catégories d'âge et est géré par l'IBGE.

Des plans sont prêts afin de **rénewer et réorganiser** ces aires de jeu et de sport et créer ainsi davantage d'espace utile.

Cette plaine de jeu et zone sportive n'est pas accessible par le Botanique, mais uniquement par la

7. KRUIDTUIN

Dit park, origineel aangelegd als **botanische tuin**, bevindt zich op de grens tussen Brussel Stad en de gemeente Sint-Joost-ten-Node.

Deze strak ingerichte groene ruimte leent zich perfect als **kuier- en ontspanningezone**. Buiten enkele banken en groenstructuren is er aan het park **geen echt programma** toegekend.

Het is moeilijk de controle te houden over deze plek. De link met **ongure activiteiten en veiligheidsproblemen** wordt door de bewoners meermalen gelegd. Maar ook het gebrek aan speeltoelatingen wordt genoemd als reden waarom deze groene ruimte noch bij de buurtbewoners noch bij de scholen populair is.

Naast zijn groene functie huisvestigt het park, in zijn voormalige orangerie, **het cultureel centrum** 'De Botanique'. Deze zaal is uitgegroeid tot één van de bekendere concertzalen van België.

8 SPEELPLEIN KRUIDTUIN

Naast dit strak ingerichte park is er **plaats voorzien voor sport en spel**. Het speelpleintje biedt plaats aan **2 grote sportvelden**, die intensief gebruikt worden. De sportterreinen zijn voorzien van **een omheining**. Naast sportvoorzieningen zijn er ook meerdere **speeltoelatingen** aangebracht. Deze relatief groter recreatieve ruimte biedt een ontspanningsplek voor gebruikers van verschillende leeftijdscategorieën. Deze ruimte wordt beheerd door BIM.

Er liggen plannen klaar om deze speeltoelatingen **te renoveren en te reorganiseren** zodat er meer nuttige ruimte is.

Dit speelplein is niet toegankelijk langs de Kruidtuin, maar enkel via de Kruidtuinstraat. Er is dan

rue Botanique. Il existe une très grande différence de hauteur avec le Botanique proprement dit.

9. PARC RASQUINET

Le parc Rasquinet propose un terrain omnisports, un bac à sable et des jeux pour les enfants. À côté du parc, le **restaurant social 'Le Sésam'** exerce un contrôle sur le parc. Le pourtour de l'espace vert est doté d'**une double clôture et de fil barbelé** afin de décourager les visiteurs nocturnes. Cette intervention n'a fait que lancer un nouveau défi aux vandales qui veulent pénétrer sur le site.

Afin de mettre un terme à cette situation intenable, un **réaménagement du parc** a commencé, dans le cadre du contrat de quartier durable Co-teaux-Josaphat.

Plusieurs **interventions** sont prévues :

- Réaménagement des locaux publics à l'entrée du parc.
- Réaménagement de l'entrée du parc.
- Agrandissement de la salle Rasquinet.
- Aménagement d'un espace sportif et lieu d'événements au fond du parc.
- Interventions ciblées afin d'améliorer le mobilier urbain, les jeux et les espaces verts du parc.

Selon le calendrier des travaux, le parc Rasquinet rénové devrait **rouvrir ses portes en mai 2017**. Le gestionnaire de ce parc est la commune de Schaerbeek.

source : schaerbeek.be

ook een enorm hoogteverschil met de Kruidtuin zelf.

9. RASQUINETPARK

Het Rasquinetpark biedt een omnisportterrein, een zandbak en speeltuigen voor kinderen. Naast het park is er het **sociale restaurant 'Le Sésam'**, zij houden mee toezicht over het park. De randen van de groenruimte zijn voorzien van een **dubbele omheining en prikkeldraad** om nachtelijke bezoeken te verhinderen. Deze ingreep maakte de uitdaging alleen maar des te groter voor vandalen om de site binnen te dringen.

Om een halt toe te roepen aan deze onhoudbare situatie is er, binnen het kader van het duurzame wijkcontract Wijnheuvelen-Josaphat, **een heraanleg van het park gestart**.

Verschillende **operaties** zijn voorzien:

- Herinrichting van de openbare lokalen aan de ingang van het park.
- Herinrichting van de ingang van het park.
- Uitbreiding van de Rasquinetzaal.
- Inrichting van een sport- en evenementenruimte achteraan in het park.
- Gerichte tussenkomsten om het stadsmeubilair, de spelen, de groene ruimten in het park te verbeteren.

Het vernieuwde Rasquinetpark zou volgens de planning de poort weer **openen in mei 2017**. De beheerder van dit park is de Gemeente Schaerbeek.

bron: schaerbeek.be

PARC RASQUINETPARK

RÉAMÉNAGEMENT HERINRICHTING

Ce projet important du contrat de contrat de quartier vise à

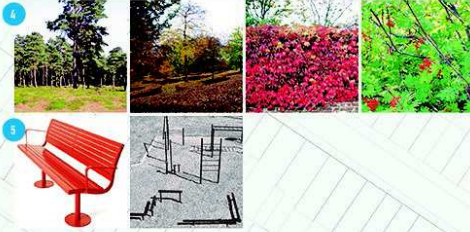
- améliorer les activités ludiques et sportives (pour petits et grands),
- embellir le parc,
- le rendre plus confortable,
- sécuriser l'entrée et les pourtours
- ainsi qu'à renforcer les activités associatives.

Dit belangrijk project van het wijkcontract beoogt

- het verbeteren van ludieke en sportieve activiteiten (voor groot en klein),
- het verfraaien van het park,
- het park comfortabeler maken,
- de ingang en de omgeving ervan beveiligen,
- en de verenigingsactiviteiten versterken.



INFOS
Renovas
27 rue Geelsstraat
1200 42 40
rborou.khoit@renovas.be



- 1 Une nouvelle place de jeux. Son nouvel équipement.
- 2 Un préau sportif pour pratiquer du sport à l'abri. Een overdekte sportplek, om onder beschutting sport te kunnen beoefenen.
- 3 Aménagement de la voirie Rasquinet pour les activités associatives. Verhoging van de Rasquinetwegen voor de activiteiten van de verenigingen.
- 4 Une grande grille centrale et de nouvelles plantations. Een grote centrale gracht en nieuwe plantingen.
- 5 de nouveaux bancs, chaises, tables et mobiliers sportifs. Nieuwe banken, stoelen, tafels en sportmeubilair.
- 6 Une nouvelle grille à l'entrée et de nouvelles grilles autour du parc. Een nieuwe hekwerk aan de ingang en nieuwe hekwerken rondom het park.



bron / source: renovas.be



Dans ce parc, il y a un restaurant qui est très bon aussi!

(leerkracht / enseignant)

10. PLACE HENDRIK FRICK

Cette place triangulaire, formée par l'avenue de l'Astronomie, l'avenue des Arts et la place Quetelet, est l'ancien jardin de l'Observatoire. Ce jardin a été transformé en une petite plaine de jeu. Les jeux présents sont surtout destinés aux jeunes enfants.

10. HENDRIK FRICKPLEIN

Het driehoekige plein, gevormd door de Sterrekundelaan, de Kunstlaan en het Queteletplein, is de voormalige tuin van het Observatorium. Deze tuin is omgevormd tot een speelpleintje. De aanwezige speeltuigen richten zich vooral op een jonge kinderen.

11. SQUARE ARMAND STREURS

Cette place verte est entièrement entourée d'une clôture et est subdivisée en espaces recouverts d'un revêtement de sol dur et en pelouses. On y trouve également une pièce d'eau. Le parc ne possède pas de programme spécifique et **aucune infrastructure de sport ou de jeu** n'y est intégrée.

En complément de ces petits et grands espaces verts, le quartier comporte de **nombreux petits coins et espaces résiduels** aménagés en espaces publics. Ces micro espaces publics offrent au quartier **un peu d'espace pour respirer** et créent des lieux de **rencontre**. Ces endroits sont généralement aménagés de manière très minérale.

11. ARMAND STEURSSQUARE

Dit groene plein is volledig omkadert door een omheining. De ruimte is onderverdeeld in verharde oppervlaktes en grasvlaktes. Er bevindt zich ook een waterpartij. Het park is niet opgeladen met een specifiek programma, er is **geen sport- of spelinfrastructuur** geïntegreerd.

Ter aanvulling van deze kleinere en grotere groenruimtes zijn er in de wijk **vele kleine hoekjes en restruimtes** die aangekleed worden als publieke ruimte. Deze micro publieke ruimtes geven de buurt wat **ademruimte** en creëren plekken voor **ontmoeting**. Deze plekken zijn veelal zeer mineraal ingericht.



La petite place ici en bas. C'est très agréable mais, c'est assez bien fréquenté aussi. Mais il y a des problèmes avec les dépôts clandestins.

(Interview / observation)



Les soirs et le weekend, ce sont plutôt les adolescentes qui utilisent cet espace. Les parents des enfants plus petits n'aiment pas trop leur influence sur leurs enfants.

(bewoner / riverain)

12. CARREFOUR 1

Cette petite place recouverte d'un revêtement de sol dur est située au carrefour entre la rue Josaphat, la rue de la Limite et la rue de l'Abondance. Juste au coin de l'école fondamentale Arc-en-Ciel, elle a été aménagée comme **un espace de repos**. L'aménagement actuel **n'incite pas au sport ni au jeu**. Les nombreux bancs invitent toutefois à discuter avec les gens du quartier. On y trouve également un parking à vélos. Malheureusement, cette place attire les déchets sauvages.

12. KNOOPPUNT 1

Dit kleine pleintje is gelegen op het knooppunt tussen de Josaphatstraat, de Grensstraat en de Overvloedstraat. Net om de hoek van de basisschool Arc-en-Ciel is dit verharde pleintje ingericht als **een rustruimte**. De huidige aankleding is **geen aanleiding voor sport of spel**. De vele zitbanken nodigen wel uit tot een praatje met mensen uit de buurt. Er is ook een fietsenparking voorzien op deze plek. Helaas is dit pleintje een trekpleister voor **sluikstoters**.



Il n'y a pas des terrains de jeux tout près.

(steunfiguur / persoon cld)



Ils essaient mais ce n'est pas assez,

(bawoner / riverain)



13. PLAINE DE JEU LIMITE

Un **petit jardin d'enfants** a été aménagé au carrefour entre la rue de la Limite et la rue du Moulin. Cette plaine de jeu se trouve à 250 mètres de l'école fondamentale Arc-en-Ciel. Actuellement, elle est surtout utilisée par les élèves de l'école fondamentale communale Sint-Joost-Aan-Zee, située de l'autre côté de la rue. L'aménagement de jeu est destiné aux **enfants plus petits**. Néanmoins, la plaine est souvent fréquentée par des adolescents le soir et le week-end. Elle est un des rares endroits aussi proches du quartier où ils peuvent se rendre. Cet espace extérieur est géré par la commune de Saint-Josse-ten-Noode. L'endroit est à peine éclairé la nuit.

14. CARREFOUR 2

Cette structure relativement récente se trouve à l'angle de la rue L'Olivier et de la chaussée de Haecht. Ces bancs offrent un **espace de repos** sur la chaussée de Haecht, relativement animée.

Nous ignorons si l'endroit est beaucoup utilisé. Le mobilier est une tentative de **verdurer** le quartier, mais malheureusement, les plantes ne sont pas entretenues. Certaines personnes déplorent également que les murs qui entourent ce micro espace public n'aient pas été intégrés dans le projet.

13. SPEELPLEIN LIMITE

Op het knooppunt tussen de Grensstraat en de Molenstraat is er **een klein speeltuintje** ingericht. Dit speelpleintje ligt op 250m van de basisschool Arc-en-Ciel. Momenteel wordt deze plek vooral gebruikt door de leerlingen van de Gemeentelijke Basisschool Sint-Joost-Aan-Zee, gelegen aan de overkant van de straat. De spelinrichting is gericht op **kleinere kinderen**. Nochtans wordt het pleintje 's avonds en in het weekend ook vaak bezocht door adolescente jongeren. Het is één van de weinige plekken, zo dicht in de buurt, waar zij naartoe kunnen. Deze buitenruimte wordt beheerd door de Gemeente Sint-Joost-ten-Node. De plek wordt 's nachts amper verlicht.

14. KNOOPPUNT 2

Op de hoek tussen de L'Olivierstraat en de Haachtsesteenweg bevindt zich deze relatief recente constructie. Deze zitbanken bieden **een rustruimte** in de relatief drukke Haachtsesteenweg.

Of de plek ook veel gebruikt wordt, is onbekend. Met het meubel is er ook een poging gedaan om de buurt **te vergroenen**, helaas zien de aanwezige planten er niet onderhouden uit. Sommige mensen betreuren ook dat de muren, die deze micro publieke ruimte omkaderen, niet mee aangepakt zijn in het ontwerp.

THINK MEDIA

MADRID

ART

ER



*Il y des gens qui font des efforts pour verduriser la rue.
Mais les gens font n'importe quoi, les bacs à fleurs ne
restent pas longtemps.*

(leerkracht / enseignant)

figure: RUES AVEC ARBRES

figuur: STRATEN MET BOMEN



Legende - Legende

alignement d'arbres
bomenrij



15. CARREFOUR 3

Un petit endroit où il est possible de s'asseoir a été aménagé au début de la chaussée de Haecht, au carrefour avec la rue du Moulin. Une fonction de repos a été attribuée à cet espace résiduel. Malheureusement, l'endroit est envahi de débris. L'infrastructure a de toute évidence déjà été plusieurs fois victime de **vandalisme**. Ici aussi, les plantes ne sont pas bien entretenues. L'endroit comporte aussi **des toilettes canines** qui n'encouragent pas un long séjour.

DU VERT DANS LES RUES

Il est frappant de constater qu'on trouve des arbres dans de nombreuses rues. **Des efforts ont de toute évidence été fournis** pour verduriser les rues.

Étant donné la largeur limitée des rues, les plantations se limitent généralement à quelques arbres intégrés dans les bandes de stationnement. Certains habitants ont également pourvu leurs façades de plantes grimpances.

Devant le bâtiment de l'école Arc-en-Ciel, une haie a été plantée afin de séparer le trottoir étroit de la chaussée.

15. KNOOPPUNT 3

Aan het begin van de Haachtsesteenweg, op het kruispunt met de Molenstraat is er **een kleine zitplek** ingericht. Deze restruimte krijgt een rustfunctie toegekent. Het is jammer dat de plek er relatief vuil bijligt. De infrastructuur is duidelijk al meerdere keren het slachtoffer geweest van **vandalisme**. Ook hier zien de planten er niet goed onderhouden uit. De plek biedt ook plaats een **hondentoilet**, wat een langer verblijf niet aanmoedigd.

GROEN IN HET STRAATBEELD

Het is opvallend dat heel wat straten wel voorzien van aanplantingen van bomen. Er zijn duidelijk **inspanningen geleverd** om het straatbeeld te vergroenen.

Gezien de beperkte straatbreedte beperkt de beplanting zich meestal tot een aantal bomen geïntegreerd in de parkeerstroken. Verschillende gevels werden door de bewoners ook voorzien van klimplanten.

Voor het schoolgebouw van Arc-en-ciel werd een haag aangeplant om het smalle voetpad te scheiden van de rijweg.

RESEAUX DE JEU

Sur cette carte qui indique les **espaces de jeu** en Région de Bruxelles-Capitale, le quartier de la chaussée de Haecht est **une tache relativement aveugle**. Les espaces de jeu qui y sont repris sont les suivants :

- le parc Rasquinet
- le parc Reine-Verte
- le parc de jeu Saint-François
- la plaine de jeu Limite
- les terrains de sport et la plaine de jeu du Botanique

source : environnement.brussels

SPEELNETWERKEN

Op de kaart die de **speelpleinen** aangeeft in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de wijk van de Haachtsesteenweg een **relatief blinde vlek**. De speelpleinen die opgenomen zijn, zijn de volgende:

- Het Rasquinetpark
- Het Koningin Groen Park
- Speelplein Saint-François
- Speelplein Limite
- De sportvelden en speeltuin van de Kruidtuin

bron: leefmilieu.brussels






ENVIE DE FAIRE DU SPORT ZIN OM TE SPORTEN

TROP PEU DE SALLES DE SPORT

Le manque cuisant d'infrastructures sportives, tant intérieures qu'extérieures, est une problématique récurrente.

 *Si j'avais un million à investir, ça sera pour les enfants et le sport. Il apprennent de jouer ensemble, les règles, ils peuvent décharger. Dans un quartier si dense, l'un sur l'autre, un peu d'espace pour bouger est indispensable.*

(silentfigureur / personne clé)

Les élèves aussi, aussi jeunes soient-ils, ressentent ce manque. Leurs rêves en la matière sont réalistes et ancrés sur les besoins réels. **Plus de place pour jouer au football est sans conteste numéro un sur leur liste.** Le personnel qui surveille l'école et habite dans le quartier insiste également sur ce point. Il parle d'une agora. En outre, les enfants souhaitent **une salle de sport publique avec piscine, un terrain de basket et un terrain de football, ainsi que de petits terrains de sport que chacun peut utiliser.**

source : trajet participatif Yota!

L'infrastructure publique présente est listée :

1. Salle de sport Liedts / Nelson Mandela

La **salle de sport** est située à côté de l'école fondamentale Tournesols, dans la rue Verte. Le gestionnaire de cette infrastructure est la commune de Saint-Josse-ten-Noode. La salle est décrite comme une salle omnisports. L'infrastructure est **fortement surdemandée** : de nombreux clubs,

TE WEINIG SPORTZALEN

Het nijpende tekort aan sportvoorzieningen, zowel binnen als buiten, is een terugkerende problematiek.

Ook de leerlingen, hoe jong ze ook zijn, ervaren dit tekort. Hun dromen op dit vlak zijn realistisch en geënt op reële noden. **Meer plek om te voetballen staat zonder twijfel op nummer één.** Ook het personeel dat toezicht houdt op school en in de wijk woont, legt hier de nadruk op. Zij spreken over een Agora space. Verder verlangen de kinderen naar een **publieke sportzaal met zwembad, basketbalplein en voetbalplein en sportveldjes waar iedereen gebruik van mag maken.**

bron: participatietraject Yota!

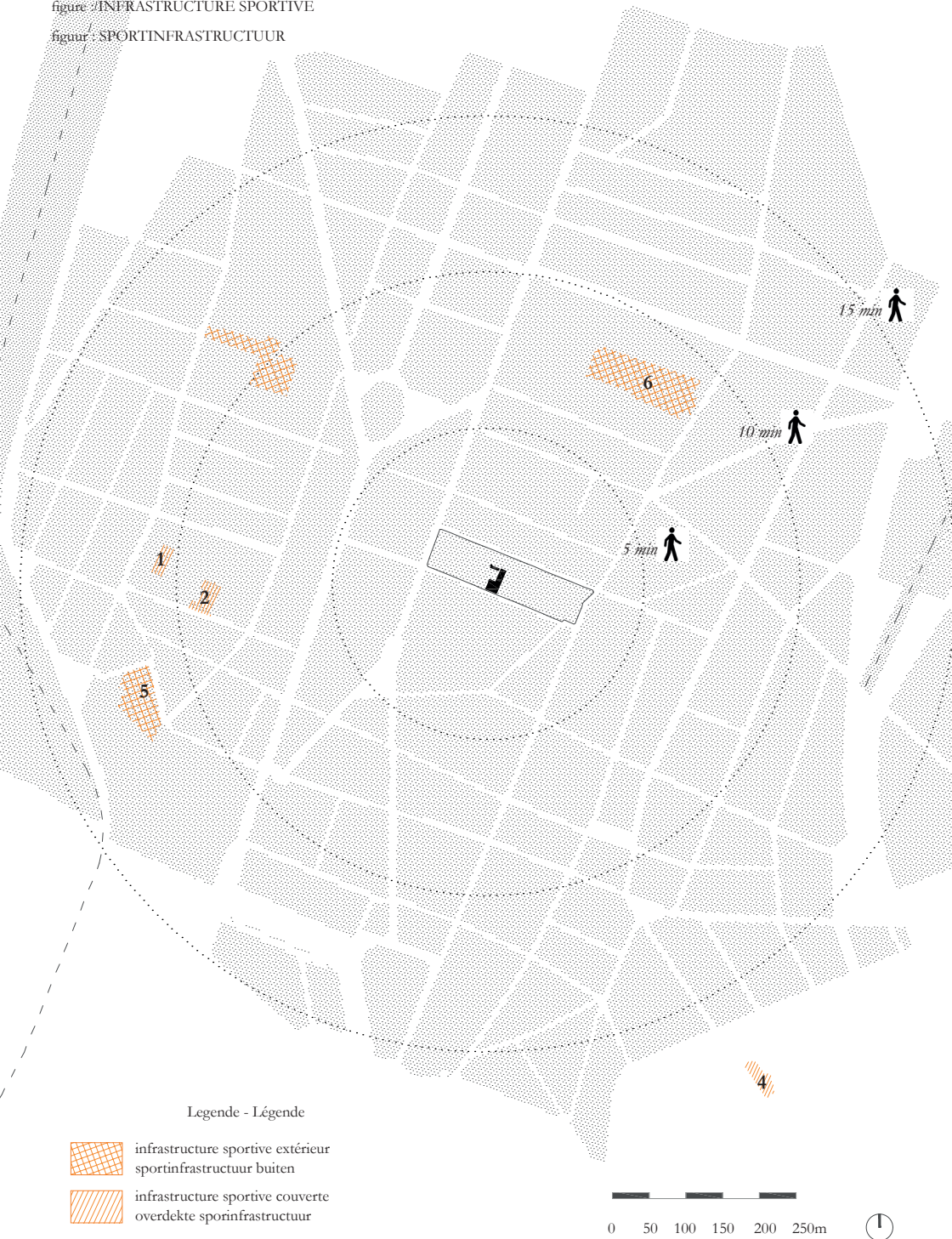
De aanwezige publieke infrastructuur wordt op een rijtje gezet:


1. Sportzaal Liedts / Nelson Mandela

De **sportzaal** is gelegen naast de gemeentelijke basisschool Tournesols, in de Groenstraat. De beheerder van deze infrastructuur is de Gemeente Sint-Joost-ten-Node. De zaal wordt omschreven als een omni-sportzaal. De infrastructuur wordt **zwaar overbevroegd**: vele clubs, verenigingen

figure : INFRASTRUCTURE SPORTIVE

figuur : SPORTINFRASTRUCTUUR





*Une idée pour le quartier? La piscine! La piscine! La piscine!
Il faut vraiment re-ouvrir la piscine!*

(bewoner / riverain)

Quand quelque chose infrastructurelle est cassé, ça prends beaucoup de temps avant que c'est réparé.

(gemeenschapswachter / garde de la paix)

Droom : Een zwembad voor 1 euro per uur met daarnaast een grote cinéma

(élève Arc-en-ciel / leerling Arc-en-ciel)

bron: Antonio Ponte



Il y 600 enfants qui bénéficient d'un cheque sport de €200 annuel.

(sleutelfiguur / personne clé)

associations et écoles utilisent la salle de sport. L'infrastructure met les salles suivantes à disposition :

- salle pour les sports de ballon
- salle de boxe
- salle de danse
- salle de gymnastique

2. Bains de Saint-Josse

La piscine communale de Saint-Josse-ten-Noode **est fermée depuis longtemps** pour cause de travaux de **rénovation**, à la grande frustration des riverains et des écoles voisines. Étant donné la fermeture de la piscine, certaines **écoles ne donnent plus de cours de natation** à leurs élèves, tandis que d'autres effectuent un plus long déplacement pour trouver une piscine.

Par ailleurs, ce magnifique bâtiment de style Art déco est un véritable bijou architectural. Une réouverture de cette infrastructure est indispensable, à la fois pour **la qualité de l'enseignement** et pour **le cadre de vie** des riverains.

Au moment où cette analyse est réalisée, **un permis de bâtir** pour les travaux vient d'être obtenu.

En ce qui concerne l'infrastructure sportive accessible au public à proximité de l'école fondamentale Arc-en-Ciel, la liste est déjà terminée.

et ook scholen maken gebruik van de sportzaal. De infrastructuur stelt volgende zalen er beschikbaar:

- zaal voor balsporten
- boxzaal
- danszaal
- turnzaal

2. Baden van sint-joost

Het gemeentelijke zwembad van Sint-Joost-ten-Node is al **lange tijd gesloten** wegens **renovatie werken**. Dit tot grote frustratie van de bewoners en de omliggende scholen. Door de sluiting van het zwembad geven sommige **scholen geen zwemles** meer aan hun leerlingen, andere scholen trekken verder om een zwembad te vinden.

Dit prachtige gebouw in Art-Deco stijl is ook een echt architecturaal pareltje. Een heropening van deze infrastructuur is echt een must, zowel voor de **kwaliteit van het onderwijs** als voor de **leefomgeving** van de omwonende.

Een bouwvergunning voor de werken is net verkregen op het moment dat deze analyse werd opgemaakt.

Qua publiek toegankelijke sportinfrastructuur in de nabije omgeving van de basisschool Arc-en-Ciel, zit de oplijsting er reeds op.



Il y a la salle de sport Liedts qui est bien fréquenté. Il y a aussi un parc au milieu de cet îlot. Et la piscine qui est déjà fermé pendant plusieurs années. Elle est en cours de rénovation.

(bewoner / riverain)

La commune de Saint-Josse-ten-Noode dispose toutefois encore de deux salles de sport, un peu plus à l'est du pentagone :

3. Salle omnisports Guy Cudell

Ce hall sportif est situé rue des Deux Églises 107. Cette infrastructure permet le football en salle, le basket-ball et le taekwondo.

4. Salle de sport Liedekerke

Cette salle de sport se trouve rue de Liedekerke 40 et fait partie du lycée Guy Cudell.

source : stjosse.irisnet.be

Cette liste met clairement en évidence **le besoin de plus d'infrastructures sportives**.

Les infrastructures sportives existantes sont **sur-demandées**.



La priorité est d'éviter que les enfants traînent dans la rue, que les enfants traînent aux smartphones.

(steunfiguur / personne clé)

NI DE TERRAINS DE SPORT EXTÉRIEURS

Non seulement les infrastructures sportives intérieures sont insuffisantes, mais les terrains de sport extérieurs sont aussi pratiquement inexistant dans le quartier. **Il n'y a aucun terrain de sport extérieur à moins de 10 minutes de marche.**

Un peu plus loin, nous trouvons 2 terrains de sport : **la plaine de jeu et zone sportive du Botanique (5)** et un **espace sportif couvert dans le parc Rasquinet (6)**.

La situation est problématique car la population très jeune vit dans des logements de petite taille et ce sont précisément ces jeunes qui ont besoin de se défouler.

De gemeente Sint-Joost-ten-Node heeft echter nog 2 sportzalen, deze zijn iets **meer ten oosten van de Vijfhoek** gesitueerd:

3. Omnisportzaal Guy Cudell

Deze sporthal is gelegen in de Tweeerkenstraat 107. Deze infrastructuur biedt plaats voor zaalvoetbal, basketbal en taekwondo.

4. Sportzaal Liedekerke

De sportzaal bevindt zich in de De Liedekerkestraat 40 en maakt deel uit van het Lycee Guy Cudell.

bron : stjosse.irisnet.be

Deze oplistijng maakt de **nood aan de uitbreiding van de sportinfrastructuur** zeer duidelijk.

De aanwezig sportvoorzieningen worden **overbevroegd**.

NOCH BUITENSPOORTVELDEN

Niet enkel binnen sportinfrastructuur ontbreekt, er zijn ook amper tot geen buitensportvelden ter beschikking van de buurt. **Op minder dan 10 minuten wandelen is er geen enkel buitensportterrein.**

Iets verder vinden we 2 sportterreinen op het **speelterrein kruidtuin (5)** en een **sportafdak in het Rasquinetpark (6)**.

Dit in combinatie met een zeer jonge bevolking doorgaans klein gehuisvest, is moeilijk. Het zijn net die jongeren die nood hebben om zich uit te leven.

 Een voetbalveld ofzo heb je in St. Joost niet, daar is geen ruimte voor.
(sleutelfiguur / personne clé)

POUR LES ÉCOLES AUSSI

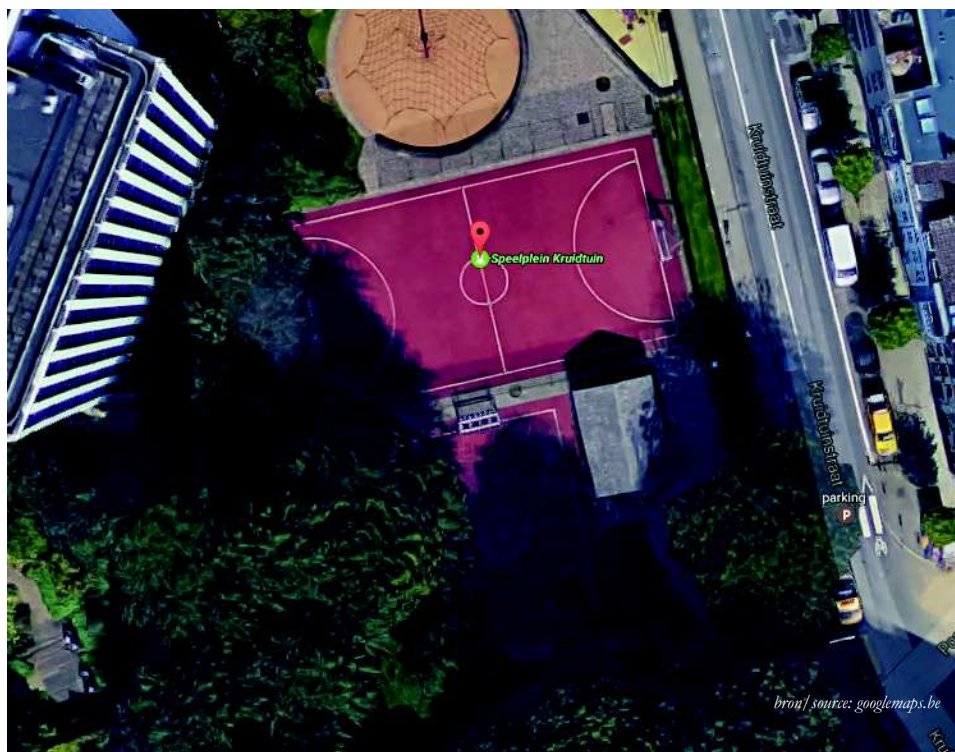
OOK VOOR DE SCHOLEN

Ce besoin de se défouler par le sport ne peut pas non plus être vraiment satisfait au sein de l'école. Les écoles sont elles aussi confrontées à **un manque d'infrastructures sportives** au sein de leurs murs. Une collaboration avec les infrastructures sportives dans le quartier n'est pas possible, car l'offre n'est pas suffisante.

L'actuelle salle de gymnastique de l'école **Arc-en-ciel** a été récemment réaménagée et est bien équipée, mais elle est petite. Les plans pour la cour de récréation prévoient **un petit terrain en plein air supplémentaire**.

Deze nood om zich uit te leven door middel van sport, kan ook binnen de schoolmuren niet echt worden ingevuld. De scholen kampen zelf met een **te kort aan sportinfrastructuur** binnen de schoolmuren. Een samenwerking met sportinfrastructuur in de wijk is niet mogelijk, omdat er te weinig aanbod is.

De huidige turnzaal van **Arc-en-ciel** is onlangs opnieuw ingericht en goed uitgerust, maar beperkt in omvang. Met de plannen voor de speelplaats wordt een **extra open lucht terreintje** voorzien.





Je voudrais avoir plus de O'Tacos dans le quartier, et aussi un terrain de foot

(élève Arc-en-ciel / leerling Arc-en-ciel)



Pendant le weekend je sors de Saint-Josse. Je cherche mes loisirs à 1000 Bruxelles ou autre part. Mais je ne sais pas très bien quoi faire ici.

(bewoner / riverain)



*Grace à un appel aux clubs sportifs,
il y a un club de foot féminin.*

(sleutelfiguur / persoon cll)

Compte tenu de la situation au cœur du bâtiment scolaire, **il est quasiment impossible de garder ces infrastructures accessibles après les heures d'école.**

RATIO DE SATISFACTION INFRASTRUCTURE SPORTIVE

Comme l'analyse des infrastructures sportives le laissait supposer, le quartier de la chaussée de Haecht n'obtient pas un très bon ratio de satisfaction en ce qui concerne les infrastructures sportives dans le quartier.

Selon le ratio de satisfaction, l'infrastructure de natation couverte existante devrait suffire pour le nombre d'habitants du quartier de la chaussée de Haecht. Le fait que la piscine soit fermée depuis longtemps au public n'est probablement pas pris en considération ici.

Selon le ratio de satisfaction, toutefois, les petits terrains de sport accessibles librement sont insuffisants. Il faudrait environ deux fois plus de ces petits terrains pour satisfaire les besoins. Il manque également des salles pour les sports collectifs.

Selon cet indicateur, aucun grand terrain de sport ni court de tennis n'existe dans les environs de l'école.

source : Cadastre du Sport, 2016

Ce ratio de satisfaction est déterminé sur la base des infrastructures existantes par rapport à la population. Un ratio idéal est déterminé par 10.000 habitants. Dans le cadre de ce comptage, il convient de souligner que le ratio est déterminé par quartier et, par conséquent, ne tient pas compte des infrastructures qui se trouvent dans un autre

Gezien de situering diep in het schoolgebouw, is het voor beide **quasi onmogelijk deze na de schooluren toegankelijk te maken.**

TEVREDENHEIDSRATIO SPORTINFRASTRUCTUUR

Zoals reeds te verwachten uit de voorafgaande analyse van de sportinfrastructuur, scoort de wijk rond de Haachtsesteenweg niet erg goed in de tevredenheidsratio van de sportinfrastructuur binnen de wijk.

Volgens de tevredenheidsratio, zouden de aanwezige overdekte zweminfrastructuur voldoende moeten zijn voor het aantal inwoners binnen de wijk van de Haachtsesteenweg. Vermoedelijk is hier geen rekening gehouden met het feit dat het zwembad reeds gedurende ruime tijd gesloten is voor het publiek.

Aan vrij toegankelijke kleine sportveldjes is er wel een tekort volgens de tevredenheidsratio. Er zouden ongeveer dubbel zoveel van deze terreintjes aanwezig moeten zijn, om aan de nood te voldoen. Er is ook een gebrek aan zalen waar collectief aan sport kan worden gedaan.

Er zijn volgens deze indicator geen grote sportterreinen en tennisvelden aanwezig in de ruime schoolomgeving.

bron/source : Cadastre du Sport, 2016

Deze tevredenheidsratio wordt bepaald op basis van de aanwezige infrastructuur ten opzichte van de bevolking. Een ideale ratio wordt vastgelegd per 10.000 inwoners. Een belangrijke kanttekening bij deze telling is dat de ratio bepaald wordt per wijk en bijgevolg geen rekening houdt met infrastructuur die zich in een andere wijk bevindt,

quartier, mais qui sont néanmoins proches.

En outre, l'analyse repose uniquement sur les infrastructures existantes et ne tient pas compte des activités sportives qui s'y déroulent.

maar ook dichtbij gelegen is.

De analyse wordt ook enkel gemaakt op basis van de aanwezig infrastructuur en houdt geen rekening met de sportactiviteit die hier al dan niet plaatsvindt.



RICHESSSE CULTURELLE

CULTURELE RIJKDOM

La présence d'une offre diversifiée **d'institutions culturelles** ouvre la porte aux relations de **collaboration** entre l'école et ses environs proches.

ACADÉMIE DE MUSIQUE, DES ARTS DE LA PAROLE ET DE LA DANSE

Cette collaboration intercommunale entre Saint-Josse-ten-Noode et Schaarbeek propose des cours aux enfants, aux adolescents et aux adultes. Ces **formations artistiques** concernent plus spécifiquement **la musique, la danse, le chant et la comédie** (1). Les cours sont organisés le soir, le mercredi après-midi et le week-end. Ils sont donnés en français mais sont aussi suivis par les enfants de l'école néerlandophone Sint-Joost-aan-Zee.

ACADÉMIE DES BEAUX-ARTS

Cette académie (2) dispense des cours de **céramique, dessin, peinture, sculpture, histoire de l'art...** Des ateliers sont également organisés **spécialement pour les enfants**.

source : st-josse.irisnet.be

BIBLIOTHEQUE BILINGUE

La bibliothèque néerlandophone Joske et la bibliothèque francophone, toutes deux à la commune de Saint-Josse-ten-Noode, sont installées

De aanwezigheid van een divers aanbod **culturele instellingen** zet de deur open voor **samenwerkingsverbanden** tussen de school en haar directe omgeving.

ACADEMIE VOOR MUZIEK, VOORDRACHT-KUNST EN DANS

Deze intergemeentelijke samenwerking tussen de gemeentes Sint-Joost-ten-Node en Schaarbeek biedt opleidingen aan voor kinderen, jongeren en volwassenen. Deze **kunstvormingen** richten zich meer specifieke op **muziek, dans, zang en acteerlessen**. (1) De lessen worden 's avonds, op woensdagnamiddag en in het weekend georganiseerd. De lessen zijn in het frans maar worden ook gevolgd door de kinderen van de Nederlandstalige school Sint -Joost-aan-zee.

ACADEMIE VOOR SCHONE KUNSTEN

In deze academie (2) worden lessen gegeven in **keramiek, tekenen, schilderen, beeldhouwen, kunstgeschiedenis, ...** Er worden ook ateliers gegeven die zich specifiek **focussen op kinderen**.

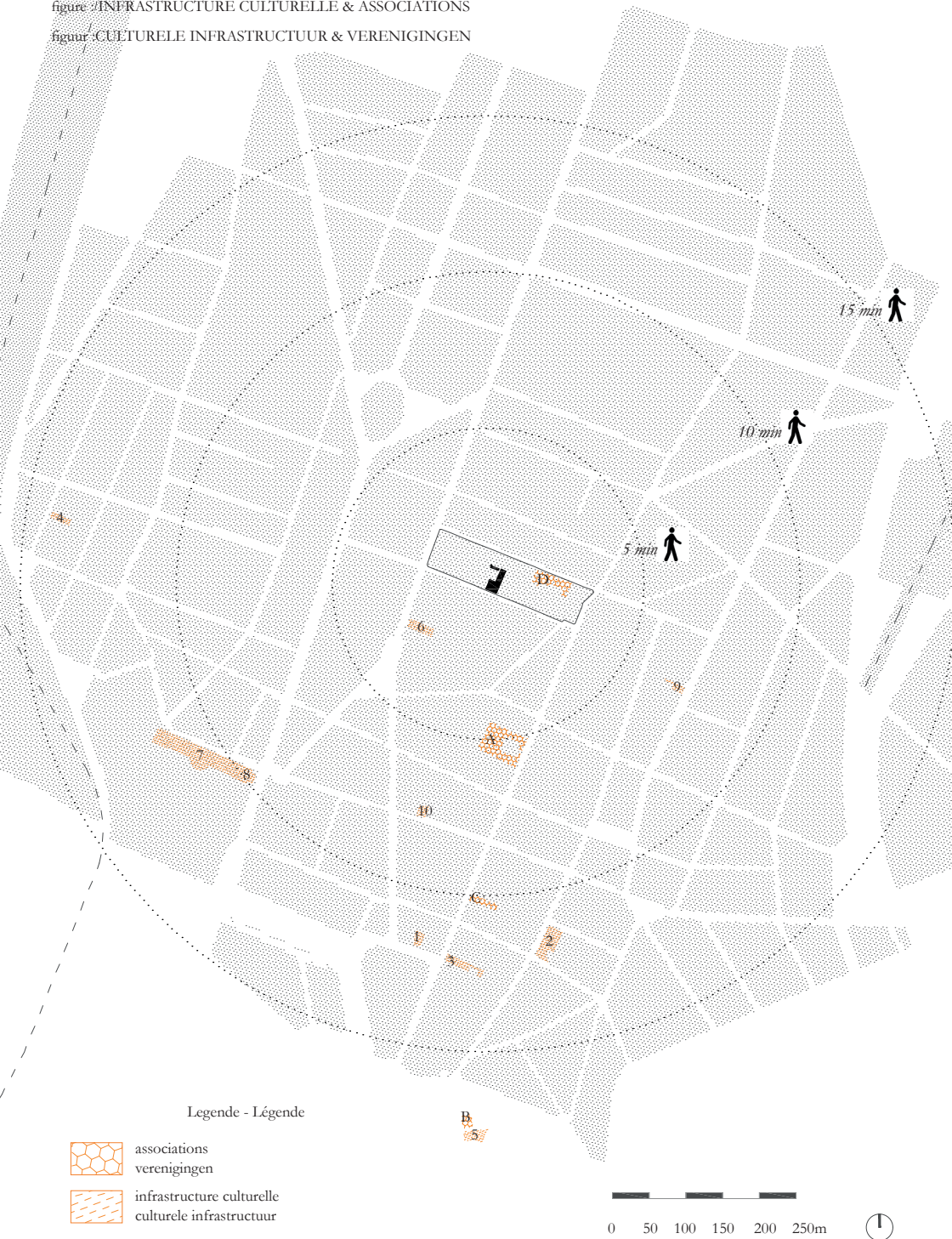
bron: st-josse.irisnet.be

2TALIGE BIBLIOTHEEK

De Nederlandstalige bibliotheek Joske en de franstalige bibliotheek, beide van de gemeente Sint-Joost-ten-Node, zijn gehuisvest in hetzelfde

figure 1 : INFRASTRUCTURE CULTURELLE & ASSOCIATIONS

figuur 1 : CULTURELE INFRASTRUCTUUR & VERENIGINGEN



dans le même bâtiment, à l'avenue de l'Astronomie (3). Outre la consultation de la collection permanente, la bibliothèque **organise des activités**. Il est ainsi possible de visiter des expositions et d'assister à des conférences. Par ailleurs, la bibliothèque accueille des événements littéraires.

Une **'heure de rencontre'** est organisée deux fois par mois, le mercredi après-midi, pour les enfants de 4 à 8 ans. Après la lecture d'une histoire, du temps est consacré au bricolage, au dessin, etc.

Des visites guidées sont également organisées pour les groupes scolaires et les groupes suivant un parcours d'alphabétisation.

source : st-josse.irisnet.be

BROCOLI THÉÂTRE

Ce théâtre produit des spectacles pour un **public très divers**. Ces spectacles sont adaptés en fonction du lieu où la pièce est jouée, en Belgique ou à l'étranger.

Parallèlement à la création de ces productions, le théâtre organise des **ateliers**, en collaboration avec de nombreuses associations et institutions bruxelloises.

Les participants ont l'opportunité de prendre part à la **production d'une pièce de théâtre**.

Les ateliers, animés par des artistes professionnels, sont surtout un lieu où s'exprimer. Jeunes adultes, adolescents des maisons de quartier, primo-arrivants allophones...

source : brocolitheatre.wixsite.com

gebouw in de Sterrekundelaan.(3) Naast het raadplegen van de standaard collectie worden er ook **activiteiten georganiseerd** in de bibliotheek. Zo zijn er exposities en conferenties die bijgewoond kunnen worden. Daarnaast stelt de bib zich ook open voor literaire evenementen.

Voor kinderen tussen **4 en 8 jaar** worden er 2 woensdagnamiddagen in de maand een **'ontmoetingsuurtje'** gepland. Dit is een moment waarbij er na het voorlezen van een verhaaltje tijd gemaakt wordt om te knutselen, te tekenen,...

Er worden ook rondleidingen georganiseerd voor schoolgroepen en groepen voor alfabetisering.

bron: st-josse.irisnet.be

BROCOLI THÉÂTRE

Dit theater produceert spektakels voor een **veelzijdig publiek**. Deze worden aangepast naar gelang de locatie waar het stuk gespeeld wordt, binnen België of het buitenland.

Parallel aan de creatie van deze producties, organiseert het theater **ateliers**, dit in samenwerking met veel Brusselse verenigingen en instellingen.

Het is een gelegenheid voor de deelnemers om de **productie van een theaterstuk** mee te maken. Geanimeerd door professionele artiesten, zijn de ateliers vooral een plek om zich uit te drukken. Jong volwassenen, tieners uit de wijkhuizen, anderstalige nieuwkomers,...

bron: brocolitheatre.wixsite.com



Ce théâtre organise des **activités intéressantes** pour les jeunes du quartier. Il est situé plus à l'est du pentagone.

Dit theater organiseert **interessante activiteiten** voor de jongeren uit de buurt. Dit theater is meer ten oosten van de vijfhoek gelegen.

BUNKER CINE-THÉÂTRE

BUNKER CINÉ-THÉÂTRE

Situé dans le bâtiment d'un ancien laboratoire (4), il accueille des formes **d'art expérimentales** : musique, cinéma, théâtre ou expositions. L'espace est ouvert à **toutes sortes d'activités culturelles**.

source : bunker-cine-theatre.wifeo.com

In een oud laboratoriumgebouw (4) wordt plaats geboden aan **experimentele kunstvormen**. Gaande van muziek tot film, theater of tentoonstellingen. De ruimte stelt zich open voor **allerhande culturele activiteiten**.

bron: bunker-cine-theatre.wifeo.com

CENTRE CULTUREL ARABE

ARABISCH CULTUREEL CENTRUM

Ce lieu offre la possibilité **d'apprendre l'arabe** (5). Les cours sont organisés à la fois pendant la journée et le soir. L'écriture arabe y est également enseignée. Des cours de musique arabe peuvent même y être suivis. Le centre culturel organise également **des expositions, concerts et conférences**.

source : culture-arabe.irisnet.be

Deze plek biedt de kans om **Arabisch te leren**. (5) De lessen organiseren zich zowel overdag als 's avonds. Ook het Arabische geschrift wordt hieraangeleerd. Er kan zelfs Arabische muziekles gevolgd worden. Daarnaast organiseert het culturele centrum ook **tentoonstellingen, concerten en conferenties**.

bron: culture-arabe.irisnet.be

LA BARRICADE ASBL

Cette association a pour mission de proposer une **éducation permanente** et de renforcer la cohésion sociale (6). Ses activités se classent sous quatre grands thèmes : **alphabétisation, femmes, jeunesse et expression**.

En ce qui concerne le premier thème, les activités sont centrées sur **l'apprentissage du français, le calcul et la facilitation de l'expression orale**.

Des **cours de couture** sont organisés pour les femmes. En outre, des **cours de sport** sont réservés aux femmes.

Pour les jeunes, l'ASBL a créé **une école des devoirs** qui accueille les élèves de la **3e à la 6e primaire**. Des **ateliers créatifs** sont également organisés.

source : www.ctl-labarricade.be

LA BARRICADE VZW

Deze vereniging heeft als missie een **permanente opleiding** te bieden en de **sociale cohesie** te versterken.(6) Hun activiteiten zijn te categoriseren in 4 hoofdthema's: **alfabetisering, vrouwen, jongeren en expressie**.

Voor het eerste thema worden er activiteiten georganiseerd die helpen bij het **aanleren van het Frans, rekenen** en het **vergemakkelijken van het spreken**

Voor de vrouwen worden er **naailessen** georganiseerd. Daarnaast zijn er **sportlessen** uitsluitend voor vrouwen.

Voor de jongeren heeft de VZW een **huiswerk-schoon** opgericht. Deze is open voor leerlingen van het **3e tot het 6e leerjaar**. Daarnaast worden er ook **creatieve ateliers** georganiseerd.

bron: www.ctl-labarricade.be



bron: botanique.be

LE BOTANIQUE

La **salle de concert** et centre culturel (7) Le Botanique ne se trouve qu'à un jet de pierre de l'école fondamentale Arc-en-Ciel. Cette infrastructure dispose de plusieurs salles, dont la plus grande peut accueillir 650 spectateurs. Les autres salles du bâtiment sont utilisées pour **des expositions et événements**.

source : botanique.be

LE BOTANIQUE

De **concertzaal met het cultureel centrum** (7) de Botanique ligt slechts op een steenworp verwijderd van de basisschool Arc-en-Ciel. Deze infrastructuur heeft meerdere zalen waarvan de grootste plaats biedt aan 650 toeschouwers. De andere zalen in het gebouw worden gebruikt voor **tentoonstellingen en evenementen**.

bron: botanique.be

PIERRE DE LUNE

Ce centre dramatique pour jeunes publics, qui organise des **activités** artistiques et théâtrales **pour les jeunes**, se trouve au Botanique (8).

L'objectif de ce centre est d'être une institution ouverte, où les jeunes de tous âges **peuvent s'exprimer** sur le plan artistique. Le centre souhaite élargir le cadre de référence de ces jeunes.

Les activités suivantes sont proposées : **danse moderne, arts du cirque, musique, théâtre...**

Le centre organise également des ateliers intensifs dans les écoles, baptisés '**Art à l'école**'.

source : pierredelune.be

PIERRE DE LUNE

Dit centrum voor drama voor jongeren organiseert **activiteiten voor jongeren** rond kunst en theater. Dit centrum vindt plaats in de Botanique. (8)

De doelstelling van het centrum is een open instelling te zijn waar jongeren van alle leeftijden zich **artistiek kunnen uitdrukken**. Ze wensen het referentiekader van deze jongeren te verruimen.

Het type activiteiten dat ze aanbieden zijn de volgende: **moderne dans, circusspektakels, muziek, theater, ...**

Ze organiseren ook intensieve ateliersessies op scholen onder de vorm van '**Art à l'école**'.

bron: pierredelune.be



65 RAISONS
D'AIMER LA VIE

LA CAMPAGNE
VOIR
THÉÂTRE DE LA VIE

FERS - FO
TOLES TU



THÉÂTRE DE GALAFRONIE ABSL

Cette compagnie théâtrale, installée à deux pas de l'école fondamentale Arc-en-Ciel (9), est spécialisée dans **le théâtre pour un jeune public**. Elle crée des pièces, les produit et en assure la promotion.

source : st-josse.irisnet.be

THÉÂTRE DE GALAFRONIE VZW

Dit theatergezelschap, gesitueerd om de hoek van basisschool Arc-en-Ciel (9), is gespecialiseerd in het brengen van **theater voor een jong publiek**. Zij creëren de stukken, produceren en promoten ze.

bron: st-josse.irisnet.be

THÉÂTRE DE LA VIE

À quelques rues à peine de l'école Arc-en-Ciel se trouve **la compagnie théâtrale Théâtre de la Vie (10)**.

L'objectif du Théâtre de la Vie est de réduire la distance entre la population et le théâtre.

C'est dans ce cadre que le théâtre **propose des activités aux associations et aux écoles**.

source : theatredelavie.be

La liste de l'offre culturelle montre qu'il existe **suffisamment de possibilités** de créer des relations de collaboration dans le quartier.

En outre, de nombreux centres et activités s'adressent déjà spécifiquement aux écoles ou aux jeunes.

THÉÂTRE DE LA VIE

Ook op slechts enkele straten verwijderd van Arc-en-Ciel bevindt zich het **theatergezelschap Théâtre de la Vie (10)**.

Het doel van het Théâtre de la Vie is om de drempel te verkleinen tussen mensen en theater.

Het is binnen dit kader dat het theater ook een reeks **activiteiten voorstelt aan verenigingen en scholen**.

bron: theatredelavie.be

Een oplijsting van het culturele aanbod toont aan dat er in de buurt **voldoende mogelijkheden** zijn om samenwerkingsverbanden op te bouwen.

Er zijn bovendien reeds veel centra en activiteiten die zich specifiek richten op scholen of jongeren.

Aximax ASBL est un peu plus éloignée de l'école mais mérite d'être mentionnée. Son action s'adresse spécifiquement aux enfants et aux adolescents.

Aximax est **un centre de jeunesse qui organise des activités** pour les jeunes **entre 3 et 18 ans**. Aximax s'adresse à **un public néerlandophone**. Le centre souhaite offrir aux jeunes de Bruxelles **un espace de vie physique supplémentaire** et contribue activement à rendre la ville plus agréable pour les enfants, les adolescents et les jeunes familles. Il ouvre au maximum les locaux dont il dispose. Le centre de jeunesse recherche des associations, organisations et jeunes afin de **réaliser des projets avec eux**. Il développe par ailleurs **sa propre offre de loisirs**. Ces activités mettent l'accent sur la créativité, le mouvement et le soutien de la maîtrise de la langue.

Le centre veut ainsi faire acquérir de l'expérience aux jeunes, leur faire découvrir des choses hors de l'école et leur faire assimiler des compétences et connaissances, entre autres, afin qu'ils **développent leur propre personnalité** et renforcent leur position dans la société.

source : jacaximax.be

Bien qu'Aximax ne se trouve pas sur le territoire de Saint-Josse-ten-Noode, mais à 1000 Bruxelles, l'école fondamentale communale Sint-Joost-aan-Zee entretient des relations de collaboration avec ce centre.

Iets verder van de school maar toch het vermelden waard is **Aximax VZW**. Ze hebben een werking die specifiek op kinderen en jongeren gericht is.

Aximax is **een jeugdcentrum dat activiteiten organiseert** voor jongeren **tussen de 3 en 18 jaar**. Ze richten zich op een **Nederlandstalig publiek**. Het centrum wenst de jongeren in Brussel **extra fysieke leefruimte** te geven. Het leefbaarder maken van de stad voor kinderen, jongeren en jonge gezinnen is iets waar ze actief aan willen mee werken. De ruimtes die ze ter beschikking hebben, stellen ze optimaal open. Het jeugdcentrum gaat op zoek naar verenigingen, organisaties en jongeren om **samen projecten mee te realiseren**. Anderzijds ontwikkelen ze ook hun **eigen vrijetijdsaanbod**. De nadruk van deze activiteiten ligt op creativiteit, beweging en het ondersteunen van taalvaardigheid.

Zo willen ze de jongeren ervaringen laten opdoen, buitenschool laten experimenteren en hen vaardigheden en kennis laten verwerken,... Zo dat ze **een eigen persoonlijk ontwikkelen** en hun positie in de samenleving versterken.

bron: jacaximax.be

Hoewel Aximax niet op het grondgebied van Sint-Joost-ten-Node gelegen is, maar in 1000 Brussel, gaat de gemeentelijke basisschool Sint-Joost-aan-zee wel samenwerkingsverbanden aan met Aximax.



SALLES POLYVALENTES

Outre cette offre d'institutions culturelles dans le quartier, il existe quelques salles polyvalentes dont l'usage est déterminé par les habitants.

Il y a, tout d'abord, la Salle Sapiens, qui est mise à la disposition des habitants afin d'y organiser des événements collectifs. Cette salle polyvalente est située dans la rue du Mérinos, non loin de l'école fondamentale Arc-en-Ciel, et a été aménagée dans le cadre du contrat de quartier durable Liedekerke. Le but est de faire de cette salle un lieu de rencontre pour les riverains. Il n'est pas possible d'utiliser la salle en vue d'événements privés. La capacité de la salle est d'environ 100 personnes. Les associations y donnent des cours et y organisent des activités et ateliers. Il existe également une salle de psychomotricité, la seule à Saint-Josse. Des événements pour les parents et leurs enfants y sont organisés.

Quelques activités sont organisées à des moments fixes. Ainsi, deux après-midi par mois, les associations et les habitants du quartier sont invités à venir manger leurs tartines dans cette salle. Durant ces après-midi, des souhaits de rencontre et des idées d'échange sont abordés.

Une fois par semaine, un goûter commun, réservé aux femmes une fois par mois, est organisé.

La salle se transforme également une fois par semaine en un repair café. Des outils sont mis à disposition et des formations sont organisées.

source : <http://www.stjosse.irisnet.be/index.php?id=10179>

POLYVALENTE ZALEN

Naast dit aanbod aan culturele instellingen binnen de wijk, zijn er ook enkele polyvalente zalen waarbij het gebruik bepaald wordt door de bewoners.

Allereerst is er de zaal 'Salle Sapiens', deze wordt ter beschikking gesteld van de bewoners om er collectieve evenementen te organiseren. De polyvalente zaal is gelegen in de Merinosstraat, niet ver verwijderd van de basisschool Arc-en-Ciel. en werd opgetrokken in het kader van het duurzame wijkcontract Liedekerke. Doel is om van deze zaal een ontmoetingsplek te maken voor de buurtbewoners. Het is niet mogelijk om de zaal privé te gebruiken. De capaciteit van de zaal ligt op ongeveer 100 mensen. Verenigingen geven hier lessen en organiseren er activiteiten en ateliers. Er is ook één psychomotorische zaal aanwezig, de enige van Sint-Joost. Hier worden evenementen georganiseerd voor ouders samen met hun kinderen.

Enkele activiteiten worden op vaste tijdstippen georganiseerd. Zo wordt er twee keer per maand een verenigingsmiddag georganiseerd waarbij de verenigingen en bewoners uit de buurt worden uitgenodigd om hier hun boterhammen te komen opeten. Tijdens deze middagen worden ontmoetingswensen en ruildeeën besproken.

Eén keer per week wordt er een gezamenlijk vieruurtje georganiseerd, waarvan één keer per maand enkel voorbehouden voor vrouwen.

Daarnaast wordt de zaal één keer per week omgevormd tot een herstelcafé. Er worden werktuigen ter beschikking gesteld en opleidingen georganiseerd.

bron/source: <http://www.stjosse.irisnet.be/index.php?id=10179>

Outre cette salle, la commune de Saint-Josse-tennooie met à disposition la salle polyvalente « Arcades ». Cette salle est située rue de l'Union 10 16, à l'arrière de l'Académie de Musique, des Arts de la parole et de la Danse, et a été aménagée dans le cadre du contrat de quartier Méridien de Bruxelles. Cette infrastructure est moins utilisée, les activités qui y sont organisées pour l'instant sont : danse, musique... Les équipements sont plutôt limités, l'état du bâtiment est également mis en question. Il n'y a pas de vestiaire, l'acoustique n'est pas bonne, il n'y a qu'un seul escalier...

Enfin, il existe aussi une salle polyvalente à la rue Gillon. Cette salle, qui appartient également à la commune de Saint-Josse, est utilisée pour l'accueil des sans-abris, mais elle est aussi ouverte en vue d'activités collectives du quartier.

Naast deze zaal heeft de gemeente Sint-Joost-Node nog een polyvalente zaal " Arcades" ter beschikking. De zaal is gelegen in de Uniestraat nr 10-16 aan de achterkant van de Academie van Muziek, Spraak en Dans en werd opgetrokken in het kader van het wijkcontract Middaglijn van Brussel. Deze infrastructuur wordt minder gebruikt, de activiteiten die er nu plaatsvinden zijn: dans, muziek, ... De voorzieningen zijn redelijk beperkt, de staat van het gebouw wordt ook in vraag gesteld. Er is geen vestiaire voorzien, de akoestiek is niet goed, er is slechts één trap aanwezig, ...

Tot slot is er ook nog een polyvalente zaal in de Gillionstraat. Ook deze is eigendom van de gemeente Sint-Joost. De zaal wordt gebruikt om daklozen in op te vangen, maar stelt zich ook open voor collectieve activiteiten van de buurt.



VIE ASSOCIATIVE ACTIVE

ACTIEF VERENIGINGSLEVEN

Outre la vaste offre culturelle, il existe, dans le quartier, une **vie associative très active**, spécifiquement centrée sur les enfants et les adolescents.

L'ATELIER DE L'AVENIR

En inspirant les enfants dans un environnement sûr qui leur ouvre la porte sur le monde, TADA souhaite **armer ses jeunes participants contre la démotivation** et toutes ses conséquences (dégoût de l'école, décrochage scolaire, chômage). En encourageant un dialogue intergénérationnel et interculturel entre divers univers bruxellois, TADA souhaite également, à terme, apporter sa modeste contribution à la **cohésion sociale** au sein de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les bénévoles de TADA s'adressent aux **enfants socialement vulnérables**. Leur but est de leur

Nast een uitgebreid cultureel aanbod is er in de wijk ook een **zeer actief verenigingsleven** met bovendien specifieke aandacht voor kinderen en jongeren.

TOEKOMST ATELIER

Door kinderen te inspireren in een veilige omgeving die de deur naar de wereld opentrekt, wil TADA haar jonge **deelnemers wapenen tegen demotivatie** en alle mogelijke gevolgen van dien (zoals leerproblemen, vroegtijdige schooluitval, werkloosheid). Door een intergenerationele en interculturele dialoog tussen diverse Brusselse werelden aan te moedigen, wil TADA op termijn ook graag een bescheiden bijdrage leveren aan de **sociale cohesie** binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vrijwilligers van TADA richten zich op **maatschappelijk kwetsbare kinderen**. Hun



offrir **des perspectives d'avenir** et d'accroître leurs connaissances générales et leur lien avec la société. **La première antenne bilingue à Saint-Josse-ten-Noode** existe depuis 2012-2013 (A).

source : <http://toekomstatelierdelavenir.be/>

TRAVERTSONS

Un groupe d'habitants des rues voisines de l'école fait une tentative enthousiaste pour **verdurer et égayé** le quartier. Ils souhaitent ainsi encourager les rencontres entre habitants.

En 2015, leurs dalles de trottoir sociales ont été récompensées par le Fonds Delhaize Group. Dans leur souci d'embellissement du quartier, ils ont créé **des dalles de trottoir** sur le thème des fleurs. Les fleurs ont ensuite été transformées en mosaïques, avec l'aide d'un artiste professionnel.

source : <https://travertsons.wordpress.com>

Ces dalles de trottoir se retrouvent partout dans le quartier et apportent une touche gaie et colorée.

doel is om hun **toekomstperspectieven** te bieden en hun algemene kennis en verbondenheid met de samenleving te vergroten. Sinds 2012-2013 bestaat de **eerste tweetalige antenne in Sint-Joost-Ten-Node**. (A)

bron : <http://toekomstatelierdelavenir.be/>

TRAVERTSONS

Een groep inwoners van de straten rondom de school doen een enthousiaste poging om de buurt **te vergroenen en op te smukken**. Hierdoor wensen ze de ontmoetingen tussen bewoners aan te moedigen.

In 2015 werden ze bekroond door het Fonds Delhaize Groep, met hun sociale stoeptegels. Het doel om de wijk op te fleuren leidde tot het ontwerp van **stoeptegels** met als thema bloemen. Onder begeleiding van een professionele kunstenaar werden bloemen in mozaïek gemaakt.

bron: <https://travertsons.wordpress.com>

Deze stoeptegels zijn overal in de wijk terug te vinden en zorgen voor een leuk en kleurrijk accent.



bron: source : <http://www.brussel.be/>





78

VOORUITGANG ASBL

Vooruitgang ASBL offre une **aide dans le cadre de l'intégration dans notre société**, sans exception ni discrimination. Son objectif est d'offrir un accueil de qualité et une aide sociale, grâce à tous les moyens autorisés et appréciés, tels que des conseils et une assistance, mais aussi des activités éducatives, créatives et culturelles.

source : <http://www.vzgvvooruitgang.be/>

VOORUITGANG VZW

Vooruitgang VZW biedt **hulp bij de 'Inburgering'** in onze maatschappij, zonder uitzondering of discriminatie. Hun doelstelling is een volwaardig onthaal en sociale hulp te bieden met behulp van alle toegelaten en gewaardeerde middelen, zoals nuttige raadgevingen en bijstand, evenals educatieve, creatieve en culturele bezigheden.

bron : <http://www.vzgvvooruitgang.be/>

LA VOIX DES FEMMES ASBL

Cette organisation se consacre aux jeunes femmes (B). Elle se bat pour **les droits de la femme** et des migrantes. En outre, elle organise des activités telles que **l'école des devoirs**, grâce à laquelle elle souhaite lutter contre l'exclusion de certaines populations.

Elle organise également **des cours de français**. Son objectif est une meilleure intégration dans la société.

source : <http://www.lavoixdesfemmes.org/>

LA VOIX DES FEMMES ASBL

Deze organisatie zet zich in voor de jonge vrouw. (B) Ze streven voor de **rechten van de vrouw** en de vrouwelijke migranten. Ze organiseren tal van activiteiten als **'école des devoirs'** waar ze uitsluiting van bepaalde bevolking wil tegengaan.

Ook organiseren ze **lessen Frans**. Dit alles met het doel een betere integratie in de samenleving.

bron : <http://www.lavoixdesfemmes.org/>



IBO DE BUITENLING

Cette antenne à Saint-Josse de l'accueil extrascolaire de la VGC propose une offre variée d'activités extrascolaires (C). Elle organise également des semaines de jeu pendant les vacances.

Les activités sont proposées en néerlandais. Le siège principal des activités d'IBO à Saint-Josse-ten-Node se trouve à la Brede School Sint-Joost-aan-Zee.

source : debuiling.be

IBO DE BUITENLING

Deze antenne in Sint-joost van de buitenschoolse opvang van de VGC biedt een gevarieerd aanbod aan naschoolse activiteiten. (C) Daarnaast voorzien zij ook speelweken tijdens de vakanties.

De activiteiten wordt in het Nederlands aangeboden. De hoofdzetel voor de activiteiten van IBO in Sint-Joost-ten-Node is gelegen in de Brede School Sint-Joost-aan-Zee.

bron: debuiling.be

BABELUT (PAR BRU-TAAL)

Babelut organise **des tables de conversation**. Toutes les personnes disposant de connaissances de base du néerlandais sont les bienvenues. Lors d'une table de conversation, les participants discutent, en néerlandais, de tout ce qui leur semble intéressant. Cette activité est organisée par la Huis van het Nederlands Brussels.

L'objectif de Bru-taal est **d'enseigner le néerlandais de manière ludique**. Des tables de conversation sont organisées pour les enfants de **8 à 12 ans**.

BABELUT (DOOR BRU-TAAL)

Babelut organiseert **conversatietafels**. Iedereen met een basiskennis Nederlands is welkom. Tijdens zo'n conversatietafel vertel je in het Nederlands over alles wat je interessant vindt. Dit is een activiteit van het Huis van het Nederlands Brussels.

Het doel van Bru-taal is om op een **speelse manier Nederlands** aan te leren. Er worden conversatietafels georganiseerd, bedoeld voor kinderen van **8 tot 12 jaar**.

BOUILLON DE CULTURES

L'association Bouillon de Cultures (D) se trouve de l'autre côté de l'îlot de bâtiments où se situe l'école fondamentale Arc-en-Ciel. Cette maison de quartier souhaite proposer des solutions durables aux **habitants du quartier et des environs**. Les missions se concentrent sur les domaines suivants :

- **intégration sociale**
- **aide scolaire**
- lutte contre la **discrimination**
- formation en **citoyenneté**

BOUILLON DE CULTURES

De vereniging Bouillon de Cultures (D) bevindt zich aan de andere kant van het bouwblok waarin basisschool Arc-en-Ciel gesitueerd is. Dit wijkhuis wilt duurzame oplossingen bieden voor de **bewoners van de wijk en de omgeving**. De missies focussen zich op de volgende domeinen:

- **sociale integratie**
- **hulp met school**
- de strijd tegen de **discriminatie**
- een opleiding tot een **goed burgerschap**.

Un **accompagnement aux devoirs est ainsi proposé chaque jour** aux enfants de **6 à 12 ans**. Le jardin intérieur du complexe abrite **une plaine de jeu**. En outre, des **ateliers créatifs** sont organisés **le mercredi après-midi et pendant les vacances**.

Une autre tâche de l'association consiste à **aider les étudiants de 12 à 15 ans dans leurs devoirs**.

L'aide aux adultes est centrée sur **la lutte contre l'analphabétisme**, l'organisation de tables rondes sur l'alimentation saine et durable, les cours de cuisine et l'organisation d'événements et débats ponctuels.

En outre, l'association possède un programme **d'intégration socioprofessionnelle**, dans le cadre duquel les participants reçoivent une formation dans son restaurant social 'Sésam', à côté du parc Rasquinet.

En plus de la fonction de restaurant, l'établissement propose un service de traiteur ainsi qu'un salon de thé l'après-midi.

source : bonillondecultures.be

Zo wordt er **elke dag huiswerkbegeleiding** voorzien voor kinderen tussen de **6 en de 12 jaar**. In de binnentuin van het complex is er een **speeltuin** voorzien en er worden **creatieve ateliers** georganiseerd op **woensdagnamiddag en tijdens de vakanties**.

Een andere tak van de vereniging verzorgt de **hulp van scholieren tussen de 12 en de 15 jaar met hun schoolwerk**.

De volwassenenhulp richt zich op de **strijd tegen het analfabetisme**, organiseert ronde tafel gesprekken over gezonde en duurzame voeding, geeft kooklessen en organiseert punctuele evenementen en debatten.

Naast dit alles heeft de vereniging ook een **professioneel sociaal integratie programma**, waarbij ze mensen een opleiding bieden in hun sociaal restaurant 'Sésam' gelegen aan het Rasquinetpark.

Naast de functie van restaurant, wordt er ook een traiteurdienst aangeboden en een thee-salon georganiseerd tijdens de namiddag.

bron: bonillondecultures.be



De brocante is zeer succesvol in de wijk.

(sleutelfiguur / personne clé)

BOUILLON de CULTURES

ACROÏON JOSEPHINE
MÉTIERS DE JOURNÉE

ACROÏON JOSEPHINE
MÉTIERS DE JOURNÉE

ACROÏON JOSEPHINE
MÉTIERS DE JOURNÉE

ACROÏON JOSEPHINE
MÉTIERS DE JOURNÉE

ACROÏON JOSEPHINE
MÉTIERS DE JOURNÉE



41

R

ROITE



L'ÉCOLE FERMÉE

DE GESLOTEN SCHOOL

LES ENFANTS CONNAISSENT DÉJÀ LE QUARTIER

Bien que le quartier propose **un très grand choix d'infrastructures culturelles** et compte de **nombreuses associations**, l'école fondamentale Arc-en-Ciel est plutôt **fermée** par rapport à son entourage.

Tant les infrastructures culturelles que les organisations possèdent pourtant une action qui s'adresse activement aux enfants. Actuellement, l'école **n'utilise pas l'infrastructure présente** dans le quartier.

Les élèves ne se rendent pas non plus dans les espaces publics. Les excursions scolaires ont pour destination des endroits plus lointains que le quartier. L'interaction avec les environs immédiats n'est pas encouragée, car *'les enfants connaissent déjà le quartier'*.

Nous pouvons toutefois nous demander si tous **les parents emmènent leurs enfants** à la bibliothèque ou au théâtre, ou sur les terrains de sport ou dans les parcs de l'autre côté de la rue Royale, ou.... . En **apprenant aux enfants à mieux connaître leur quartier**, un monde peut également s'ouvrir aux parents.

LES ÉCOLES NE SE CONNAISSENT PAS

Les écoles sont très nombreuses dans le quartier. La porte de l'école Arc-en-Ciel se trouve en face

KINDEREN KENNEN DE BUURT AL

Afgezien van het feit dat de wijk een **zeer ruim aanbod aan culturele voorzieningen** heeft en daarnaast ook **veel verenigingen** telt, functioneert de basisschool Arc-en-Ciel eerder **gesloten** naar zijn omgeving toe.

Zowel de culturele voorzieningen als de verenigingen hebben echter een werking die actief inzet op kinderen. Momenteel maakt de school **geen gebruik van de aanwezig infrastructuur** van de wijk.

Ook de publieke ruimtes worden met de leerlingen niet bezocht. Schooluitstapjes worden gemaakt naar plekken die verder gelegen zijn dan de wijk. Vanuit een logica *'de kinderen kennen de wijk al'* wordt interactie met de directe omgeving niet aangemoedigd.

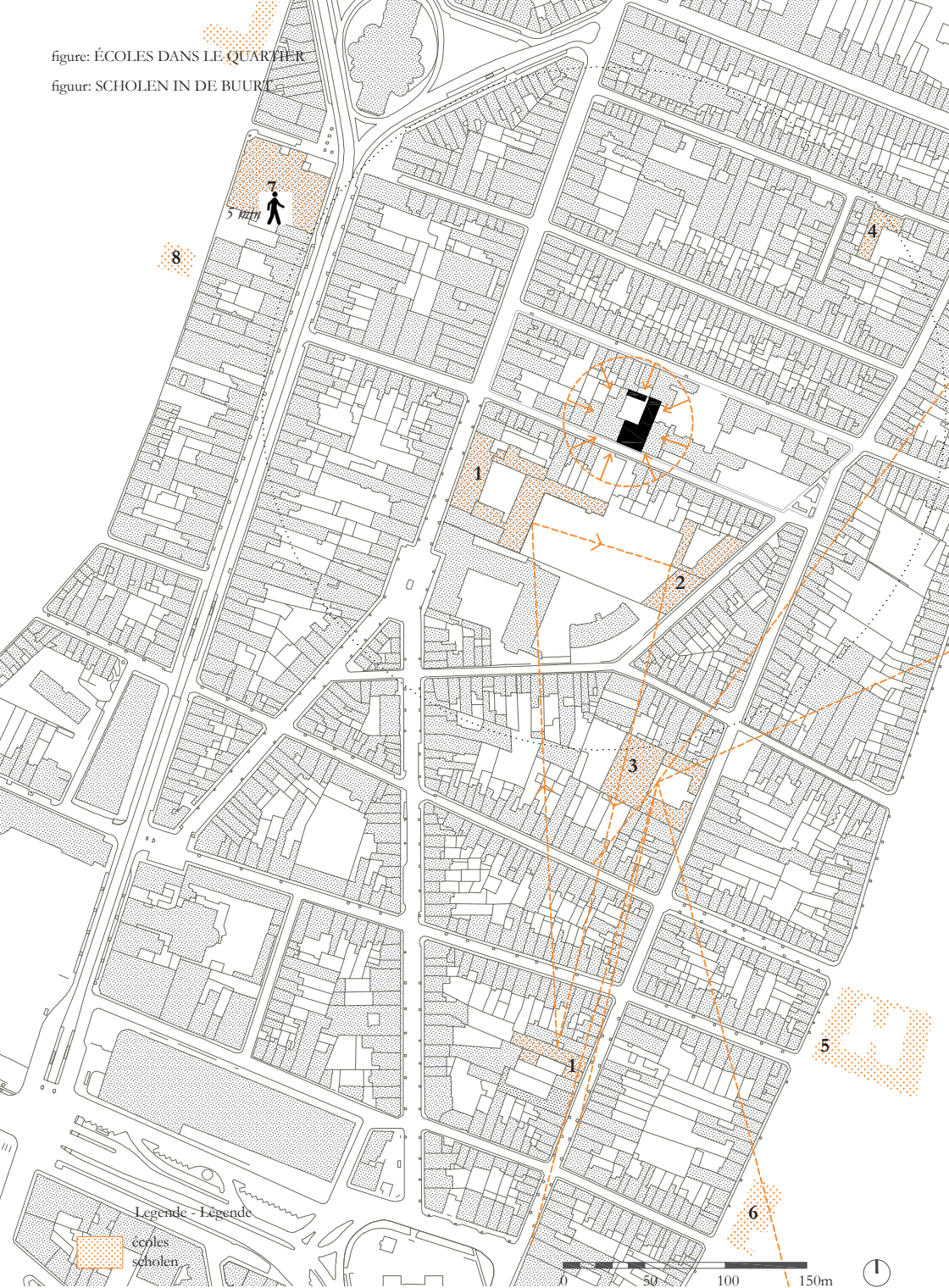
Er kan echter toch in vraag gesteld worden of alle **ouders hun kinderen meenemen** naar de bibliotheek of het theater, de sportveldjes of parkjes aan de andere kant van de Koningsstraat of Door de **kinderen hun buurt beter te leren** kennen, kan ook voor de ouders een wereld open gaan.

SCHOLEN KENNEN ELKAAR NIET

In de wijk krioelt het van de scholen. De schoolpoort van Arc-en-ciel ligt zelfs over de

figure: ÉCOLES DANS LE QUARTIER

figuur: SCHOLEN IN DE BUURT



de l'entrée latérale et du parking du Centre Scolaire des Dames de Marie. Pourtant, **ces écoles ne collaborent pas**. Elles ne communiquent même pas directement entre elles. Ce fait est singulier, étant donné que les préoccupations concernant le quartier sont pratiquement identiques pour les deux écoles.

Outre les deux écoles pour lesquelles un Contrat Ecole a été mis sur pied, le quartier abrite d'autres écoles :

1. Centre Scolaire des Dames de Marie - école secondaire
2. Centre Scolaire des Dames de Marie - école maternelle et primaire
3. Sint-Joost-aan-Zee - école maternelle et primaire
4. Centre d'Éducation et de Formation en Alternance - enseignement secondaire
5. École la Sagesse - Philomène - école maternelle et primaire
6. École fondamentale communale Joseph Delclef - école maternelle et primaire
7. Haute École Galilée - école supérieure
8. École Saint-Gabriel - école primaire

zij-inkom & parking van en het Centre Scolaire des Dame de Marie. Toch **werken de scholen niet samen**. Ze communiceren zelfs niet rechtstreeks met elkaar. Dit is toch opmerkelijk aangezien de bezorgdheden over de wijk voor de scholen veelal hetzelfde zijn.

Naast de twee scholen waarvoor een Schoolcontract wordt opgestart, zijn er in de wijk nog een aantal scholen aanwezig :

1. Centre Scolaire des Dames de Marie - secondaire school
2. Centre Scolaire des Dames de Marie - kleuter- en basisschool
3. Sint-Joost-aan-Zee - kleuter- en basisschool
4. Centre d'Education et de Formation en Alternance - secundair onderwijs
5. Ecole la Sagesse- Philomène - kleuter- en basisschool
6. Ecole Fondamentale Communale Joseph Delclef - kleuter- en basisschool
7. Haute école Galilée - hogeschool
8. Ecole Saint-Gabriel - basisschool



*Une zone où il manque une ouverture d'institutions vers le quartier.
(cloutier / persona del)*



Het is ook belangrijk dat de scholen naar de wijk gaan. Waarom geen tentoonstelling van de werken van de school tijdens de braderie?

(sleutelfiguur / personne clé)

LES ENFANTS DU QUARTIER

Sur les enfants de maternelle inscrits dans les écoles de la chaussée de Haecht, **80,58 % viennent du quartier même ou d'un quartier voisin.** Ce pourcentage est relativement plus élevé que la moyenne de la Région (64,04 %) et est un des plus élevés de la Région de Bruxelles-Capitale.

La part d'enfants non bruxellois dans l'enseignement maternel de la chaussée de Haecht est faible (1,16 %). La part d'enfants du quartier qui fréquentent une école maternelle hors de la Région est de 3,44 %. Ce chiffre est étonnamment supérieur à la moyenne de la Région.

Lorsque nous examinons la population scolaire de **l'enseignement secondaire**, la tendance se poursuit. Dans le quartier de la chaussée de Haecht, il y a actuellement **7 écoles de l'enseignement secondaire**. 59,19 % des élèves viennent du quartier même. Ce chiffre est notablement plus élevé que la moyenne de la Région 34 %.

Seuls 7,36 % des élèves ne viennent pas de Bruxelles. Ici aussi, seule une petite part (3,20 %) des enfants fréquente une école secondaire hors de la Région.

source : www.monitoringdesquartiers.brussels (2014-2015)

KINDEREN UIT DE BUURT

Van de ingeschreven kleuters in de scholen van de Haachtsesteenweg komt **80,58 % uit de wijk zelf of uit aangrenzende wijken**, dit percentage ligt redelijk wat hoger dan het gewestelijke gemiddelde (64,04%) en is één van de hogere waarden binnen het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

Het aandeel niet-Brusselse kinderen binnen het kleuteronderwijs van de Haachtsesteenweg ligt laag (1,16%). Het aandeel kinderen uit de wijk dat kleuteronderwijs volgt binnen een school van buiten het Gewest bedraagt 3,44%. Dit ligt verrassend hoger dan het gewestelijk gemiddelde.

Wanneer we kijken naar de schoolpopulatie van het **secundaire onderwijs**, loopt deze in gelijke lijn verder. In de wijk Haachtsesteenweg zijn momenteel **7 scholen voor secundair onderwijs**. 59,19% van de leerlingen bestaat uit leerlingen van de wijk zelf. Dit is opmerkelijk hoger dan het gewestelijk gemiddelde van 34%.

Slechts 7,36% van de leerlingen komen niet uit Brussel. Ook hier gaat slechts een klein aandeel (3,20%) van de kinderen naar een secundaire school buiten het gewest.

bron: www.wijkmonitoring.brussels (2014-2015)



*Er is geen feest met de school voor de buurt. De
opendeurdag is geen open deur, het gaat over hun
onderwijs.*

(beeldfiguur / perenn 10)



Il faut ouvrir les lieux.

(clandestin / personne clé)



Dans le quartier de la chaussée de Haecht, 1.154 enfants étaient inscrits dans l'enseignement maternel en 2014-2015. Au total, les communes de Saint-Josse-ten-Noode et Schaerbeek comptent **5 écoles maternelles**. La capacité d'accueil relative des écoles maternelles sur le territoire est de 1,10, soit presque identique à la moyenne de la Région. Par conséquent, l'enseignement maternel dans le quartier de la chaussée de Haecht **dispose d'une place pour chaque enfant**.

Dans le quartier de la chaussée de Haecht, nous trouvons **8 écoles primaires**. La capacité d'accueil relative est ainsi de 0,99%, soit un peu moins que la moyenne de la Région. Dans l'enseignement primaire, il y a **une place pour pratiquement tous les enfants** du quartier. Les élèves des écoles primaires du quartier sont à 83,92 % des enfants du quartier même ou d'un quartier proche. Ce chiffre est nettement supérieur à la moyenne de la Région. À peine 1,97 % des enfants du quartier de la chaussée de Haecht fréquente une école primaire hors de la Région de Bruxelles-Capitale. Seul 1,65 % des élèves des écoles de la chaussée de Haecht n'est pas originaire de Bruxelles.

source : www.monitoringdesquartiers.brussels (2014-2015)

In de wijk Haachtsesteenweg zijn er in het schooljaar 2014-2015, 1.154 kinderen ingeschreven in het kleuteronderwijs. Er zijn in het totaal **5 kleuterscholen** in de gemeentes Sint-Joost-Ten-Node en Schaarbeek. De relatieve opvangcapaciteit van de kleuterscholen op het grondgebied ligt op 1,10, waarmee het ongeveer gelijk ligt met het gewestelijke gemiddelde. Dit betekent dat er in de wijk Haachtsesteenweg **voor ieder kind een plaats** is in het kleuteronderwijs.

In de wijk rond de Haachtsesteenweg zijn er **8 lagere scholen** terug te vinden. De relatieve opvangcapaciteit ligt hiermee op 0,99%, iets lager dan het gewestelijke gemiddelde. Er is **voor bijna ieder kind** in de wijk **een plaats in het lager onderwijs**. De leerlingen in de lagere scholen uit de wijk bestaat uit 83,92% uit leerlingen van de wijk zelf, of een andere wijk in de buurt, wat ver boven het gewestelijke gemiddelde ligt. Amper 1,97% van de kinderen uit de wijk Haachtsesteenweg gaan naar een lagere school buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Slechts 1,65% van de leerlingen in de scholen binnen de Haachtsesteenweg is van niet-Brusselse afkomst.

bron: www.wijkmonitoring.brussels (2014-2015)



4.1.

KAN HET AANBOD AAN SPORTINFRASTRUCTUUR (INDOOR & OUTDOOR) UITGEBREID WORDEN ZOWEL TIJDENS ALS NA DE SCHOOLUREN?

4.2.

WAT IS DE POTENTIE VAN EEN UITGEBREIDERE SAMENWERKING TUSSEN DE SCHOLEN EN DE AANWEZIGE CULTURELE INSTELLINGEN EN VERENIGINGEN?

4.3.

KUNNEN WE DE SCHOOL AANSPOREN OM BUITEN ZIJN MUREN TE BREKEN OP EEN MANIER DAT DIT TEN DIENSTE STAAT VAN DE KINDEREN NA DE SCHOOLUREN?





**LES BELLES
FAÇADES
CACHENT LA
MISÈRE**

MOOIJE GEVELS VERHULLEN MISERIE

UN RICHE PATRIMOINE DENSEMENT PEUPLE

RIJK PATRIMONIUM, DRUK BEWOOND

Une promenade dans le quartier permet de voir immédiatement **le potentiel du patrimoine bâti**. Les petites rues sont encadrées par quelques bijoux architecturaux. Ces **maisons de maître d'inspiration néoclassique** offrent un toit à plusieurs familles. Sur la plupart des façades, on trouve ainsi un nombre remarquablement important de boîtes aux lettres.

L'état de l'intérieur de ces habitations n'est pas connu, mais la **surpopulation et les indications du confort élémentaire** laissent supposer que ces maisons se trouvent en relativement mauvais état.

DES RUES SOBRES ET UNIFORMES

L'**urbanisation rapide** de Saint-Josse à partir du **début du 19e siècle** a laissé une empreinte permanente sur la commune, malgré les transformations radicales apportées par les grands travaux d'après-guerre (jonction Nord-Midi) et les projets de promotion immobilière à partir des années 1960. Étant donné que ceux-ci étaient principalement concentrés **sur les grands axes** de liaison et, en particulier, sur les boulevards avec leurs nombreuses maisons de maître prestigieuses, l'enthousiasme des entrepreneurs a conduit à la **démolition de petits bijoux architecturaux du 19e siècle**. À quelques exceptions près, ce sont donc principalement **les maisons modestes** de la classe moyenne et de la classe ouvrière qui ont résisté à **l'épreuve du temps**.

Een wandeling doorheen de buurt toont meteen het **potentieel van het gebouwde patrimonium**. De kleine straatjes worden omkaderd door enkele architecturale pareltjes. Deze **neoclassicistische geïnspireerde herenhuizen** bieden een dak boven het hoofd van meerdere gezinnen. Op de meeste voorgevels zijn er opvallend veel brievenbussen aan te treffen.

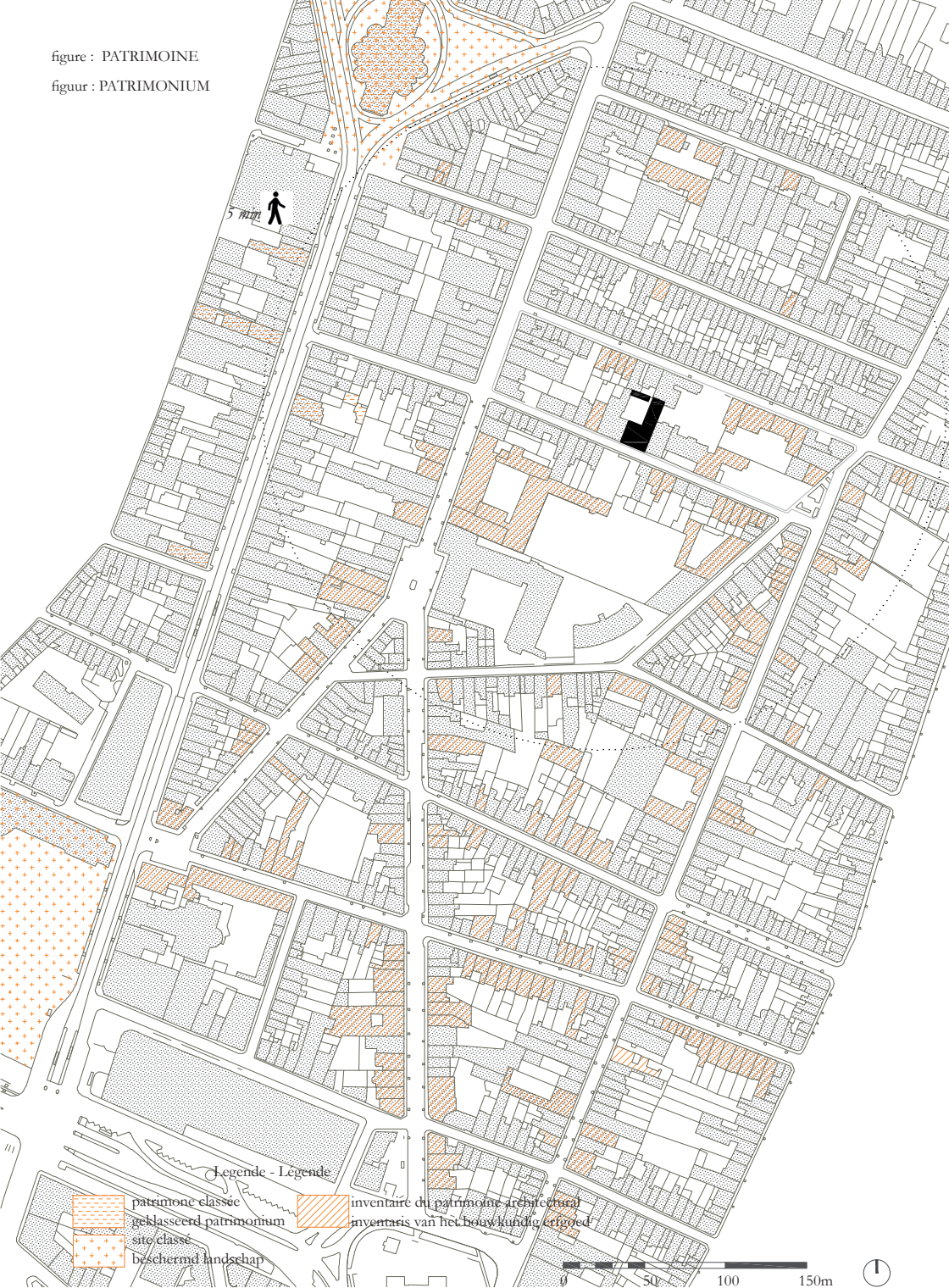
De staat van het interieur van deze woningen is niet gekend, maar de **overbevolking en de indicaties van basiscomfort** doen vermoeden dat de woningen zich in een relatief slechte staat bevinden.

SOBER EN UNIFORM STRAATBEELD

De **snelle verstedelijking** van Sint-Joost vanaf het **begin van de 19e eeuw** heeft een blijvende stempel gedrukt op de gemeente. Dit ondanks de ingrijpende veranderingen die de grote oorlogse werken (Noord-Zuidverbinding) en de projectontwikkelingen vanaf de jaren 1960 hebben teweeggebracht. Aangezien die hoofdzakelijk **rond de grote verbindingswegen** geconcentreerd waren en, in het bijzonder, rond de boulevards met zijn talrijke prestigieuze herenhuizen, heeft het enthousiasme van de bouwaannemers echter wel tot **de afbraak van tal van 19e eeuwse architecturale pareltjes** geleid. Op enkele uitzonderingen na, zijn het dan ook voornamelijk de **bescheiden woningen** van de middenstand en arbeidersklasse die **de tand des tijds** hebben weten te doorstaan.

figure : PATRIMOINE

figuur : PATRIMONIUM





*Le quartier est composé de beaucoup de jolies maisons.
(slutalfigur / persons de)*



Les façades dans ce quartier sont exceptionnellement belles

(leerkracht / enseignant)

Le néoclassicisme et les styles apparentés ont principalement dominé le XIXe siècle et ont créé, à Saint-Josse, **un paysage urbain sobre et uniforme** que l'on peut encore apercevoir, non sans une certaine difficulté, derrière les façades qui ont subi d'innombrables transformations au fil des ans.

source : irismonument.be

BÂTIMENT SCOLAIRE ART DÉCO

Le bâtiment où se trouve l'école fondamentale Arc-en-Ciel est également **repris à l'Inventaire du Patrimoine architectural**.

Ce bâtiment a été érigé dans **un style Art déco**, d'après un projet de l'architecte C. Van Nueten, et date de **1850 environ**. Le projet original était destiné à une crèche et une école primaire néerlandophone.

La façade est en briques brun clair, sur un socle en pierre bleue. Les ouvertures dans la façade sont de grands rectangles percés dans les murs et sont munies, au rez-de-chaussée, d'un garde-corps en fer à motif en chevron. Dans le linteau en pierre bleue, au-dessus de la porte, on peut encore lire le mot 'CRECHE'.

source : irismonument.be

Het **neoclassicisme en aanverwanten** hebben de 19e eeuw grotendeels overheerst en in Sint-Joost **een sober en uniform straatbeeld** gecreëerd dat men vandaag de dag nog met enige moeite kan ontwaren achter de gevels die in de loop der jaren talrijke wijzigingen hebben ondergaan.

bron: irismonument.be

ART DECO SCHOOLGEBOUW

Ook het gebouw waarbinnen de basisschool Arc-en-Ciel zich bevindt, is **opgenomen in de inventaris van het bouwkundig erfgoed**.

Dit gebouw is opgetrokken in een **Art Deco stijl**. Het is een ontwerp van de architect C. Van Nueten en dateert van **omstreeks 1850**. Het originele ontwerp was opgemaakt om er een kinderdagverblijf en een Nederlandstalige basisschool in onder te brengen.

De gevel is opgetrokken uit een lichtbruine baksteen op arduinen sokkel. De gevelopeningen zijn grote rechthoekige muuropeningen die op het gelijkvloers voorzien zijn van een ijzeren borstwing in visgraatmotief. In de arduinsteen, die boven de deuren geplaatst is, valt nog steeds het opschrift 'CRÈCHE' te lezen.

bron: irismonument.be



Dans ce quartier des grandes familles habitent dans des très petites maisons.

(gemeenschapswachter / gardien de la paix)

PETITS LOGEMENTS

45,23 % des logements du quartier de la chaussée de Haecht possèdent une superficie **inférieure à 55 m²**, soit une part beaucoup plus élevée que la moyenne de la Région.

La **superficie moyenne** d'une habitation dans ce quartier est de **67,40 m²**, soit 7 m² de moins qu'une habitation moyenne en Région de Bruxelles-Capitale. Une habitation compte en moyenne quatre pièces, soit autant qu'une habitation moyenne en Région de Bruxelles-Capitale.

61 % de la population vivent dans un appartement, soit 10 % de moins que la moyenne de la Région. La part de la population (37,20 %) vivant dans une maison unifamiliale est de près de 10 % supérieure à cette moyenne. Les données disponibles sont relativement anciennes au moment de la réalisation de cette étude.

source : monitoringdesquartiers.brussels (2001)



Il y a aussi des maisons très grandes, avec des grands jardins, habités par des riches propriétaires.

(sleutelfiguur/ personne clé)

CONFORT ÉLÉMENTAIRE TRÈS FAIBLE

Par confort élémentaire, il convient d'entendre **l'eau courante, des toilettes intérieures et une salle de bains** avec baignoire ou douche. La moyenne de la Région en ce qui concerne ce confort de base dans les habitations est de 90,8 %. Dans le quartier de la chaussée de Haecht, le pourcentage d'habitations équipées de ce confort est de 85,47 %, ce qui signifie que **1,5 habitati-**

KLEINE WONINGEN

45,23% van de woningen in de wijk Haachtsesteenweg is **kleiner dan 55m²**, dit is een veel hoger aandeel dan het gewestelijke gemiddelde.

De **gemiddelde oppervlakte** voor een woning in deze buurt is **67,40 m²**, 7 m² kleiner dan een gemiddelde woning in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Een woning telt gemiddeld 4 vertrekken, dit is hetzelfde als een gemiddelde woning in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

61% van de bevolking woont in een appartement, dit ligt 10% lager dan het gewestelijke gemiddelde. Het aandeel van de bevolking (37,20%) dat in een ééengezinswoning leeft is bijna 10% hoger dan dit gemiddelde. De beschikbare gegevens zijn reeds relatief oud op het moment dat deze studie werd uitgevoerd.

bron: wijkmonitoring.brussels (2001)

ZEER LAAG BASISCOMFORT

Onder basiscomfort wordt er verstaan dat de woning voorzien is van **stromend water, een toilet in huis en een badkamer** met een bad of een douche. Het gewestelijke gemiddelde voor dit basiscomfort in de woningen is 90,8%. In de buurt van de Haachtsesteenweg ligt het percentage woningen, uitgerust met die comfort, op 85,47%. Dit betekent dat **1,5 woning op 10 woningen**



C'est un quartier très populaire.

(stentelfigur / personne clé)





Il y a trop de bruit dans le quartier.

(bewoonster / habitante)

on sur 10 n'en dispose pas. Ces données sont également anciennes au moment de la réalisation de cette étude.

source : *monitoringdesquartiers.brussels* (2001)

MILIEU DE VIE PEU SAIN

Les chiffres relatifs aux **émissions d'oxydes d'azote** datent de 2001, ce qui remet en partie en question leur fiabilité. En 2001, la moyenne journalière annuelle était de 48,10 µg/m³, soit **beaucoup plus** que la moyenne de la Région (31,49 µg/m³) en 2001.

source : *www.monitoringdesquartiers.brussels* (2001)

En 2006, l'indice **des nuisances sonores** provoquées par le trafic aérien était de 52,65 dB(A) dans le quartier de la chaussée de Haecht. Malheureusement, cette tendance s'observe dans l'ensemble de la Région de Bruxelles-Capitale, où la moyenne est de 54,54 dB(A).

source : *www.monitoringdesquartiers.brussels* (2006)

30,46 % de la population dans le quartier de la chaussée de Haecht indiquent qu'ils ne sont **pas en bonne santé**, soit environ 3 % de plus que la moyenne de la Région.

source : *www.monitoringdesquartiers.brussels* (2001)

Au moment de la réalisation de l'étude, il n'existe aucune donnée plus récente en ce qui concerne toutes les statistiques précitées.

dit comfort niet heeft. Ook deze gegevens zijn gedateerd op het moment van dit onderzoek.

bron: *wijkmonitoring.brussels* (2001)

ONGEZONDE LEEFOMGEVING

De waarde voor de **uitstoot van stikstofoxiden**, dateert uit 2001 wat de betrouwbaarheid deels in vraag stelt. In 2001 lag het jaarlijkse daggemiddelde op 48,10 µg/m³, wat **wel hoog** ligt ten opzichte van het gewestelijke gemiddelde (31,49 µg/m³) in 2001.

bron: *www.wijkmonitoring.brussels* (2001)

Ook de index voor **lawaaihinder**, veroorzaakt door vliegverkeer, lag in het jaar 2006 in de Haachtse Steenweg op 52,65 dB(A). Helaas is dit een tendens die zich voordoet in het hele Brussels Hoofdstedelijke Gewest, waar de gemiddelde waarde op 54,54 dB(A) ligt.

bron: *www.wijkmonitoring.brussels* (2006)

30,46% van de bevolking in de wijk Haachtsesteenweg geeft zelf aan **zich niet in een goed gezondheid te bevinden**. Dit ligt ongeveer 3% hoger dan het gewestelijke gemiddelde.

bron: *www.wijkmonitoring.brussels* (2001)

Voor alle bovenstaande statistieken zijn er op het moment van de uitvoering van de studie geen recentere gegevens verkrijgbaar.

POPULATION SANS EMPLOI

BEVOLKING ZONDER WERK

PAUVRETE INFANTILE TRÈS ÉLEVÉE

Avec 52,77 %, la **part d'enfants nés dans une famille sans revenus issus du travail** dans la commune de Saint-Josse-ten-Noode est près de deux fois plus élevée que la moyenne de la Région. Ce chiffre est le plus élevé de la Région de Bruxelles-Capitale, avec 16 % de différence par rapport à la deuxième commune enregistrant le plus mauvais résultat, à savoir Schaerbeek.

La part générale de mineurs (25,97 %) qui grandissent dans un foyer sans revenus issus du travail à Saint-Josse-ten-Noode est également la plus élevée de la Région.

Le nombre de foyers sans revenus issus du travail (25,97 %) est nettement supérieur à la moyenne de la Région, ainsi que la part des 18-65 ans qui bénéficient d'un revenu d'intégration.

Ces chiffres datent de 2007 et sont relativement anciens au moment où cette étude est réalisée.

source : monitoringdesquartiers.brussels (2007)



C'est le plus modeste des quartiers de Saint-Josse.

(sleutelfiguur / personne clé)

REVENUS FAIBLES, CHOMAGE ÉLÈVE

Le revenu fiscal médian par déclaration pour le quartier de la chaussée de Haecht était de € 14.888 en 2012. La moyenne de la Région était alors de € 18.941. Le quartier obtient ainsi un des moins bons résultats de la Région de Bruxelles-Capitale.

source : monitoringdesquartiers.brussels (2013)

HEEL HOGE KINDERARMOEDE

Het **aandeel kinderen** dat geboren wordt **in een gezin zonder inkomen uit arbeid** in de gemeente Sint-Joost-ten-Node is met 52,77% bijna het dubbele van het gewestelijk gemiddelde. Dit is de hoogste waarde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met 16% verschil op de tweede slechtst scorende gemeente Schaerbeek.

Ook het algemene **aandeel minderjarigen (25,97%) die opgroeien in een huishouden zonder inkomen** door werk ligt in Sint-Joost-ten-Node het **hoogste van het gewest**.

Het aantal huishoudens zonder inkomsten door arbeid (25,97%) ligt beduidend hoger dan het gewestelijke gemiddelde, alsook het aandeel 18 tot 65-jarigen begunstigen van een leefloon.

Deze cijfers dateren uit 2007 en zijn relatief oud op het moment dat deze studie wordt uitgevoerd.

bron: wijkmonitoring.brussels (2007)

LAGE INKOMENS HOGE WERKLOOSHEID

Het mediaan fiscaal inkomen per aangifte was voor de wijk Haachtsesteenweg was € 14.888 in het jaar 2012. Het gewestelijk gemiddelde was toen € 18.941. Met deze waarde scoort de wijk bij de slechtere in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

bron: wijkmonitoring.brussels (2013)

Le taux de chômage (34,19 %) dans le quartier de la chaussée de Haecht est nettement supérieur à la moyenne de la Région de Bruxelles-Capitale. Le taux de chômage chez les jeunes (45,63 %) y est beaucoup plus élevé que la moyenne de la Région de Bruxelles-Capitale.

La part de chômeurs possédant un profil d'employé ou un diplôme supérieur est inférieure à la moyenne, ce qui indique que la plupart des personnes sans emploi ne possèdent qu'un diplôme de l'enseignement secondaire, voire aucun diplôme.

source : monitoringdesquartiers.brussels (2012)

De werkloosheidsgraad (34,19%) ligt in de wijk Haachtsesteenweg beduidend hoger dan het gemiddelde binnen het Brussels Hoofdstedelijke Gewest. De werkloosheidsgraad bij de jongeren (45,63%) ligt hier een pak hoger dan het gemiddelde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het aandeel werklozen met een bediende profiel of een hoger diploma ligt lager dan het gemiddelde. Dit wijst er op dat de meeste werklozen slechts een secundaire of zelfs geen opleiding hebben gekregen.

bron: wijkmonitoring.brussels (2012)



Le quartier est quand-même très mixte.

(cloutefigur / personnes clé)





109



*Van de eerste minderheid,
denken we dat het een
meerderheid is.*

(Staatlijker / persoons de)

TAUX D'EMPLOI FAIBLE

Le **taux d'emploi** dans le quartier de la chaussée de Haecht est de 40,19 %, soit **beaucoup moins** que la moyenne de la Région (49,24 %). Le taux d'emploi est déterminé sur la base de la part de personnes disposant d'un emploi parmi la population en âge de travailler.

Le taux d'emploi est plus élevé parmi les hommes (46,27 %) que parmi les femmes (33,64 %), une tendance qui s'observe également au niveau de la Région.

La stabilité de l'emploi (78,82 %) est inférieure à la moyenne de la Région (85,69 %).

source : monitoringdesquartiers.brussels (2012)

MÈRES AU FOYER

Le taux d'activité, la mesure dans laquelle les personnes en âge de travailler sont actives sur le marché du travail, c'est-à-dire ont ou recherchent un emploi, est de 61,67 % dans le quartier de la chaussée de Haecht, soit moins que la moyenne de la Région (65,10 %). **La différence absolue entre le taux d'activité parmi les hommes et parmi les femmes est de 15,75 % et est ainsi une des plus élevées de la Région de Bruxelles-Capitale.**

source : monitoringdesquartiers.brussels (2012)

LAGE WERKGELEGENHEIDSGRAAD

De **werkgelegenheidsgraad** ligt in de Haachtse steenweg op 40,19%, wat **een heel pak lager** ligt dan het gewestelijke gemiddelde (49,24%). De werkgelegenheidsgraad wordt bepaald aan de hand van het aandeel werkende mensen binnen de bevolking op arbeidsleeftijd.

De werkgelegenheidsgraad ligt hoger bij de mannen (46,27%) dan bij de vrouwen (33,64%), een tendens die ook op Gewestelijk niveau terug te vinden is.

De stabiliteit van de werkgelegenheid (78,82%) ligt onder het percentage van het gewestelijke gemiddelde (85,69%).

bron: nijkemonitoring.brussels (2012)

THUISBLIJVENDE MAMA'S

De activiteitsgraad, de mate waarin de beroepsactieve leeftijd actief is op de arbeidsmarkt, d.w.z. een job heeft of een job zoekt, ligt in de wijk Haachtsesteenweg op 61,67% en is lager dan het gewestelijke gemiddelde van 65,10%. Het **absolute verschil tussen de mannelijke en de vrouwelijke activiteitsgraad** ligt op 15,75% en ligt daarmee **bij één van de hogere waardes van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.**

bron: nijkemonitoring.brussels (2012)

PRÉJUGÉS REMIS EN QUESTION VOOROORDELEN IN VRAAG GESTELD

SENTIMENT D'INSÉCURITÉ PARMIS LES ENSEIGNANTS

Lorsque la pauvreté est visible dans la rue, un sentiment d'insécurité apparaît rapidement.

Ce sentiment est **surtout mentionné par les enseignants**. Les habitants font une distinction entre le quartier de la gare du Nord et le quartier de la chaussée de Haecht.

La partie à l'ouest de la rue Royale est liée à la gare du Nord et aux problématiques qui découlent de la présence tolérée de la prostitution.

ÉCLAIRAGE INSUFFISANT

Le soir, le sentiment d'insécurité dans le quartier de l'école augmenterait encore et est lié aux **petites rues étroites peu éclairées**.

L'**amélioration de l'éclairage** sur la chaussée de Haecht et dans la rue du Méridien est un projet **en cours** dans la commune.

Le travail sur le terrain révèle quelques points faibles du **plan d'éclairage** du quartier.

Il est à noter que sur **la chaussée de Haecht**, l'éclairage est médiocre et que ce sont surtout les enseignes des restaurants et des magasins de nuit

ONVEILIGEHEIDSGEVOEL BIJ LEERKRACHTEN

Daar waar armoede zichtbaar wordt in het straatbeeld, manifesteert zich al snel een onveiligheidsgevoel.

Dit gevoel wordt **vooral aangehaald door de leerkrachten**. Inwoners maken een onderscheid tussen de buurt aan het Noordstation en de wijk van de Haachtsesteenweg.

Het deel ten westen van de Koningsstraat wordt gelinkt aan het Noordstation en de problematieken die ontstaat door de gedoogde aanwezigheid van prostitutie.

ONTOEREIKENDE VERLICHTING

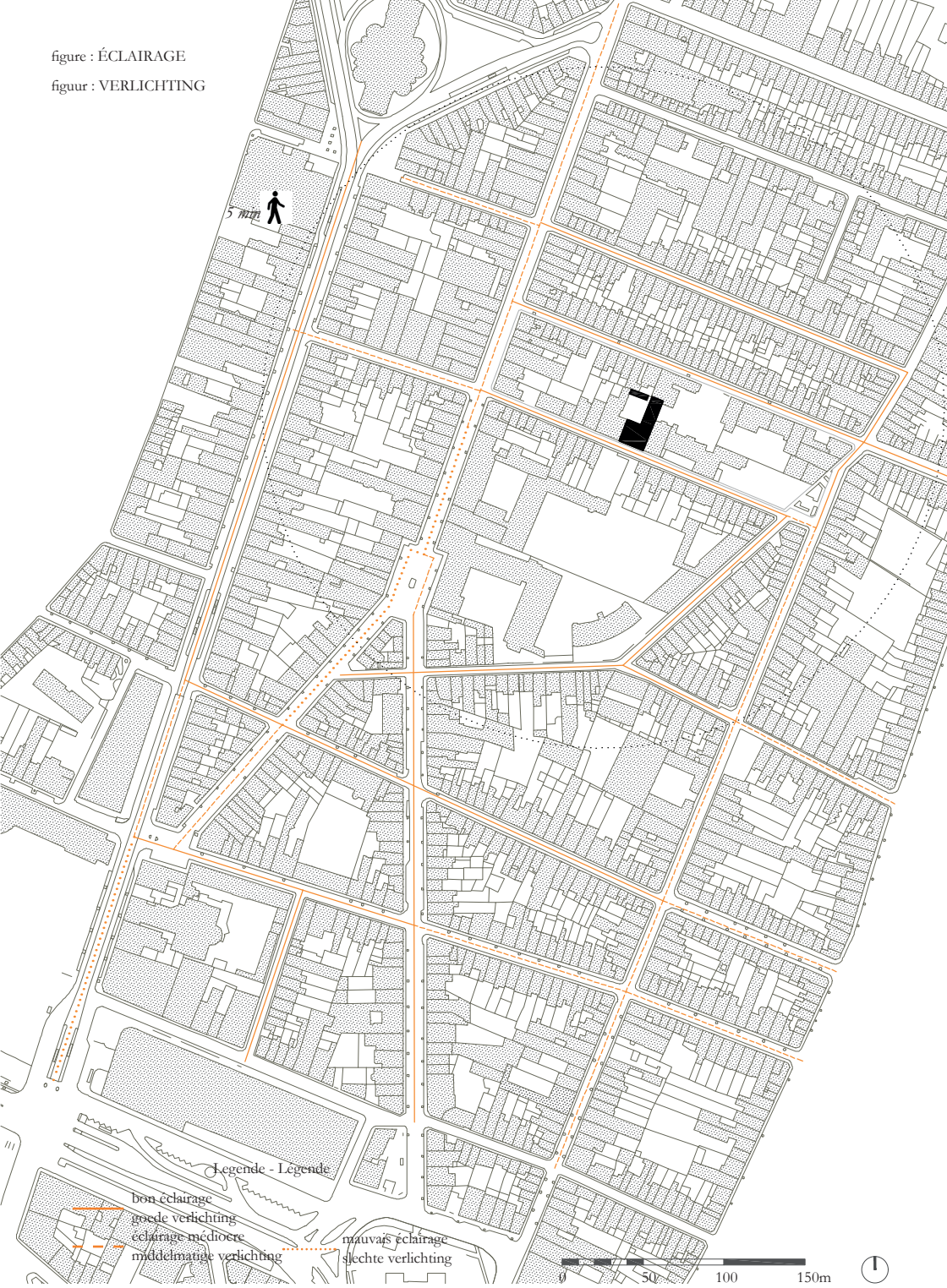
'S avonds zou het onveiligheidsgevoel in de buurt van de school ook toenemen. Dit wordt gelinkt aan de **smalle straatjes en te weinig verlichting**.

De **verbetering van de verlichting** in de Haachtsesteenweg en de Middaglijnstraat is een project dat **momenteel lopende** is binnen de Gemeente.

Het veldwerk op het terrein toont aan dat er een aantal zwakke punten zijn in **verlichtingsplan** van de wijk.

Opmerkelijk is de slechte verlichting van de **Haachtsesteenweg**, hier zorgen vooral de ban-

figure : ÉCLAIRAGE
figuur : VERLICHTING



- Legende - Legende
- bon éclairage
 - bonne verlichting
 - éclairage médioere
 - middelmatige verlichting
 - mauvais éclairage
 - slechte verlichting

0 50 100 150m





L'ambiance les soirs est complètement différent que pendant la journée.

(leerkracht / enseignant)

qui assurent un éclairage suffisant. Lorsque plusieurs bâtiments sans **enseigne lumineuse** sur la façade se succèdent, l'éclairage public laisse à désirer. **Un projet communal est en cours** en ce qui concerne l'éclairage de cette rue.

Dans les petites rues, les luminaires présents sont généralement suffisants, mais **l'intensité de l'éclairage est relativement faible**. Les petites rues baignent dans **une lumière jaune douce et voilée** qui ne permet pas de tout distinguer parfaitement.

Un endroit frappant où l'éclairage fait défaut est **la petite plaine** de jeu à l'angle de la rue du Moulin et de la rue de la Limite. Cette petite plaine de jeu était encore ouverte après le coucher du soleil, **sans qu'il y ait le moindre éclairage**.

Un autre point faible frappant du réseau d'éclairage est la rue Royale, **à hauteur du Botanique**, qui est à **peine éclairée**, ce qui complique même le passage ordinaire.

ners van de restaurants en nachtwinkels voor voldoende licht. Wanneer er een paar gebouwen elkaar opvolgen, die geen **lichtreclame** op de gevel hebben aangebracht, valt op dat de openbare verlichting steken laat vallen. Voor de verlichting van deze straat is er reeds een **gemeentelijk project lopende**.

In de **kleinere straatjes** zijn er veelal voldoende verlichtingsarmaturen aanwezig, maar is het vooral de **sterkte van de verlichting** die relatief zwak is. De straatjes baden in een **wazig zachtgelig** licht waarbij niet alles perfect waarneembaar is.

Een opvallende plaats waar de verlichting te kort schiet is het **speelpleintje** op de hoek tussen de Molenstraat en de Grensstraat. Dit speelpleintje was na zonsondergang nog open **zonder de aanwezigheid van enige verlichting**.

Een andere opmerkelijke zwakke plek in het verlichtingsnetwerk is de Koningsstraat **ter hoogte van de Botanique**, ook hier is er **amper verlichting** aanwezig waardoor zelfs gewone passage moeilijk wordt.



Nous n'avons pas des grandes incidents avec les jeunes. Ils sont relativement calmes.

Parfois ils font des bêtises mais pas grande chose.

(gemeenschapswachter / gardien de la paix)

Saint-Josse a vraiment une bonne côté et une côté moins bonne. Surtout les petites rues vers la gare du Nord ne sont pas très accueillantes. Avec nos belles voisines là. Ça pose des problèmes de sécurité, mais aussi de propreté et beaucoup de bruit et de violence.

(bewoonster / rivairein)



PETITE CRIMINALITÉ

Les gardiens de la paix indiquent qu'il y a parfois de petits incidents qui impliquent des jeunes, mais **pas de gros problèmes**. Ce sont plutôt des jeunes qui s'ennuient et qui dépassent un peu les bornes, plutôt que de comportements à proprement parler agressifs.

Dans la rue, la police et les gardiens sont régulièrement visibles et surveillent la situation.

TOUT PROPRE

Lors du sondage auprès des passants du quartier, **la propreté du domaine public** est sans cesse citée. Ce sujet **agace fortement** les usagers et les habitants du quartier. Parmi ces usagers se trou-

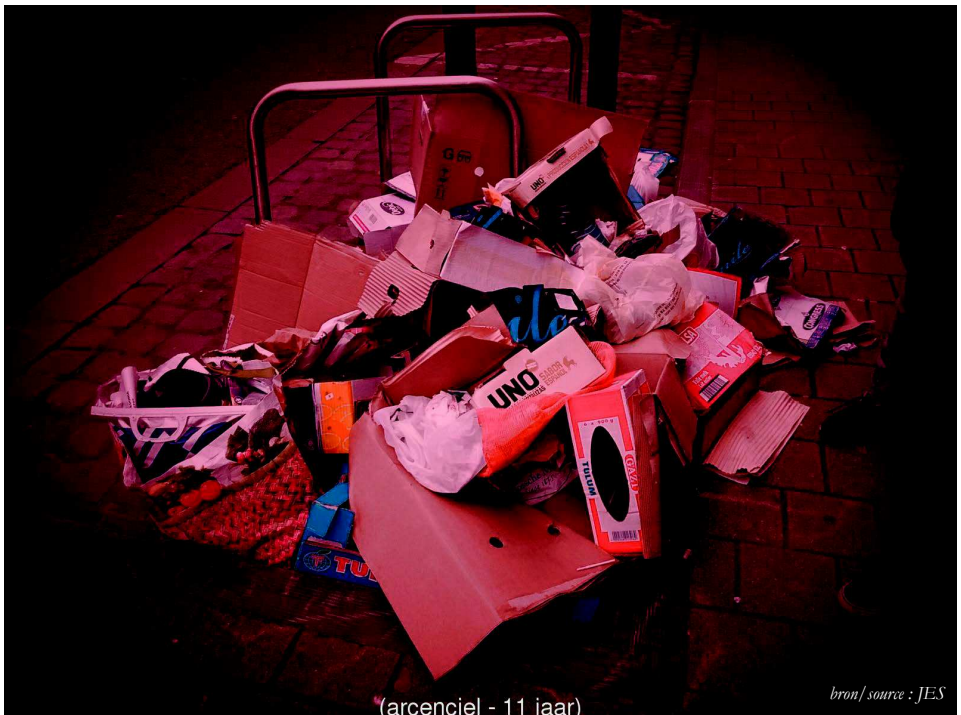
KLEINE CRIMINALITEIT

De stadswacht geeft aan dat er wel eens incidenten zijn met jongeren, maar dat **grote problemen uitblijven**. Het zijn eerder jongeren die zich vervelen en dan wel eens iets uitsteken dan echt agressief gedrag.

In het straatbeeld zie je regelmatig politie en gemeenschapswachters opduiken, die een oogje in't zeil houden.

GRAAG NETJES

Uit de bevraging van de passanten in de wijk komt de **properheid van het publieke domein** steeds naar boven. Dit onderwerp leidt tot **grote ergernis** van de verschillende gebruikers en de



(arcenciel - 11 jaar)

bron/ source : JES

vent aussi les enfants de l'école Arc-en-Ciel.

Alors que les élèves de l'école secondaire toute proche des Dames de Marie ont moins dénoncé la propreté du quartier, celle-ci est une source d'indignation pour les enfants de l'école fondamentale Arc-en-Ciel. Ils ont horreur des nombreux sacs-poubelle qui traînent, des dépôts clandestins, des mégots de cigarettes et des déchets tout court.

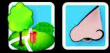
Durant l'atelier participatif, les élèves ont imaginé des super-héros pour le quartier. **Un nombre frappant de super-héros avaient pour mission de lutter contre les déchets et la saleté dans les rues.** Ainsi, **Les Propreteers** peuvent se rendre invisibles pour empêcher les riverains de jeter des ordures dans les rues. **Super-héro Poubelle**

bewoners van de wijk. Onder deze gebruikers bevinden zich ook kinderen van Arc en Ciel.

Waar de leerlingen van de nabijgelegen secundaire school Dames de Marie minder een punt maakten van de netheid in de wijk, is dit voor de kinderen van basisschool Arc en Ciel een bron van verontwaardiging. Ze hekelen de vele verwaalde vuilzakken, het sluikestorten, de sigarettenpeuken en het afval tout court.

Tijdens het participatieatelier verzonnen de leerlingen een superheld voor de wijk. **Opvallend veel superhelden hadden als missie afval en vuiligheid in het straatbeeld bestrijden.** Zo kunnen **Les Propreteers** onzichtbaar worden om buurtbewoners die vuilnis op straat gooien tegen te houden. **Super-héro poubelle** haalt al

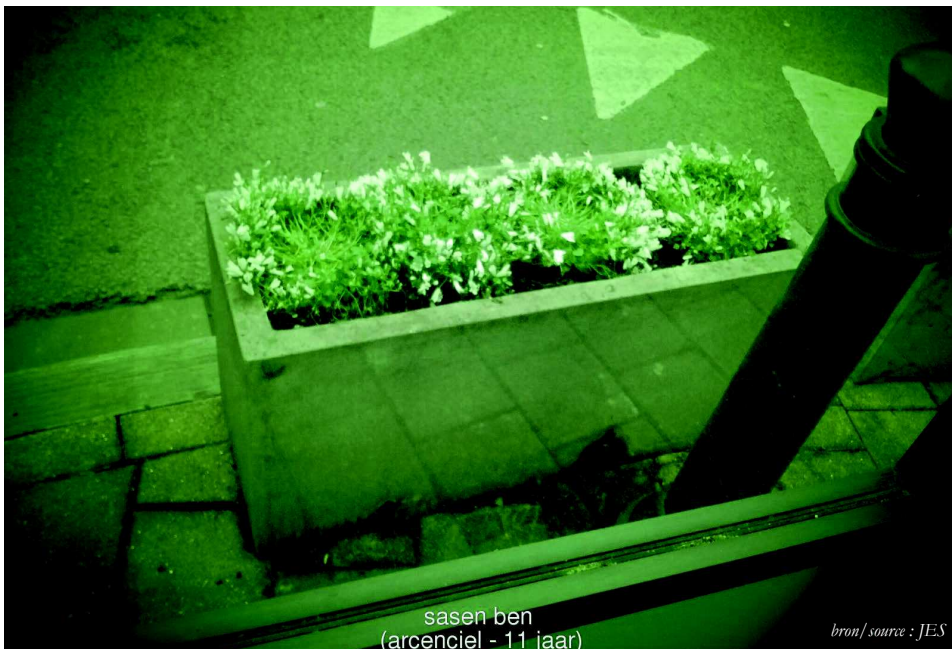




bron/ source : JES



j aime pas trop les poubelles car sa sans mauvai et il y a pas de salte par tout
(arcenciel - 11 jaar)



sasen ben
(arcenciel - 11 jaar)

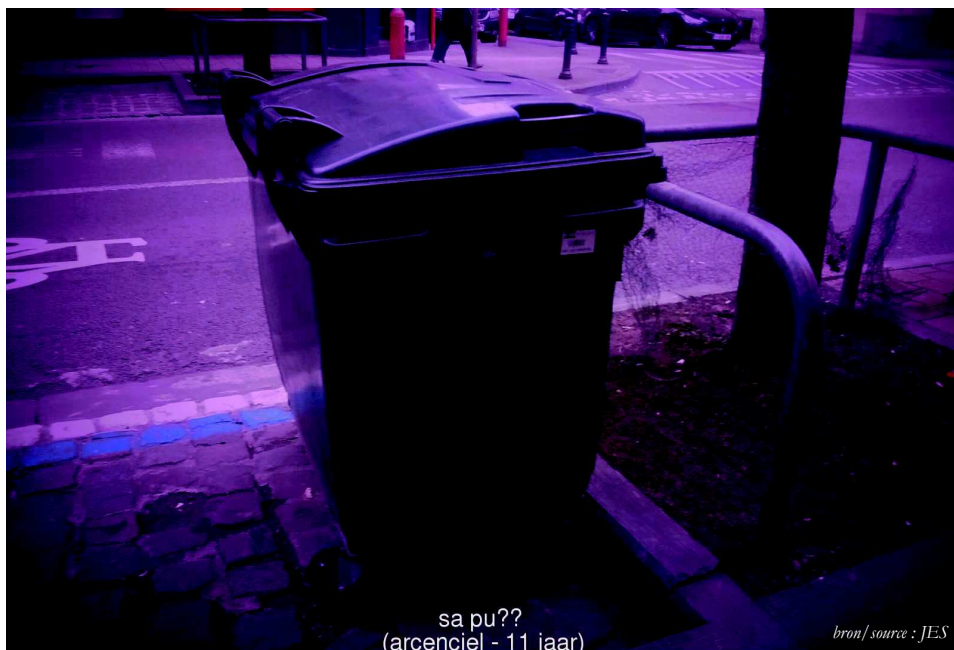
bron/ source : JES

ramasse les déchets et les transforme en fleurs. **Super-Suna-héros** et **Super-Nissma-héros** luttent contre les déchets grâce à un jet d'eau de leur main droite et ramassent les déchets de leur main gauche. **Nitro Netro** et **Palm Mas**, enfin, soufflent de l'air glacé pour faire disparaître les mégots de cigarette.

Il est à noter que les élèves accordent **beaucoup d'importance aux odeurs**. Ainsi, ils étaient particulièrement enthousiastes en ce qui concerne la parfumerie à l'angle de la rue de l'Abondance, car elle sent bon, et également en ce qui concerne les fleurs qu'ils ont vues dans le quartier. Ils n'étaient pas tous positifs vis-à-vis des conteneurs à déchets et des poubelles.

het afval op en transformeert het in bloemen. **Super-Suna-héro** en **Super-Nissma-héro** bestrijden afval door waterkracht met hun rechterhand. Opruimen doen ze met hun linkerhand. En **Nitro Netro** en **Palm Mas** blazen ijskoude lucht om de sigarettenpeuken te doen verdwijnen.

Het viel op dat de leerlingen **veel aandacht hechten aan geuren**. Zo waren ze erg enthousiast over de parfumwinkel op de hoek van de Overvloedstraat omdat die zo goed ruikt, en ook over de bloemen die ze in de wijk zagen. De vuilniscontainers en vuilbakken vonden ze niet eenzijdig positief omdat deze erg stinken.



sa pu??
(arcenciel - 11 jaar)

bron / source : JES

ACCUMULATION DE SACS-POUBELLE

Le travail sur le terrain montre qu'il y a beaucoup d'ordures dans le quartier. De **gros tas de sacs-poubelle** s'accumulent autour de tous les arbres isolés. C'est une constante dans le paysage urbain. Toutefois, il est à noter qu'il s'agit de sacs-poubelle officiels. Il ne s'agit donc pas de dépôts clandestins. Les déchets sauvages et les encombrants sont moins présents dans les rues.

L'horaire de collecte étalé n'est probablement pas assez clair, si bien que les habitants sortent leurs poubelles dès que le sac est plein et n'attendent pas jusqu'au soir de la veille de la collecte.

La collecte des déchets est effectuée par Bruxelles-Propreté. Les déchets ménagers (sacs blancs) sont collectés **deux fois par semaine**, le mercredi et le samedi ou le mardi et le vendredi. Les sacs bleus (PMC) et jaunes (papier et carton) sont collectés alternativement, toutes les deux semaines. Les sacs verts, destinés aux déchets de jardin, sont collectés toutes les semaines.

source : stjosse.irisnet.be

PROPRETÉ DE L'ESPACE PUBLIC

Le nombre de ménages **insatisfaits** de la propreté dans le quartier de la chaussée de Haecht est de 45,34 %. Ce chiffre est **deux fois plus** élevé que la moyenne de la Région (20,74 %) et est un des plus élevés de la Région de Bruxelles-Capitale.

source : www.monitoringdesquartiers.brussels (2001)

Ces chiffres datent de 2001, mais sont confirmés par le trajet participatif mené dans le cadre de cette analyse. Tant les habitants que les enseignants et les élèves sont **dérangés par l'environnement relativement sale**.

OPHOPING VUILNISZAKKEN

Het veldwerk toont aan dat er in de wijk veel vuilnis terug te vinden is. **Grote stapels vuilniszakken** concentreren zich rond elke vrijstaande boom. Dit is een constante in het straatbeeld. Het is echter wel opmerkelijk dat het om **officiële** vuilniszakken gaat. Het betreft dus geen sluikstorten. Zwerfvuil en groot huisvuil in de straten is minder aanwezig.

Mogelijks is de verspreide ophaalregeling niet voldoende duidelijk waardoor mensen hun vuilnis buitenzetten vanaf de zak vol is en niet wachten tot de avond voor of de dag van ophaling.

De ophaling van het afval gebeurt door Net Brussel. Het huisvuil (de witte zaken) worden **twee keer per week** opgehaald. Dit op woensdag en zaterdag of op dinsdag en vrijdag. De blauwe (PMD) en de gele zakken (papier en karton) worden afwisselend één keer om de twee weken opgehaald. Ook de groene zakken, met tuinafval, worden elke week opgehaald.

bron : stjosse.irisnet.be

NETHEID PUBLIEKE RUIMTE

Het aandeel huishoudens dat **ontevreden** is over de netheid binnen de wijk Haachtsesteenweg ligt op 45,34%. Dit is **dubbel zoveel** als het gewestelijke gemiddeld (20,74%) en is één van de hogere waardes binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

bron : www.wijkmonitoring.brussels (2001)

Deze cijfers dateren uit 2001, maar worden bevestigd door het participatietraject dat in het kader van deze analyse werd gevoerd. Zowel inwoners, leerkrachten als leerlingen **storen zich aan de relatief vuile omgeving**.

figure : LES DÉCHETS DANS LA RUE

figuur : AFVAL IN HET STRAATBEELD





Il y a une manque de citoyenneté.

(leerkracht / enseignant)

BOUCHÉRIE

MASSAUX

graffiti: ANO 12, TUSCH 13

SERRONS N
CONTRE L'AUS

Bienvenue dans l'espace partagé
Welkom op het Woonruimte
20

Les gens ne sont pas très sensibilisés concernant la propreté. Chaque jour quand je quitte mon immeuble il y avait quelqu'un qui a pissé dans mon couloir
(bevoeren / versuizen)

Nous avons des nombreux cas de déchets dans les escaliers
(vuonschapswacht / gardien de la paix)



Ils font ce qu'ils veulent. Ils sont chez eux.

(leerkracht / enseignant)

Comme maintenir l'espace public propre dans ce quartier dense est un défi, la commune a pris quelques mesures. Elle a ainsi étendu les heures de travail des équipes de nettoyage, lesquelles commencent désormais à travailler tôt le matin et terminent tard le soir.

Dans le cadre d'un contrat de quartier récent, un **nouveau service de collecte des encombrants** a été constitué et collecte les objets à domicile, puis les répare, dans la mesure du possible.

Des amendes importantes sont distribuées aux personnes qui ne respectent pas les règles. En outre, **un grand nombre de poubelles supplémentaires** a été installé sur le domaine public.

Omdat de publieke ruimte proper houden in deze dense wijk een uitdaging is, heeft de gemeente enkele stappen ondernomen. Zo hebben ze de werkuren van de schoonmaakploegen uitgebreid, zij werken nu van vroeger 's ochtens tot later 's avonds.

In het kader van een recent wijkcontract is er een **nieuwe dienst groot huisvuil** opgestart, die de spullen bij de mensen thuis komt oppikken en deze repareert indien mogelijk.

Er wordt op ingezet om **consequent boetes** uit te delen aan mensen die de regels niet respecteren. Daarnaast zijn er **veel nieuwe vuilnisbakken** toegevoegd aan het publieke domein.



pour: qois. se. paS. genti
(arcenciel - 11. jaar)

bron/ source : JES

*Dans leurs propres maisons c'est probablement le plus propre du monde.
Mais une fois dans la rue, ils font ce qu'ils veulent.*

(bewoonster / riverain)



Les rues sont très sales. Tout le monde s'en fout.

(bewoonster / riverain)



Le fait qu'après tous ces efforts, le domaine public soit encore perçu comme relativement sale est lié à **un problème de sensibilisation**. Comme le quartier joue le rôle de quartier de transit, il y a toujours des primo-arrivants qui ne sont pas au courant des règles en matière de gestion des déchets. Les personnes qui ont été sensibilisées déménagent rapidement vers un autre quartier.

Het feit dat na al deze inspanningen het publieke domein nog steeds relatief vuil overkomt wordt gelinkt aan een **probleem van sensibilisering**. Doordat de wijk dienst doet als transitwijk, er zijn steeds nieuwkomers die nog niet op de hoogte zijn van de regels omtrent het afvalbeheer. Mensen die wel gesensibiliseerd zijn, verhuizen snel door naar een andere wijk.



j aime pas, ???
(arcenciel - 11 jaar)

bron/ source : JES

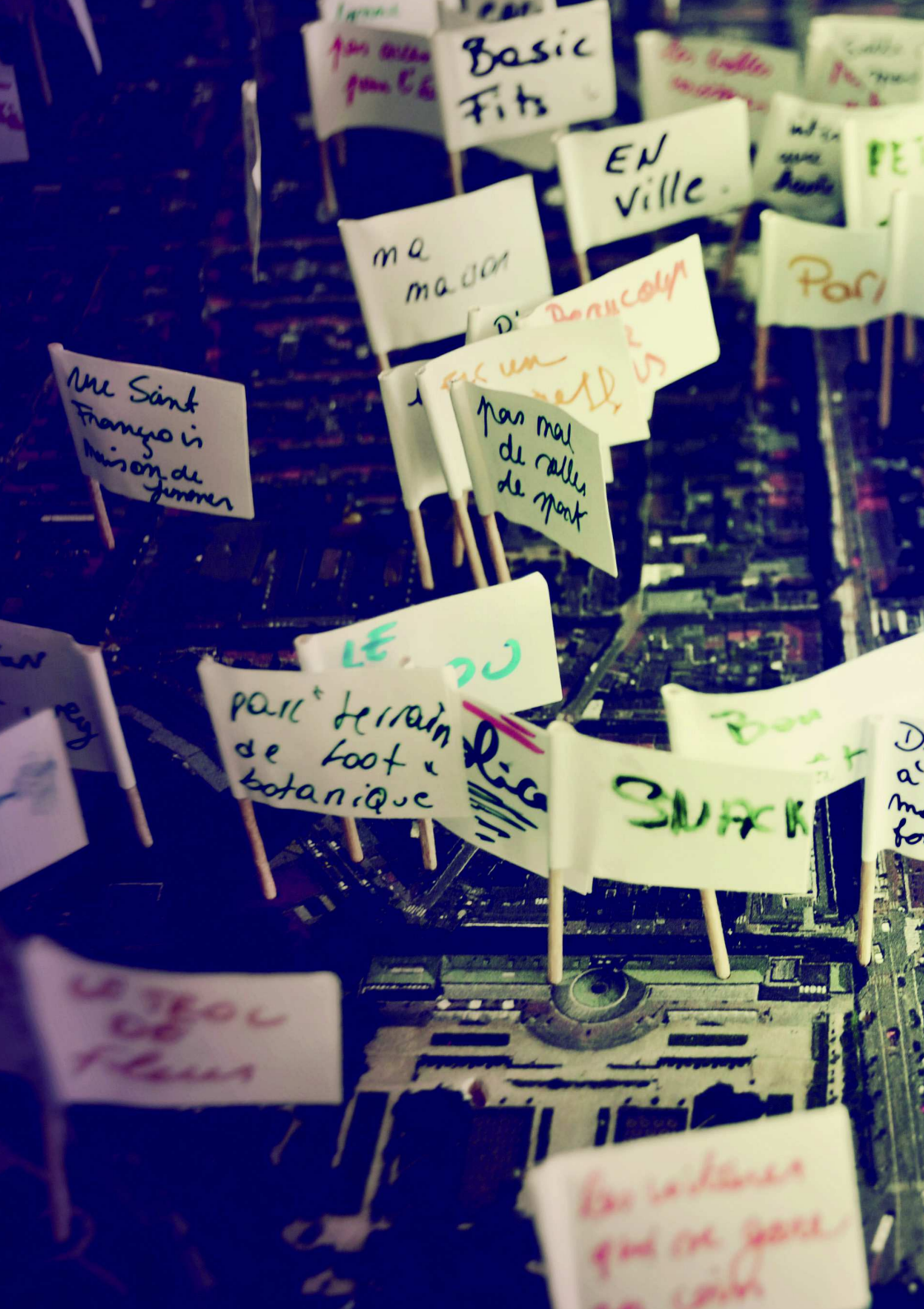


H



ANNEXE DATA





pas d'air pour le

Basic
Fits

les autres

les autres

EN
ville

ma
maison

Paris

Rue Saint
François
maison de
jeunes

Donnicola
j'ai un
pas mal
de ruelles
de mont

reg

LE
parc terrain
de foot
botanique

Paris

Bou
SMACK

un
plus

les ruelles
qui se
voient



pas d'eau
Ecole de
Zone 2
petits pains
Joueurs
bon

piste
ex

On se
lève
trop

+ de
maisons

+ de
Zoeur
le culte
Si etc)

TA
de t

Cher eux
Rues très
étroites

billet
d'assurance
Rab

pas de
sentier
de cohen

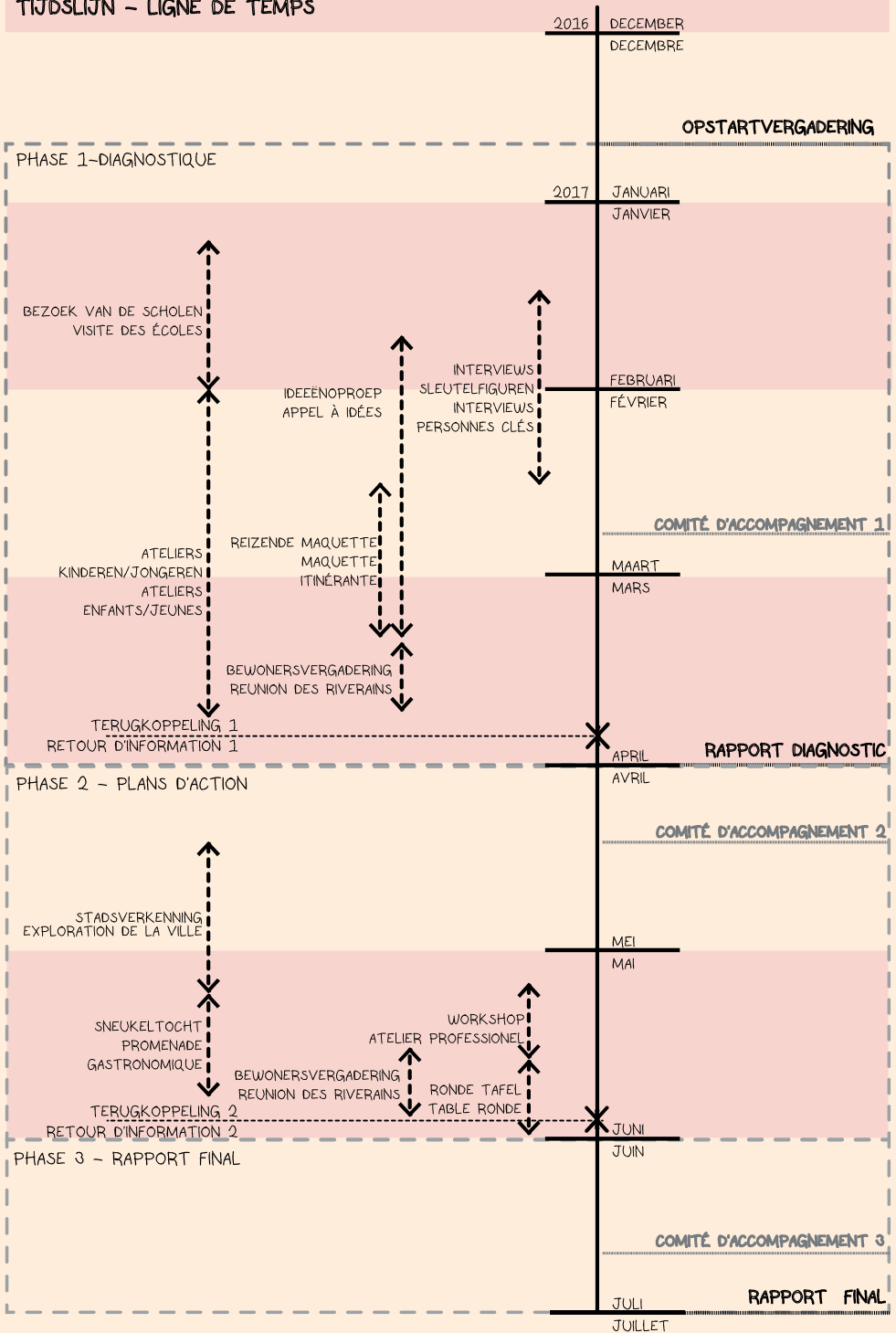
CAFÉ

SNA
CK.

distributeur
eau.
achine +
ntaine d'eau.

SE
VES "

TIJDSLIJN - LIGNE DE TEMPS



OUTILS PARTICIPATIFS

Dans le cadre de la première phase de « réflexions », différents outils ont été employés afin d'impliquer à la fois l'école (élèves, enseignants et parents) et le quartier.

1. - Appel 'Rêve ton quartier'

Dans le cadre du Contrat Ecole, PTA a lancé un appel à idées auquel chacun pouvait participer. Le feuillet « Votre rêve pour le quartier et pour l'école » a été distribué, d'une part, aux élèves et aux parents, via les enseignants, et, d'autre part, dans les boîtes aux lettres des riverains.

2. - Maquettes itinérantes

Afin de collecter des informations, une sorte de maquette a été créée à partir d'une grande photo aérienne. Il a été demandé aux participants d'indiquer sur cette maquette, à l'aide de petits drapeaux, les points faibles / sources d'agacement (rouge), les atouts / endroits agréables (vert) et les idées (noir).

La maquette itinérante a été utilisée afin de toucher différents groupes cibles :

- 21 janvier : enseignants des Dames de Marie
- 23 février : éducateurs / habitants du quartier de l'école Arc-en-Ciel
- 14 mars : riverains

3. - Entretiens avec des figures clés

Par Contrat Ecole, PTA s'est entretenu avec trois à cinq figures clés. Ces entretiens ont été menés de manière informelle, ce qui a permis aux personnes concernées de donner leur avis librement. Dans le cadre du Contrat Ecole Léonard De Vinci, les figures clés suivantes ont été interrogées :

- Direction de l'école : Madame Winand - 17 janvier 2017

PARTICIPATIETOOLS

In het kader van de eerste fase 'reflecties' werden een aantal tools ingezet om zowel de school (leerlingen, leerkrachten en ouders), als de buurt te betrekken.

1. - Oproep 'Droom voor je buurt'

In het kader van het Schoolcontract wordt er door PTA een ideeënoproep uitgeschreven waarop iedereen een inzending kan inleveren. De flyer 'uw droom voor de buurt & de school' werd enerzijds verspreid onder de leerlingen en ouders via de leerkrachten en anderzijds bij de bewoners door te bussen in de buurt.

2. - Reizende maquettes

Om input te verzamelen, wordt op basis van een grote luchtfoto een soort maquette gemaakt. De participanten worden gevraagd hierop met vlaggetjes aan te duiden : zwakke plekken / ergernissen (rood) , troeven / leuke plekken (groen) & ideeën (zwart).

De reizende maquette werd ingezet om verschillende doelgroepen te bereiken :

- 21 januari - leerkrachten Dames de Marie
- 23 februari - opvoeders/bewoners van de wijk Arc-en-Ciel
- 14 maart - bewoners uit de wijk

3. - Interviews sleutelfiguren

PTA heeft per Schoolcontract 3 à 5 sleutelfiguren geïnterviewd. Deze interviews zijn informeel waardoor de betrokkenen open hun visie kunnen geven. In het kader van het Schoolcontract Leonardo da Vinci werden de volgende sleutelfiguren geïnterviewd :

- Directie van de school : Madame Winand - 17 jan 2017

- Service des Travaux publics de Saint-Josse - Madame Galland - 17 janvier 2017
- Bourgmestre de Saint-Josse - Emir Kir - 2 février 2017
- CRU ERU - 16 février 2017
- VGC - Caroline Englebert - 21 février 2017
- Responsable Rénovation urbaine & Contrats de quartier Saint-Josse - Sergio Vallier Peeters - 6 mars 2017

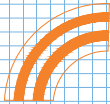
- Dienst Openbare Werken Sint-Joost - Madame Galland - 17 jan 2017
- Burgemeester Sint-Joost - Emir Kir- 2 feb 2017
- SVC ERU - 16 feb 2017
- VGC - Caroline Englebert - 21 feb 2017
- Verantwoordelijke Stadsvernieuwing & Wijkcontracten Sint-Joost - Sergio Vallier Peeters - 6 maart 2017

4. Ateliers enfants

Yota a organisé une journée de projet à l'école, le 20 mars 2017. Dans ce cadre, des ateliers ont été organisés à l'intention d'un groupe d'élèves de l'enseignement secondaire. En outre, un sondage plus vaste a été réalisé dans la cour de récréation, à l'aide de la maquette itinérante.

4. - Ateliers kinderen

Yota heeft een projectdag georganiseerd in de school op 20 maart 2017. Hierbij werden ateliers georganiseerd voor een groep leerlingen van het secundair. Daarnaast werd een bredere bevraging gehouden op de speelplaats aan de hand van de reizende maquette.



Les Contrats Ecoles sont des programmes de revitalisation urbain, qui garantissent une meilleure collaboration entre les écoles et leur quartier avec une meilleure qualité de vie / de l'école en conséquence.

Celle-ci vise:

> de développer des schémas d'aménagement territorial aux alentours des écoles qui prennent en compte les politiques de mobilité, d'espace vert, de propreté, d'éclairage public, de prévention, d'infrastructures sportives...

> d'ouvrir la possibilité que l'équipement scolaire soit investi par d'autres acteurs en dehors des heures scolaires (enseignement pour adulte, formation, activités culturelles, sportives...).

Le contrat « École » sera développé en partenariat avec les communautés, les écoles, les communes, les associations de quartier et les administrations régionales concernées.

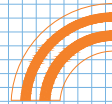
De Schoolcontracten zijn stadsvernieuwingprogramma's die instaan voor een betere samenwerking tussen scholen en hun buurt met een betere levens-/schoolkwaliteit als gevolg.

Dit heeft als doel:

> de ontwikkeling van plannen voor de ruimtelijke ordening rond scholen die rekening houden met het beleid op het vlak van mobiliteit, groenvoorziening, stadsreiniging, openbare verlichting, preventie, sportinfrastructuur...

> de mogelijkheid bieden dat de school wordt gebruikt door andere actoren buiten de scholieren (volwassenenonderwijs, vormingen, culturele en sportieve activiteiten...).

Er wordt een schoolcontract opgesteld in samenwerking met de gemeenschappen, scholen, gemeenten, wijkverenigingen en betrokken gewestelijke administraties.



VOTRE RÊVE POUR LE QUARTIER ET L'ÉCOLE UW DROOM VOOR DE BUURT EN DE SCHOOL

CONTRAT ÉCOLE 'ARC-EN-CIEL' SCHOOLCONTRACT

Avez-vous un rêve pour votre quartier ou école? **Dessinez, écrivez ou collez-le** au verso!

Remettez ce document **avant le 15 mars** dans la boîte aux idées dans l'école.

rue de l'Abondance 5
1210 Saint-Josse-ten-Noode

ou envoyer votre idée à:

idee@ptarchitecten.be

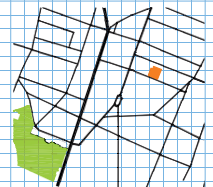
Heb je een droombeeld voor je wijk of school? **Schrijf, teken, plak** het op de achterkant!

Breng dit document **voor 15 maart** binnen in de ideeënbuis op school.

Overvloedstraat 5
1210 Sint-Joost-ten-Node

of mail uw idee naar:

RÉUNION DES RIVERAINS
BEWONERSVERGADERING
à 18h30 le **22** mars om 18u30
maart
rue Philomène 41 Philoménestraat
Bruxelles 1030 Brussel



5. - Sondage dans la cour de récréation

En plus des ateliers fermés, nous avons organisé quelques moments dans la cour de récréation, après les heures d'école afin de pouvoir toucher non seulement les élèves mais aussi leurs parents. Cette activité était associée à la journée de projet du 20 mars.

5. - Speelplaats bevraging

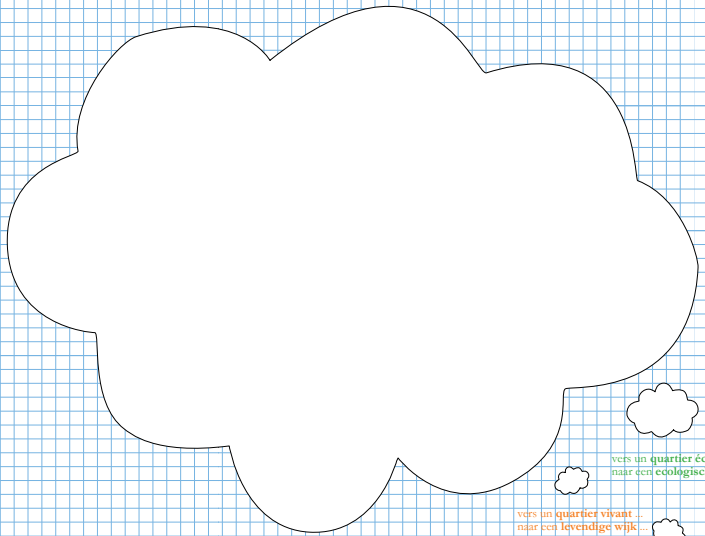
Naast de gesloten ateliers organiseren we enkele momenten op de speelplaats, naschools zodat we niet enkel de leerlingen maar ook hun ouders kunnen bereiken. Dit wordt gekoppeld aan de projectdag van 20 maart.

Naam | Nom:

Titel | Titre:

Datum | Date:

E-mail | Email:



vers un quartier écologique ...
naar een ecologische wijk ...

vers un quartier vivant ...
naar een levendige wijk ...

vers un quartier créatif ...
naar een creatieve wijk ...



6. - Réunion des riverains

Une réunion des riverains est prévue le 22 mars à 18h30. Les invitations ont été transmises par divers canaux :

- le feuillet de l'appel à idées ;
- invitation personnelle envoyée par courrier électronique aux organisations sociales et culturelles actives dans le quartier ;
- il a été demandé aux enseignants de distribuer l'invitation via le journal de classe des élèves.

L'ensemble des réflexions sera évalué avec les personnes présentes et des propositions d'action seront commentées.

6. - Bewonersvergadering

Er is een bewonersvergadering gepland op 22 maart om 18u30. Hiervoor werd uitgenodigd via verschillende kanalen :

- de flyer van de ideeenoproep
- persoonlijk per mail uitnodigen van de aanwezige sociale en culturele organisaties actief in de buurt
- de leerkrachten werd gevraagd de uitnodiging ook te verspreiden via de agenda's van de leerlingen.

Hierop zal de bundel reflecties worden geëvalueerd met de aanwezigen en voorstellen tot actie besproken. .

reizende maquette I maquette itinérante →

↓ base de discussion personnes clés

↓ discussiebasis sleutelfiguren



ORGANISATION ET GESTION DE L'ÉCOLE

POUVOIR ORGANISATEUR



SAINT-JOSSE
SINT-JOOST

Commune de Saint-Josse-ten-Noode
Département d'Enseignement
Tél.: 02 220 25 62

ORGANISATIE EN BEHEER VAN DE SCHOOL

INRICHTENDE MACHT



SAINT-JOSSE
SINT-JOOST

Gemeente Sint-Joost-ten-Node
Dienst Onderwijs
Tél.: 02 220 25 62

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Adresse : Allée Verte 16, 100 Bruxelles
Niveau : Ecole Fondamentale (maternelle + primaire)
Type d'enseignement : Communal
Direction : Pauletté Winand
Téléphone : 02 220 28 70
Fax : /
E-mail direction: arcenciel@stjosse.irisnet.be
Site internet : /
Pouvoir organisateur : La commune de Saint-Josse-ten-Noode
Concierge : Filiz Yilmaz
Association de parents : /

DESCRIPTIF DE L'ÉCOLE

Nombres d'élèves (2015-2016) + combien de classes

ALGEMENE INFORMATIE

Adres: Overvloedstraat 19, 1210 Sint-Joost
Niveau : Basisschool (kleuter + lager onderwijs)
Type onderwijs : Gemeenteonderwijs
Directie: Pauletté Winand
Telefoon : 02 220 28 70
Fax : /
E-mail directie: arcenciel@stjosse.irisnet.be
Internet site : /
Inrichtende macht : Gemeente van Sint-Joost-ten-Node
Concierge : Filiz Yilmaz
Oudervereniging : /

BESCHRIJVING VAN DE SCHOOL

Aantal leerlingen (2016-2016) + aantal klassen
Kleuterklas: 83/4 klassen
Lagere school: 128/8 klassen

Maternel: 83/4 classes

Primaire: 128/8 classes

Horaires

Cours : 8h45-15h25

Garderie/études : 7h-8h45 & 15h25-18h

Autres ouvertures : /

Uurrooster

Lessen : 8u45 - 15u25

Garderie/études : 7u-8u45 & 15u25-18u

Andere openingsmomenten: /

PROFIL SOCIO-ÉCONOMIQUE DE LA POPULATION DE L'ÉCOLE

Les nationalités représentés : 20 nationalités différents, la majorité sont des belges et des bulgares

Les âges : de 2.5 ans jusqu'à 13 ans

Sexe : Garçons et filles

Situation socio-économique (%) : plutôt défavorisé

Perspectives démographiques : /

Domiciles des élèves : en generale proche de l'école

SOCIAAL-ECONOMISCH PROFIEL VAN DE SCHOOLPOPULATIE

Vertegenwoordigde nationaliteiten : 20 verschillende nationaliteit, vooral Belgen en Bulgaren

Leeftijden : van 2.5 jaar tot 13 jaar

Gender : Jongens en meisjes

Sociaal economische situatie (%) : eerder kansarm

Demografische perspectieven : /

Domicilie van de leerlingen: vooral uit de schoolomgeving

L'INFRASTRUCTURE SCOLAIRE

Utilisation de l'espace public du quartier: /

Utilisation de l'infrastructure sportives et culturelles du quartier: /

Espaces partagés avec le quartier: /

Des projets scolaires en collaboration avec le quartier: /

Relation entre l'école et le quartier: /

Problèmes dans l'organisation spatiale et la gestion de l'école: /

DE SCHOOLINFRASTRUCTUUR

Gebruik van de publieke ruimte uit de buurt: /

Gebruik van de sportieve of culturele infrastructuur van de wijk: /

Gedeelde ruimtes met de wijk: /

Schoolprojecten in samenwerking met de buurt: /

Relatie tussen de wijk en de school: /

Problemen in de ruimtelijke organisatie of het beheer van de school: /

MOBILITÉ

Plan de transport scolaire: /

Modes de déplacement d'élèves: à pied, le transport en commun et en voiture

MOBILITEIT

Schoolvervoersplan: /

Vervoersmodi van de leerlingen: te voet, openbaar vervoer en met de auto

PLAN RÉGIONAL D'AFFECTATION DU SOL

Le quartier de la chaussée de Haecht consiste principalement en un mélange **de zones d'habitat, zones de mixité** et, ici et là, **zones de forte mixité**. L'école fondamentale Arc-en-Ciel forme, avec quelques autres points, **une zone d'équipements d'intérêt collectif ou de service public**. La Haute École Galilée, l'église Sainte-Marie, la maison de quartier, l'école fondamentale communale Sint-Joost-aan-Zee et le Centre Scolaire des Dames de Marie appartiennent également à cette catégorie.

Dans les environs de l'école Arc-en-Ciel, il y a peu d'espaces verts. La plus grande zone verte est constituée par **les jardins botaniques**.

Des côtés sud et est de la commune, nous trouvons également quelques zones administratives.

GEWESTELIJK BESTEMMINGSPAN

De wijk Haachtsesteenweg bestaat voornamelijk uit een mengeling van **woongebieden, gemengde woongebieden** en hier en daar **sterk gemengde gebieden**. De basisschool Arc-en-Ciel vormt samen met enkele andere punten **gebieden van collectief belang of van openbare diensten**. Zo behoren onder andere de haute école Galilée, de Sint-Mariakerk, het buurthuis, de gemeentelijke basisschool Sint-Joost-aan-zee en het Centre Scolaire des Dames de Marie ook tot deze categorie.

In de omgeving van Arc - en - ciel is niet zoveel groenruimte aanwezig. De grootste groene zone wordt gevormd door **de botanische tuinen**.

Aan de zuidelijke en oostelijke rand van de gemeente vinden we ook enkele administratieve gebieden terug.



PLAN REGIONAL
D'AFFECTATION DU SOL

GEWESTELIJK BESTEMMINGSPLAN

AUTRES ZONES D'ACTIVITES

ANDERE ACTIVITEITENGEBIEDEN

CARTE 3 KAART

- ZONES ADMINISTRATIVES
- ZONES D'EQUIPEMENTS D'INTERET COLLECTIF OU DE SERVICE PUBLIC
- ZONES DE CHEMIN DE FER

- ADMINISTRATIEGEBIEDEN
- GEBIEDEN VAN COLLECTIEF BELANG OF VAN OPENBARE DIENSTEN
- SPOORWEGGEBIEDEN

AFFECTATION DU SOL

BODEMBESTEMMING

ZONES VERTES

GROENGEBIEDEN

GENERALITES

ALGEMEEN

- ZONES VERTES
- ZONES VERTES DE HAUTE VALEUR BIOLOGIQUE

- GROENGEBIEDEN
- GROENGEBIEDEN MET HOOGBIOLOGISCHE WAARDE

RESEAU VIAIRE



WEGENNET

LIMITE REGIONALE



GEWESTGRENEN

LIMITE COMMUNALE



GEMEENTEGRENEN

EAU



WATER

ZONES DE PARCS



PARKGEBIEDEN

DOMAINE ROYAL



KONINKLIJK DOMEIN

ZONES DE SPORTS OU DE LOISIRS DE PLEIN AIR



GEBIEDEN VOOR SPORT- OF VRIJETDSACTIVITEITEN IN DE OPENLUCHT

ZONES DE CIMETIERES



BEGRAAFPLAATSGEBIEDEN

ZONES FORESTIERES



BOSGEBIEDEN

ZONES AGRICOLES



LANDBOUWGEBIEDEN

AFFECTATIONS

BESTEMMINGEN

AUTRES ZONES

ANDERE GEBIEDEN

ZONES D'HABITAT

WOONGEBIEDEN

ZONES D'INTERET REGIONAL



GEBIEDEN VAN GEWESTELIJK BELANG

ZONES D' HABITATION A PREDOMINANCE RESIDENTIELLE



WOONGEBIEDEN MET RESIDENTIEEL KARAKTER

ZONES D'INTERET REGIONAL A AMENAGEMENT DIFFERE



GEBIEDEN VAN GEWESTELIJK BELANG MET UITGESTELDE AANLEG

ZONES DE MIXITE

GEBIEDEN MET GEMENGD KARAKTER

ZONES DE RESERVES FONCIERES



GRONDRESERVEGEBIEDEN

ZONES MIXTES

GEMENDE GEBIEDEN

PRESCRIPTIONS COMPLEMENTAIRES

AANVULLENDE VOORSCHRIJTEN

ZONES DE FORTE MIXITE

STERK GEMENDE GEBIEDEN

ZONES D'INTERET CULTUREL, HISTORIQUE, ESTHETIQUE OU D'AMBIEMENT



GEBIEDEN VAN CULTURELE, HISTORISCHE OF ESTHETISCHE WAARDE OF VOOR STADSVERRAAGING

ZONES D'INDUSTRIES

INDUSTRIEGEBIEDEN

LISERS DE NOUVAU COMMERCIAL



LINTEN VOOR HANDELSKERN

ZONES D'INDUSTRIES URBAINES

STEDELIJK-INDUSTRIEGEBIEDEN

GALERIES COMMERCANTES



WINKELGALERIEN

ZONES D'ACTIVITES PORTUAIRES ET DE TRANSPORTS

GEBIEDEN VOOR HAVENACTIVITEITEN EN VERVOEREN

POINTS DE VARIATION DE MIXITE



PUNTEN VAN WISSELEND GEMENGD KARAKTER

ESPACES STRUCTURANTS



STRUCTURENDE RUIMTEN

PARKING DE TRANSIT



TRANSITPARKERPLAATS

SITUATION JURIDIQUE

Une grande partie du quartier de la chaussée de Haecht a été intégrée dans **un contrat de quartier durant la période 1999-2003**. L'îlot de bâtiments dans lequel se trouvent les écoles a également déjà fait partie de cet outil de rénovation urbaine.

Dans le quartier, nous trouvons aussi quelques bâtiments protégés, ainsi qu'une zone de protection dans la rue Potagère.

Un peu plus au nord des écoles, nous trouvons le Botanique, qui est un paysage protégé. L'église Sainte-Marie appartient également à cette catégorie.

source : www.urbanisme.irisnet.be

PLANS PARTICULIERS D'AFFECTATION DU SOL

Dans la commune de Saint-Josse-ten-Noode, nous trouvons quelques PPAS. L'école fondamentale Arc-en-Ciel et ses abords ne font pas partie d'un PPAS.

source : www.bruxelles.be

JURIDISCHE TOESTAND

Een groot deel van de wijk Haachtsesteenweg heeft deel uitgemaakt van **een wijkcontract in de periode 1999-2003**. Ook het bouwblok waarin de scholen gelegen zijn, maakte reeds deel uit van deze stadsvernieuwingstool.

In de buurt zijn ook enkele beschermde gebouwen te vinden, alsook een vrijwaringszone in de Warmoesstraat.

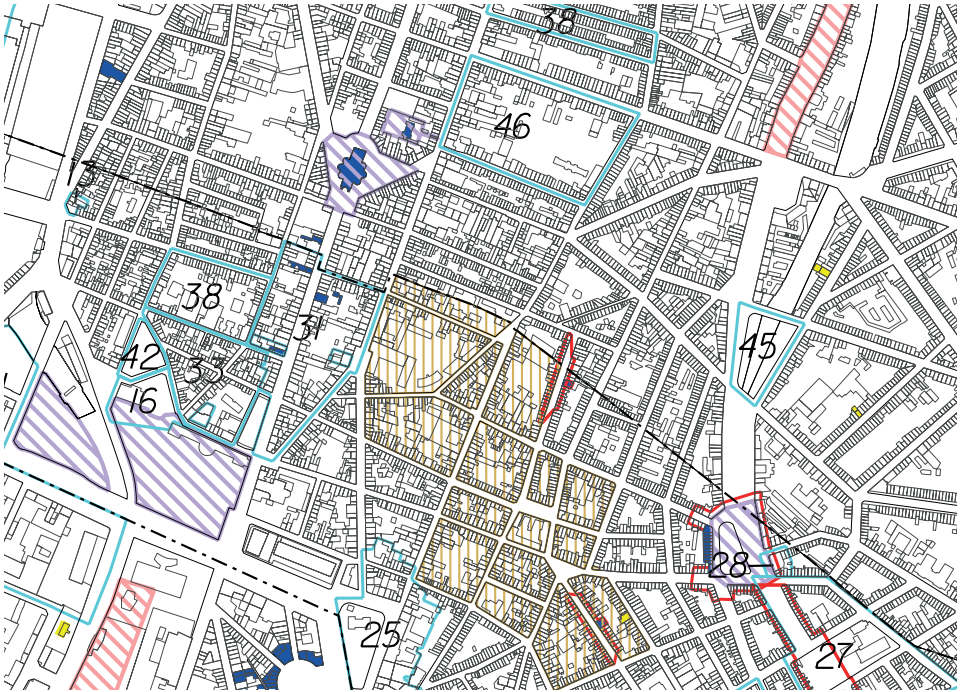
Iets ten noorden van de scholen vind je de botanische die opgenomen is als beschermd landschap. Ook de Sint-Mariakerk behoort tot deze categorie.

bron: www.stedenbouw.irisnet.be

BIJZONDERE BESTEMMINGSPANNEN

In de gemeente Sint-Joost-ten-Node zijn enkele BBP's terug te vinden. De basisschool Arc-en-Ciel en zijn omgeving maken geen dele uit van een BBP.

bron: www.brussel.be



PLAN REGIONAL
D'AFFECTATION DU SOL

GEWESTELIJK
BESTEMMINGSPLAN


CARTE 2 KAART

SITUATION
XISTANTE DE DROIT

BESTAANDE
RECHTSTOESTAND

GENERALITES

ALGEMEEN

- RESEAU VIAIRE  WEGENNET
- LIMITE REGIONALE  GROWESTORENS
- LIMITE COMMUNALE  GEMEENTEGRENS

PLAN PARTICULIER D'AFFECTATION DU SOL

 BIJZONDER BESTEMMINGSPLAN

PERMIS DE LOTIR










 VERKAVELINGVERGUNNING

REGLEMENT D'URBANISME ZONE

 STEDENBOLWILKUNDIGE GEZONNERDE VERBODIENING



MONUMENTS ET SITES PROTEGES

GEVRIJWAARDE MONUMENTEN
EN LANDSCHAPPEN

- MONUMENT OU ENSEMBLE CLASSE  BESCHERMD MONUMENT OF GEHEEL
- MONUMENT OU ENSEMBLE INSCRIT SUR LA LISTE DE SALVEGARDE  OP DE BEWAARLIJST INGESCHREVEN MONUMENT OF GEHEEL
- UMENT OU ENSEMBLE INSCRIT A L'INVENTAIRE  IN DE INVENTARIS OPGENOMEN MONUMENT OF GEH
- SITE ARCHEOLOGIQUE CLASSE OU INSCRIT SUR LA LISTE DE SALVEGARDE  BESCHERMD OF OP DE BEWAARLIJST INGESCHREVEN ARCHEOLOGISCHE VINDPLAATS
- SITE CLASSE  BESCHERMD LANDSCHAP
- SITE INSCRIT SUR LA LISTE DE SALVEGARDE  OP DE BEWAARLIJST INGESCHREVEN LANDSCHAP
- SITE INSCRIT A L'INVENTAIRE  IN DE INVENTARIS OPGENOMEN LANDSCHAP
- ZONE DE PROTECTION  VRIJWARINGSZONE
- TERRAIN AFFECTE A L'INDUSTRIE  VOOR DE INDUSTRIE BESTIMDE TERRAIN




OPERATIONS DE RENOVATION

VERNIEUWINGSOPERATIES

- CONTRAT DE QUARTIER 1997-2001  WIJKCONTRACT 1997-2001
- CONTRAT DE QUARTIER 1999-2003  WIJKCONTRACT 1999-2003

RESERVES

RESERVATEN

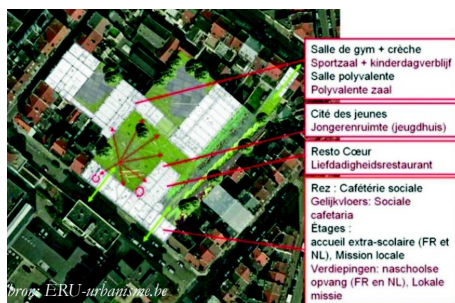
- RESERVE NATURELLE REGIONALE  GEWESTELIKE NATUURRESERVAAT
- RESERVE FORESTIERE REGIONALE  GEWESTELIKE BOSRESERVAAT
- BOIS SOUMIS AU CODE FORESTIER  BOSREGELING

CONTRATS DE QUARTIER

Selon la carte de la situation juridique, un contrat de quartier aurait dû être terminé en 2003. Toutefois, lorsque nous examinons les contrats de quartier, il semble que rien ne se soit passé. Quelques contrats de quartier ont été exécutés dans la zone de Schaerbeek, mais **les deux écoles n'y ont jamais été impliquées**. Il est toutefois question d'un contrat de rénovation urbaine.

WIJKCONTRACTEN

Volgens de kaart van de juridische toestand zou er in 2003 een wijkcontract afgerond moeten zijn. Wanneer we echter kijken naar de wijkcontracten, lijkt hier niets gebeurd te zijn. Er zijn enkele wijkcontracten uitgevoerd in regio Schaerbeek, maar **beide scholen werden er nooit bij betrokken**. Wel is er sprake van een stadsvernieuwingscontract.



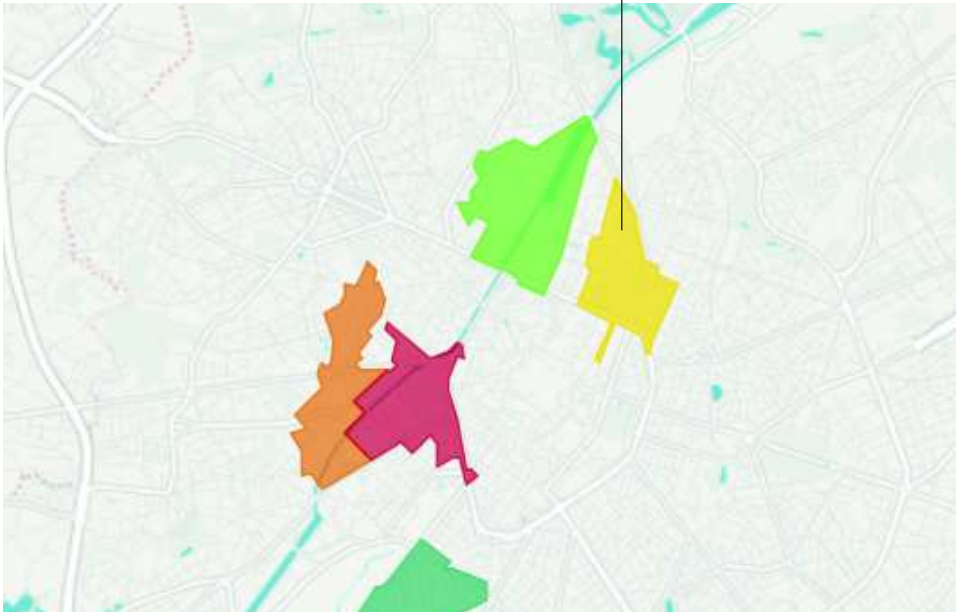
CONTRATS DE RÉNOVATION URBAINE

La chaussée de Haecht fait également partie du **contrat de rénovation urbaine Rogier-Botanique-Liedts**. Cette étude sera réalisée par les **bureaux d'étude ERU et ACC**.

STADSVERNIEUWINGSCONTRACTEN

De Haachtse Steenweg maakt ook deel uit van het **stadsvernieuwingscontract Rogier - Kruidtuin - Liedts**. Deze studie zal uitgevoerd worden door **studiebureau's ERU en ACC**.

Brabant-Noord-Sint Lazarus



MONITORING DES QUARTIERS

ESPACES VERTS

La part de la population de la chaussée de Haecht vivant à proximité d'un espace vert accessible au public est de 86,07 %, soit un peu plus que la moyenne de la Région 81,75 %. En revanche, 82,16 % du quartier sont dotés d'un revêtement étanche à l'eau, soit deux fois plus que la moyenne de la Région.

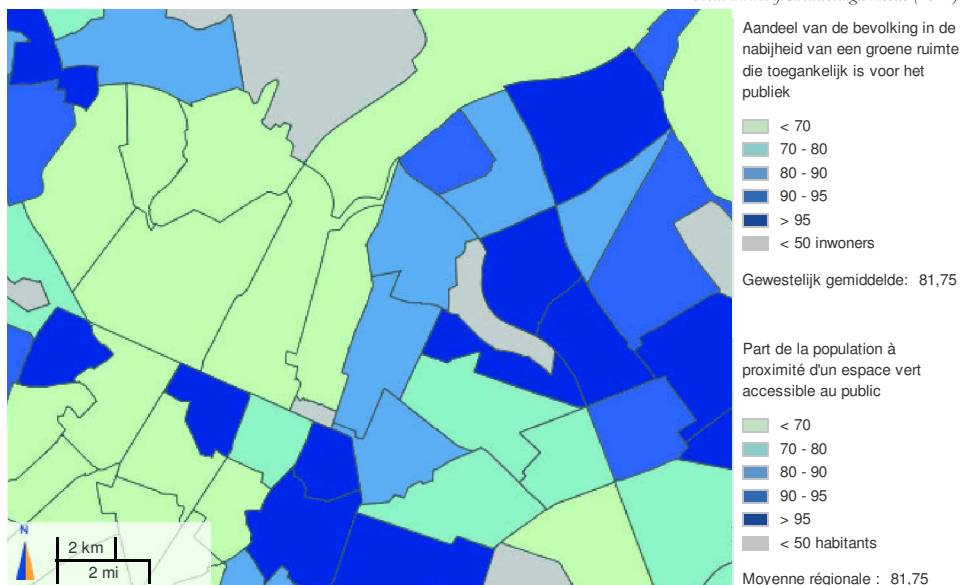
source : www.monitoringdesquartiers.brussels (2012)

WIJKMONITORING

GROENE RUIMTES

Het aandeel van de bevolking binnen de Haachtse steenweg die in de nabijheid van een van een publiek toegankelijke groene ruimte woont, is 86,07%. Dit is iets meer dan het gewestelijke gemiddelde 81,75%. Hier tegenover het feit dat 82,16% van de wijk waterdicht is ingericht, wat meer dan het dubbel is van het gewestelijk gemiddelde.

bron: www.wijkmonitoring.brussels (2012)



MÉNAGES INSATISFAITS

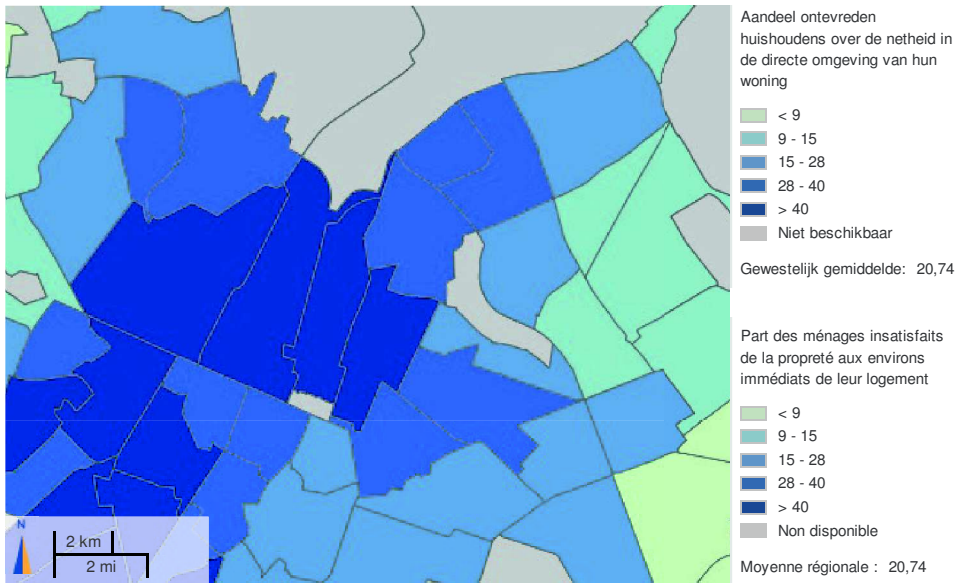
Le nombre de ménages insatisfaits de la propreté dans le quartier de la chaussée de Haecht est de 45,34 %. Ce chiffre est deux fois plus élevé que la moyenne de la Région 20,74 % et est un des plus élevés de la Région de Bruxelles-Capitale.

source : www.monitoringdesquartiers.brussels (2001)

ONTEVREDEN HUISHOUDENS

Het aandeel huishoudens dat ontevreden is over de netheid binnen de wijk Haachtsesteenweg ligt op 45,34%. Dit is dubbel zoveel als het gewestelijke gemiddeld van 20,74% en is één van de hogere waarden binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

bron: www.wijkmonitoring.brussels (2001)



ÉMISSIONS D'OXYDES D'AZOTE

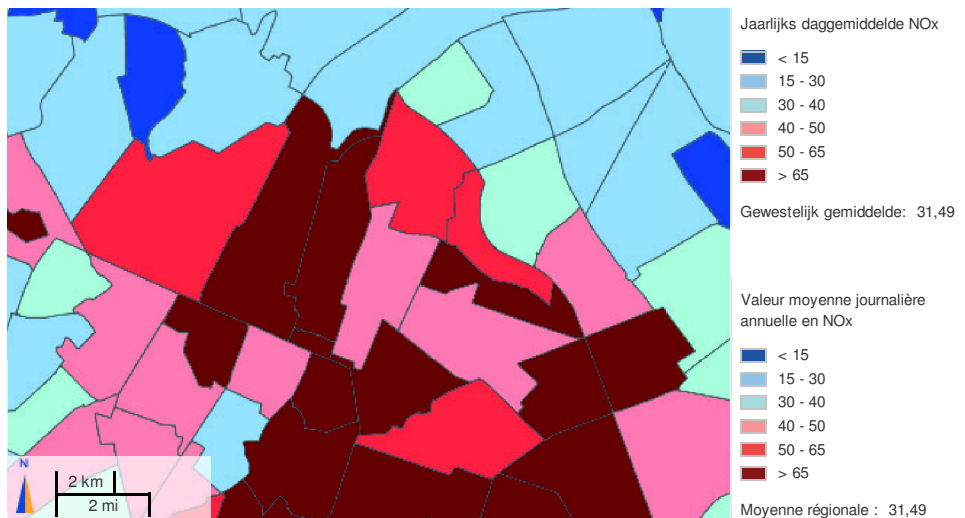
UITSTOOT STIKSTOFOXIDEN

La valeur trouvée en ce qui concerne les émissions d'oxydes d'azote date de 2001, ce qui remet partiellement en question sa fiabilité. En 2001, la moyenne journalière annuelle était de 48,10 $\mu\text{g}/\text{m}^3$, ce qui est élevé. La moyenne de la Région était de 31,49 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ en 2001.

source : www.monitoringdesquartiers.brussels (2001)

De waarde die hiervoor gevonden is, dateert uit 2001 wat de betrouwbaarheid deels in vraag stelt. In 2001 lag het jaarlijks daggemiddelde op 48,10 $\mu\text{g}/\text{m}^3$, wat toch wel hoog ligt. Het gewestelijke gemiddelde lag in 2001 op 31,49 $\mu\text{g}/\text{m}^3$.

bron: www.nijkmonitoring.brussels (2001)



NUISANCES SONORES

En 2006, l'indice des nuisances sonores provoquées par le trafic aérien était de 52,65 dB(A) dans le quartier de la chaussée de Haecht. Malheureusement, cette tendance s'observe dans l'ensemble de la Région de Bruxelles-Capitale, où la moyenne est de 54,54 dB(A).

source : www.monitoringdesquartiers.brussels (2006)

LAWAAIHINDER

Ook de index voor lawaaihinder, veroorzaakt door vliegverkeer, lag in het jaar 2006 in de Haachtse Steenweg op 52,65 dB(A). Helaas is dit een tendens die zich voordoet in het hele Brussels Hoofdstedelijke Gewest, waar de gemiddelde waarde op 54,54 dB(A) ligt.

bron: www.wijkmonitoring.brussels (2006)

QUARTIER DE TRANSIT

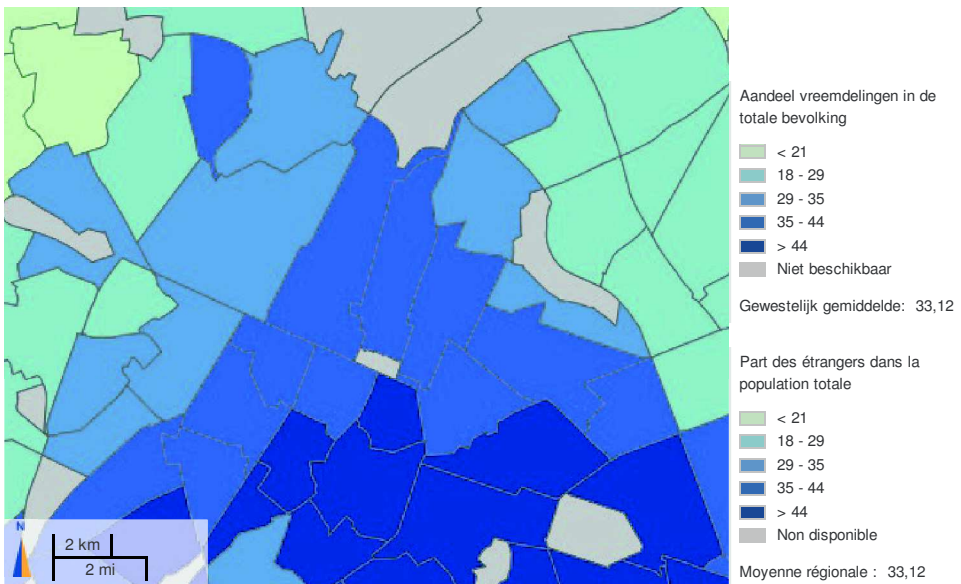
Le taux de stabilité résidentielle dans le quartier est de 60,55 %, soit un peu plus que la moyenne de la Région. La stabilité résidentielle indique le pourcentage de la population qui ne déménage par hors du quartier pendant une période de 5 ans. Pour le quartier de la chaussée de Haecht, cela signifie que 40 % des habitants présents lors de la mesure réalisée au début de cette période avaient quitté le quartier après 5 ans. Ce chiffre ne tient pas compte des habitants non enregistrés.

source : monitoringdesquartiers.brussels (2001-2006)

TRANSITWIJK

De graad woonvastheid in de wijk ligt op 60,55%, wat iets hoger is dan het gewestelijke gemiddelde. De woonvastheid geeft aan hoeveel procent van de bevolking, gedurende een periode van 5 jaar, niet verhuisd is uit de wijk. Voor de wijk Haachtsesteenweg betekent dit dat 40% van de bewoners bij opmeting in het begin van deze periode, na 5 jaar de wijk achter zich hebben gelaten. Dit cijfer houdt overigens geen rekening met niet geregistreerde bewoners.

bron: wijkmonitoring.brussels (2001-2006)



POURCENTAGE DE LA CHAUSSÉE RÉSERVÉE AUX PIÉTONS

La partie de la chaussée réservée aux piétons est de 37,82 %, soit un chiffre environ identique à la moyenne dans la Région de Bruxelles-Capitale.

source : monitoringdesquartiers.brussels

PERCENTAGE VAN DE WEG VOOR VOETGANGERS

Het gedeelte van de weg voorbehouden voor voetgangers is 37,82%, dit is ongeveer gelijk aan het gemiddelde binnen het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

bron: wijkmonitoring.brussels

RAPPORT DES ÂGES

La chaussée de Haecht compte au total 18.699 personnes. La part de la population de moins de 3 ans (5,44 %) est supérieure à la moyenne de la Région. La part des catégories des 3-5 ans (5,06 %), 6-11 ans (8,81 %) et 12-17 ans (7,44 %) dans ce quartier est notablement plus élevée. La catégorie des 18-29 ans (20,62 %) constitue la plus grande différence par rapport à la moyenne de la Région, avec une part supérieure de 3 %.

Le groupe des 30-44 ans (26,84 %) est aussi relativement plus représenté, tandis que les 45-64 ans (19,14 %) le sont un peu moins.

Les catégories des 65-79 ans (5,42 %) et des 80 ans et plus (1,23 %) sont très peu représentées dans ce quartier.

Les catégories des 18-44 ans sont les plus représentées. La population âgée est moins présente, tandis que la population la plus jeune se situe chaque fois au-dessus de la moyenne de la Région.

source : www.monitoringdesquartiers.brussels (2014)

VERHOUDING LEEFTIJDEN

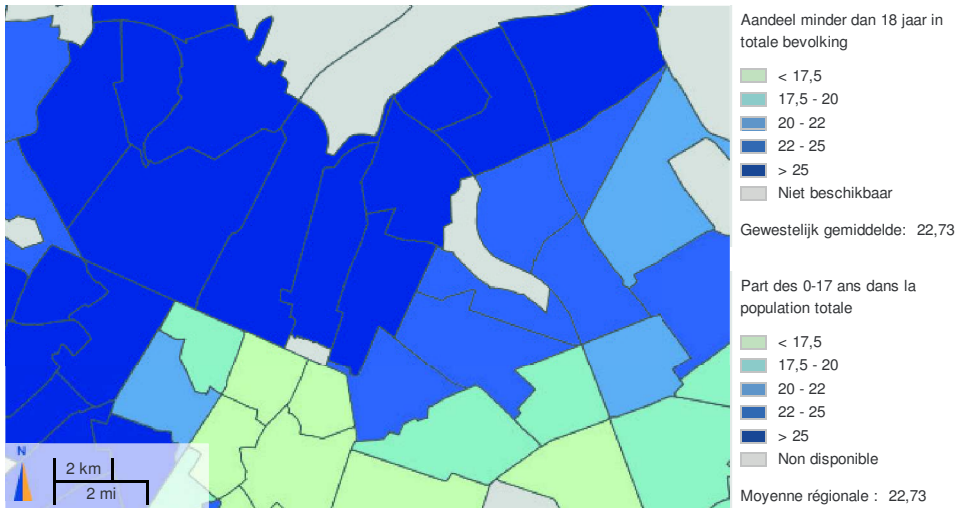
De Haachtse steenweg telt in totaal 18.699 mensen. Het aandeel van de bevolking jonger dan 3 jaar (5,44%) ligt hoger dan het gewestelijk gemiddelde. Ook de aandelen 3-5 jarigen (5,06%), 6-11 jarigen (8,81%), 12-17 jarigen (7,44%) liggen in deze wijk toch opmerkelijk hoger. De bevolkingsgroepen 18-29 jarigen (20,62%) vormt de grootste afwijking tot het gewestelijk gemiddelde, met een aandeel dat 3% hoger ligt.

De groep 30-44 jarigen (26,84%) ligt ook betrekkelijk hoger, terwijl de 45-64 jarigen (19,14%) iets lager ligt.

De bevolkingsgroepen 65-79 jarigen (5,42%) en 80 jarigen en ouderen (1,23%) zijn zeer weinig gerepresenteerd in deze wijk.

De leeftijdscategorieën 18-44 jaar zijn het meest gerepresenteerd. De oudere bevolking is minder aanwezig terwijl de jongste bevolking telkens boven het gewestelijk gemiddelde ligt.

bron: www.wijkmonitoring.brussels (2014)



LOGEMENT SOCIAL

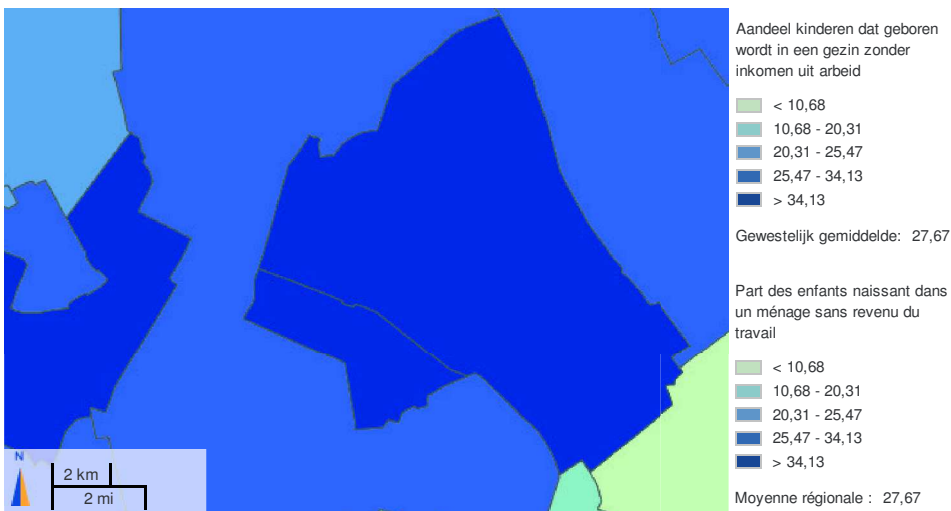
SOCIALE HUISVESTING

Par 100 ménages, seulement 2,68 logements sociaux sont prévus dans la commune de Saint-Josse. Ce chiffre est sensiblement inférieur à la moyenne de la Région (7,29 %).

source : www.monitoringdesquartiers.brussels (2015)

Per 100 huishoudens zijn er in de gemeente Sint-Joost-ten-Node slechts 2,68 sociale woningen voorzien. Dit ligt gevoelig lager dan het gewestelijk gemiddelde van 7,29

bron: www.nijkmonitoring.brussels (2015)



Le taux d'emploi dans le quartier de la chaussée de Haecht est de 40,19 %, soit beaucoup moins que la moyenne de la Région (49,24 %). Le taux d'emploi est déterminé sur la base de la part de personnes disposant d'un emploi parmi la population en âge de travailler.

Le taux d'emploi est plus élevé parmi les hommes (46,27 %) que parmi les femmes (33,64 %), une tendance qui s'observe également au niveau de la Région.

La stabilité de l'emploi (78,82 %) est inférieure à la moyenne de la Région (85,69 %).

Le taux d'activité, la mesure dans laquelle les personnes en âge de travailler sont actives sur le marché du travail, c'est-à-dire ont ou recherchent un emploi, est de 61,67 % dans le quartier de la chaussée de Haecht, soit moins que la moyenne de la Région (65,10 %). La différence absolue entre le taux d'activité parmi les hommes et parmi les femmes est de 15,75 % et est ainsi une des plus élevées de la Région de Bruxelles-Capitale.

source : www.monitoringdesquartiers.brussels (2012)

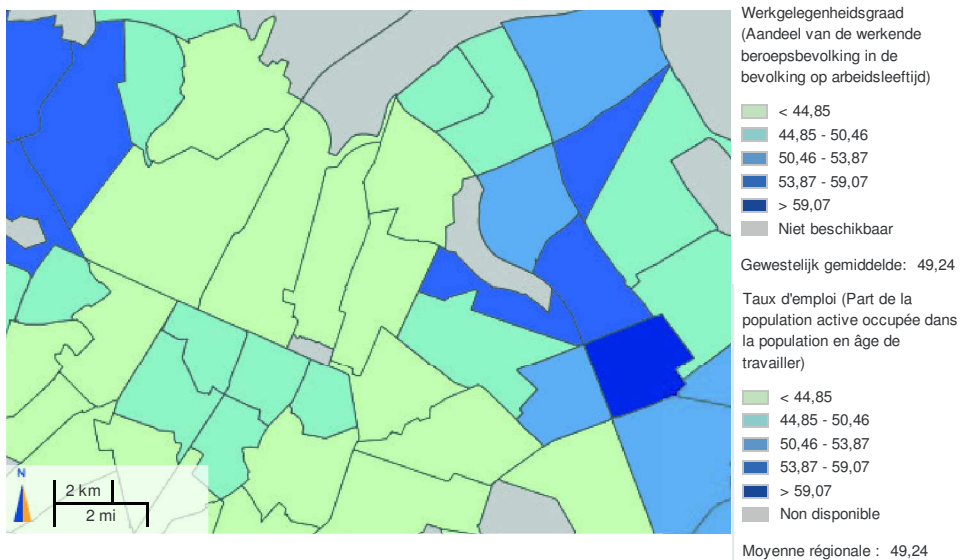
De werkgelegenheidsgraad ligt in de Haachtse steenweg op 40,19%, wat een heel pak lager ligt dan het gewestelijke gemiddelde (49,24%). De werkgelegenheidsgraad wordt bepaald aan de hand van het aandeel werkende mensen binnen de bevolking op arbeidsleeftijd.

De werkgelegenheidsgraad ligt hoger bij de mannen (46,27%) dan bij de vrouwen (33,64%), een tendens die ook op Gewestelijk niveau terug te vinden is.

De stabiliteit van de werkgelegenheid (78,82%) ligt onder het percentage van het gewestelijke gemiddelde (85,69%).

De activiteitsgraad, de mate waarin de beroepsactieve leeftijd actief is op de arbeidsmarkt, d.w.z. een job heeft of een job zoekt, ligt in de Haachtse steenweg op 61,67% en is lager dan het gewestelijke gemiddelde van 65,10%. Het absolute verschil tussen de mannelijke en de vrouwelijke activiteitsgraad ligt op 15,75% en ligt daarmee bij één van de hogere waarden van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

bron: www.wijkmonitoring.brussels (2012)

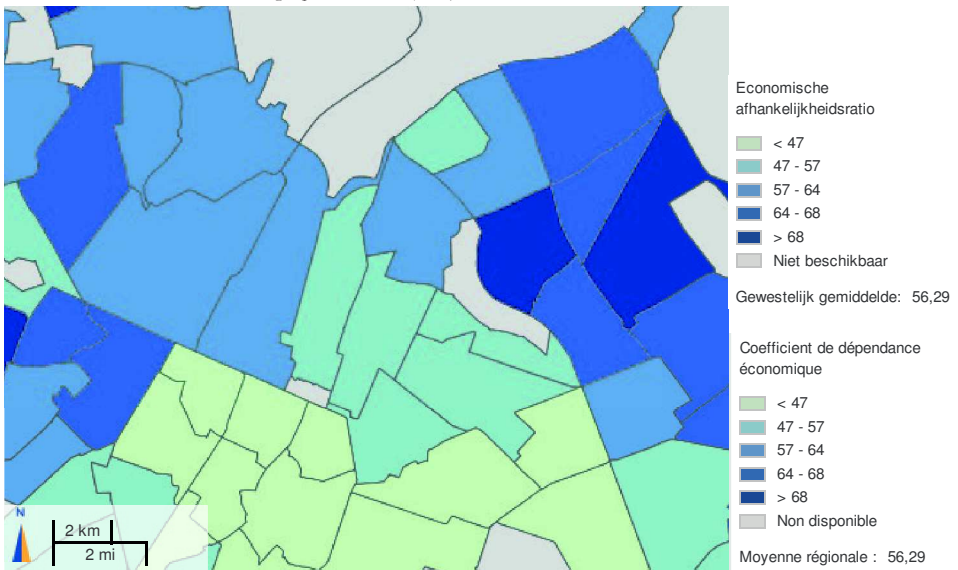


COEFFICIENT DE DÉPENDANCE ECONOMIQUE

Cette valeur est obtenue en divisant la population située dans les tranches d'âge les plus dépendantes (à savoir les personnes de moins de 18 ans et de plus de 65 ans) par la population la plus prise en considération en vue de l'exercice d'une activité professionnelle (18-64 ans).

Le ratio de dépendance économique dans le quartier de la chaussée de Haecht est de 50,16%, soit sensiblement moins que la moyenne de la Région (56,29 %).

source : www.monitoringdesquartiers.brussels (2014)



PERSPECTIVES DEMOGRAPHIQUES

TAUX DE NATALITE

Le taux de natalité indique le nombre de naissances par 1.000 habitants de la commune de Saint-Josse-ten-Noode, à savoir 20,13 naissances par 1.000 habitants. Ce chiffre est un peu plus élevé que la moyenne de la Région, à savoir 16,76 naissances par 1.000 habitants.

source : www.monitoringdesquartiers.brussels (2012)

ECONOMISCHE AFHANKELIJKHEIDSRATIO

Deze waarde wordt verkregen door de bevolking in de meest afhankelijke leeftijdsschijven (namelijk de personen jonger dan 18 en de 65-plussers) te delen door de bevolking die het meest in aanmerking komt om een professionele activiteit uit te oefenen (18-64-jarigen).

De economische afhankelijkheidsratio ligt in de Haachtse steenweg op 50,16%, wat gevoelig lager ligt dan het gewestelijke gemiddelde 56,29%.

bron: www.wijkmonitoring.brussels (2014)

DEMOGRAFISCHE PERSPECTIEVEN

GEBOORTECIJFER

Het geboortecijfer toont het aantal geboortes aan per 1000 inwoners van de gemeente Sint-Joost-Ten-Node, dit cijfer is 20.13 geboortes op 1000 inwoners. Dit ligt iets hoger dan het gewestelijke gemiddelde 16.76 geboortes per 1000 inwoners.

bron: www.wijkmonitoring.brussels (2012)

TAUX DE MORTALITE

source : *www.monitoringdesquartiers.brussels (2004)*

Le taux de mortalité globale normalisé est de 1,17, contre une moyenne de 1,01 pour la Région. Si nous observons le taux de mortalité normalisé par catégorie d'âge, le taux de mortalité pour les groupes des 5-64 ans (1,34) et 65-74 ans (1,32) est plus élevé que la moyenne de la Région (1,09 et 1,08), tandis que le taux de mortalité pour la catégorie d'âge des plus de 75 ans (0,92) est environ identique à celui de la moyenne de la Région (0,96).

ESPÉRANCE DE VIE

source : *www.monitoringdesquartiers.brussels (2003-2007)*

L'espérance de vie des femmes dans la commune de Saint-Josse-ten-Noode était d'environ 80,90 ans pour la période 2003-2007, soit un peu moins que la moyenne de la Région (81,70 ans). L'espérance de vie des hommes dans la commune de Bruxelles (74,30 ans) est également inférieure à la moyenne de la Région (76,50 ans). Seule la commune de Saint-Josse-ten-Noode obtient un moins bon résultat.

COEFFICIENT DE VIEILLISSEMENT

source : *www.monitoringdesquartiers.brussels (2003-2014)*

Compte tenu de la population jeune du quartier de la chaussée de Haecht, le coefficient de vieillissement dans ce quartier est relativement limité et se situe à 24,87 %. La moyenne de la Région est de plus de deux fois ce chiffre (58,42 %).

STERFTECIJFER

bron: *www.wijkmonitoring.brussels (2004)*

Het gestandaardiseerde globaal genomen sterftecijfer ligt op 1,17 ten op zichte van een 1,01 van het gewestelijke gemiddelde. Wanneer we het gestandaardiseerde sterftecijfer bekijken per leeftijdscategorie liggen de sterftecijfers voor de groep 5-64 jarige (1,34) en de groep 65-74-jarige (1,32) hoger dan het gewestelijke gemiddelde (1,09 en 1,08), terwijl het sterftecijfer voor de leeftijdsgroep 75+ (0,92) ongeveer gelijk ligt met het gewestelijke gemiddelde (0,96).

LEVENSV ERWACHTING

bron: *www.wijkmonitoring.brussels (2003-2007)*

De levensverwachting voor vrouwen lag in de gemeente Sint-Joost-Ten-Node voor de periode 2003-2007 rond de 80,9jaar, wat lager ligt dan het gewestelijke gemiddelde van 81,70 jaar. Ook de levensverwachting voor de mannen in de Gemeente Brussel (74,30 jaar) ligt lager dan het gewestelijke gemiddelde (76,50 jaar). Enkel de gemeente Sint-Joost-ten-Node scoort slechter.

VERGRIJZINGSRATIO

bron: *www.wijkmonitoring.brussels (2003-2014)*

Gezien de jonge bevolking in de Haachtse Steenweg is de vergrijzingsratio binnen deze wijk redelijk beperkt. Deze ligt op 24,87%, het gewestelijke gemiddelde is meer dan dubbel zoveel met 58,42%.

COLOPHON | COLOFON

MAÎTRE D'OUVRAGE | OPDRACHTGEVER

perspective.brussels

Bureau bruxellois de la planification - Brussels Planningsbureau

Service Ecole – Dienst Scholen

Rue de Namur 59 Naamsestraat / 1000 Bruxelles Brussel

Julie Lumèn > Facilitatrice Ecole – Schoolfacilitator

Valeria Cartes > Chargée de mission – Opdrachthoudster

Tel : 02 435 42 00

vcartesleal@perspective.brussels

www.perspective.brussels

MISSION GÉNÉRALE | ALGEMENE STUDIEOPDRACHT

PTAarchitecten BVBA

Rue du Cheval Noir | Zwart Paardstraat 15

1080 Bruxelles | Brussel

T +32 2 290 50 55

BE 890 086 549

info@ptarchitecten.be

www.ptarchitecten.be

Ir. Architect - Urbanist Tine Van Herck > chef de projet

tine@ptarchitecten.be T +32 486 25 86 35

Ir. Architect Peter Casier > co-chef de projet

Architecte Marie Lafosse > responsable de projet

Architecte Hanne Van Vlierberghe > collaboratrice

PARTICIPATION JEUNES | PARTICIPATIE JONGEREN

Jes ! Yota

Rue des ateliers 3 | Werkhuizenstraat 3

1080 Bruxelles | Brussel

T +32 2 411 68 83

F +32 2 410 60 43

brussel@jes.be

www.jes.be

Wolke Vandenberghe > collaborateur

Jessica Vosters > collaboratrice

IMAGES | BEELDEN

Toutes les images, sauf indication contraire, ont été faites par PTA.

Alle beelden, tenzij anders vermeld, zijn gemaakt door PTA.

